

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Central 6-7431
APRES 8 H. P.M.: service des nouvelles
seulement
Central 6-4727

LE DROIT



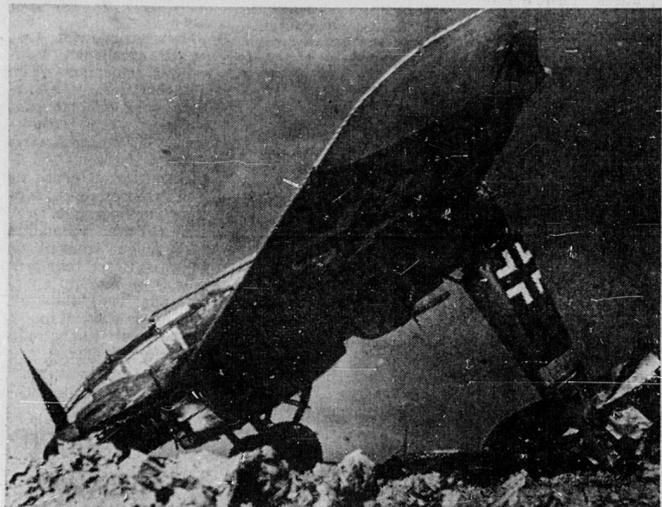
PRONOSTICS
(Bureau météo. d'Uplands)
PLUS FRAIS
MAXIMUM (aujourd'hui) ... 78
MAXIMUM (dimanche) ... 70
Pour votre isolation "Korolite"
Voyez votre marchand "PAL"

48e année — No 211

OTTAWA, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960

EDITION FINALE

Le numéro : (samedi) 10 cents



LA BATAILLE DE GRANDE-BRETAGNE
— Ce bombardier Heinkel He 111 de l'aviation allemande qui s'est écrasé au sol symbolise bien la Luftwaffe, après les engagements qu'elle a eus avec les "quelques"

avions alliés qui lui ont tenu tête pendant la bataille de Grande-Bretagne. L'anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne sera célébré officiellement dimanche.

La CTCC n'a pas trouvé de formule d'union au CTC

KINGSTON, Ont. (PC) — M. Jean Marchand, secrétaire général de la Confédération des travailleurs catholiques du Canada, a déclaré hier au colloque libéral sur les problèmes nationaux que la CTCC n'avait pas encore pris officiellement position au sujet de la formation du nouveau parti politique canadien.

La CTCC, a-t-il exprimé, croit que le meilleur parti politique est celui qui représente les tendances de tous les partis, tout en incluant cependant le monde du travail.

Si jamais, a-t-il dit, un parti politique réussit à intégrer les principaux objectifs du monde ouvrier dans son programme, je ne crois pas que nous verrons naître un parti ouvrier au Canada. Mais si cela n'est pas fait, vous assisterez alors à la création d'un tel parti.

M. Marchand a déclaré que la CTCC n'avait pas trouvé une formule d'union au Congrès du travail du Canada. Il a précisé que l'organisme dont il fait partie désirait garder sa structure, et que ceci n'était pas facile à réaliser dans le cadre de la constitution du CTC.

"Pas un parti ouvrier"

Pour sa part, M. William Mahoney, directeur canadien de la Métallurgie unis d'Amérique, a dit qu'il ne pensait pas au nouveau parti comme à un "parti ouvrier". Il a affirmé qu'on ne cherchait guère à faire du CTC une partie intégrante du nouveau parti.

Certaines filiales des métaux, a dit M. Mahoney, n'appuieront pas le nouveau parti et cela ne mettra pas en danger leur position dans le syndicat. Même dans les filiales appuyant le parti, chaque individu est libre de se joindre à des organisations libérales ou conservatrices.

Objectifs

Selon M. Mahoney, les objectifs de base du mouvement ouvrier canadien sont:

1. Du travail pour tous, en même temps que l'augmentation du standard de vie.
2. Un partage satisfaisant du revenu national.
3. Un programme détaillé et complet de sécurité sociale.

L'ONU refuse toute réunion au Congo

Les fonctionnaires à temps partiel sont peu protégés

Par RICHARD DAIGNEAULT de la Presse Canadienne

QUEBEC (PC) — Le service civil de la province de Québec a fait les manchettes des journaux au cours de la semaine; les autorités ont nié certains rapports voulant qu'il y ait des mises à pied en masse.

Selon les premiers rapports, le nouveau gouvernement du premier ministre, M. Jean Lesage, avait congédié un grand nombre des employés du service civil embauchés sous l'ancienne administration de l'Union nationale.

Les autorités ont nié ces rapports, alléguant qu'il s'agissait de rumeurs sans fondement et que le nouveau gouvernement avait agi avec réserve à l'endroit des employés du service civil soupçonnés d'avoir participé à des activités politiques.

La confusion découlant de ces déclarations apparemment contradictoires provient du fait que les rapports concernant les congédiements faisaient allusion aux employés temporaires alors que les autorités faisaient mention des employés permanents du service civil.

Les quelque 23,000 fonctionnaires provinciaux sont bien protégés des bouleversements politiques par la loi sur le service civil. Comme le premier ministre, M. Jean Lesage, l'a dit, un seul employé de cet organisme a été congédié à la suite d'activité politique et le gouvernement a reçu 103 plaintes contre d'autres employés, mais ces dernières ont été rejetées.

Toutefois, les postes à temps partiel sont occupés par des personnes recommandées pour des raisons politiques. Ils ne sont aucunement protégés des "fantaisies" politiques.

De telles personnes ne pourraient jamais devenir des employés permanents, mais elles ont su gagner leur vie à titre d'employés temporaires réengagés à tous les six mois.

Les autorités ajoutent que la nécessité qu'ont les ministres d'embaucher des employés soit temporaires, soit saisonniers, soit "d'occasion" est évidente. Elles affirment qu'il est également évident dans cette sphère spéciale du gouvernement que l'intervention politique est extrêmement difficile à surveiller.

Il incombe primordialement aux ministres d'embaucher des personnes compétentes.

Hammarskjöld veut une ligne de conduite plus précise des N.U.

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — Le secrétaire général des Nations unies, Dag Hammarskjöld, a demandé hier soir une politique plus précise de la part des Nations unies envers le Congo. Cette demande faisait suite à une série de critiques communistes au sujet de la situation congolaise.

Le Conseil de sécurité des Nations unies a ajourné après minuit jusqu'à cet après-midi afin d'entendre le point de vue des Etats-Unis, de l'Union soviétique, de la Grande-Bretagne et de la France touchant les problèmes épineux qui s'aggravent au Congo.

Hammarskjöld a dit qu'il avait convoqué la réunion, vendredi soir que les chefs militaires des Nations unies ont agi avec sagesse en fermant les aéroports congolais et le poste radiophonique de Léopoldville à cause de la situation tendue entre le premier ministre Patrice Lumumba et le président Joseph Kasavubu.

Hammarskjöld a dit qu'il avait espéré que la situation se rétablirait et que l'on pourrait à nouveau ouvrir les aéroports et le poste radiophonique. "Cependant, a-t-il dit, la situation ne s'améliorait pas, j'ai cru qu'il valait mieux porter le problème à l'attention du Conseil de sécurité pour qu'après étude, l'on prenne les mesures nécessaires en une pareille circonstance".

Action de l'ONU approuvée

Le secrétaire général a déclaré que les officiers de l'ONU au Congo ne l'avaient pas consulté ni lui ni les autorités du Congo avant de se lancer à l'action, "mais j'appuie entièrement leur action".

Tandis que Lumumba s'en prenait à Kasavubu et que Kasavubu s'en prenait à Lumumba, la population devenait "grandement excitable", a dit M. Hammarskjöld.

"Qui les représentants de l'ONU devaient-ils consulter (Suite à la page 3, col. 7)

On prévoit un remaniement prochain du cabinet fédéral

Par Gérard Morin

Faisant ce qu'il appelle "un pèlerinage au berceau de notre nation," à Québec, M. Diefenbaker a prononcé, vendredi après-midi, un émouvant discours sur l'histoire de la vieille capitale qu'il a dit "si riche en souvenirs". Le premier ministre coupait le ruban de la nouvelle Promenade des gouverneurs, qui s'ajoute aux attractions touristiques et accentue le caractère historique du vieux Québec.

Cette promenade, de 3,168 pieds, a été construite par le ministre fédéral des Ressources nationales pour marquer le 350e anniversaire de la fondation de la ville de Québec par Samuel de Champlain en 1608.

Complétée l'an dernier, la Promenade des gouverneurs accueillait dès les premiers jours du printemps de 1960 les Québécois qui débambulaient de la terrasse Dufferin aux Plaines d'Abraham. C'est sur cette terrasse Dufferin que M. Diefenbaker a adressé la parole.

Mais, en a-côté de son voyage officiel, on dit à Ottawa que le premier ministre doit rencontrer le gouverneur général, S. Exc. M. G.-P. Vanier, et des choses importantes peuvent être alors discutées d'ici quelques heures, comme par exemple un remaniement ministériel.

Les rumeurs persistent, sur la colline parlementaire, à l'effet que le ministre de la Défense, M. George Pearkes, remplace le lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, M. Frank M. Ross, qui occupe ce poste depuis un terme régulier de cinq ans, le trois octobre. Il semble de plus en plus que M. Pearkes sera nommé à ce poste, pour la relève à cette date prochaine.

M. Pearkes, député de Esquimalt-Saanich, détient les meilleures décorations militaires, y compris le Croix Victoria. Né en 1888, il est un vétéran de deux

guerres mondiales. Il est ministre de la défense depuis l'accession au pouvoir du gouvernement conservateur, le 21 juin 1957.

Par ailleurs, le remaniement ministériel attendu, et qui peut encore continuer de retarder, pourrait bien promouvoir à la chambre haute M. A.J. Brooks, ministre des Affaires des anciens combattants, qui est âgé de 70 ans, député de Royal, N.-B.

Voilà les deux nominations les plus probables, même si la rumeur a remanié avec assez d'imagination le cabinet, depuis des semaines et même des mois. Du côté du Québec, on attend le remplacement de M. Henri Courtemanche qui a accédé au sénat, mais aussi la nomination d'un autre Québécois, pour l'est de la province, et l'on continue de mentionner à ce poste M. Noël Dorion. Par ailleurs, pour l'ouest de la province, le choix populaire est celui de M. Paul Martineau, secrétaire parlementaire du premier ministre.

M. Diefenbaker n'improvisera plus de discours en français

QUEBEC (PC) — Les difficultés que peut rencontrer le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, lorsqu'il veut improviser un discours en français sont souvent empreintes d'humour, comme il l'a d'ailleurs noté vendredi aux membres de la magistrature qui participaient aux cérémonies officielles marquant la rentrée des tribunaux au palais de Justice de Québec.

"Je n'essaierai pas aujourd'hui de vous improviser un discours en français, a-t-il signalé, car un jour une aventure m'est arrivée à Gaspé en présence d'une foule qui a d'ailleurs fort bien compris mon peu de connaissances de la langue française.

"Je me tournai donc vers un ami et ne réalisant pas que j'avais devant moi des microphones, je lui demandai en anglais comme traduire le mot "panorama" en français. Point n'est besoin de vous dire ici que ce fut un éclat de rire général."

Aucune échauffourée n'a été rapportée

ELISABETHVILLE (Reuters) — Des gardes suédois ont été forcés hier par des policiers armés du Katanga à laisser partir de l'aéroport d'Elisabethville, au Congo, deux avions qui se sont envolés à destination d'une région envahie par des troupes congolaises dans le nord du Katanga.

Deux militaires ont pris place à bord des appareils qui transportaient également un certain équipement destiné à la région située dans les environs de Kongo, où près de 300 soldats congolais sont entrés dans la province sécessionniste. On a rapporté qu'aucune échauffourée n'était produite entre les troupes katangaises et congolaises.

Le commandant de la force militaire de l'ONU au Congo a protesté contre le geste posé par Katanga à Elisabethville et ordonné aux gardes suédois d'être fermes si on tente sans autorisation de faire partir d'autres avions de l'aéroport. Les Nations unies n'ont toutefois pas indiqué si leurs troupes avaient reçu l'ordre de faire feu en cas de nécessité.

L'ONU a fermé jeudi l'aéroport d'Elisabethville à la circulation aérienne, à l'exception toutefois pour ses besoins, ainsi que tous les autres aéroports congolais.

Un représentant de l'ONU à Elisabethville, M. Ian Berendsen, a dit avoir tenté de dissuader les autorités katangaises de donner suite à leurs intentions de faire partir dans la journée un DC-3 de l'aéroport. Interrogé sur les rapports voulant que neuf tonnes d'armements soient arrivées cette semaine de Belgique à Elisabethville, M. Berendsen a dit que les militaires de l'ONU n'ont pas remarqué qu'on avait déchargé des caisses d'armes.

Il y a 21 ans aujourd'hui, le Canada entrait en guerre

Par la PRESSE CANADIENNE

Il y a 21 ans aujourd'hui, le Canada entrait en guerre contre l'Allemagne nazie, qui était alors en train d'écraser la Pologne. Une édition spéciale de la Gazette du Canada paraissait à Ottawa à midi 40, le 10 septembre 1939, proclamant l'existence de l'état de guerre. Le Parlement avait voté, au cours d'une session d'urgence, tenue la nuit précédente, en faveur de cette déclaration de guerre.

Cette session parlementaire spéciale avait été convoquée le 7 septembre, soit six jours après l'invasion de la Pologne par les forces d'Hitler et quatre jours après que la Grande-Bretagne fut entrée en guerre.

Le discours du trône, lu par Lord Tweedsmuir, alors gouverneur général, se terminait ainsi: "Mes ministres sont convaincus que le Canada est préparé à s'unir dans un effort national pour défendre nos libertés et nos institutions les plus chères, qui sont notre commun héritage."

L'histoire se répète

Cette déclaration de guerre était la seconde du Canada contre l'Allemagne, sur une période de 25 ans. Plus tard, au cours du conflit, l'Italie et le Japon se rangèrent eux-mêmes aux côtés de l'ennemi. Le conflit se poursuivait en Europe durant presque 6 ans, jusqu'à la

Khrouchtchev irait à Cuba

MOSCOU (PA) — Le premier ministre de l'URSS, M. Khrouchtchev, s'est embarqué hier soir à bord du paquebot soviétique Baltika pour se rendre aux Nations unies.

M. Janos Kadar, de Hongrie, M. Todor Zhivkov, de Bulgarie, et M. Gheorghiu-dej, de Roumanie, chefs communistes de leurs pays respectifs, accompagnent M. Khrouchtchev.

Le Baltika doit arriver à New York le 19 septembre, veille de l'ouverture de la session de l'Assemblée générale.

A Moscou, les diplomates sont moralement certains que le chef de l'URSS utilisera le navire pour piquer une pointe jusqu'à Cuba.

Mgr W. Cannon succombe à une crise cardiaque

QUEBEC (PC) — Monseigneur Walter Cannon, ancien professeur de l'université Laval et aumônier militaire catholique lors des deux conflits mondiaux, a succombé hier à une crise cardiaque, à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 80 ans.

Ordonné prêtre en 1905, il s'était retiré de l'enseignement en 1954. Durant la première grande guerre, il était aumônier militaire des aviateurs canadiens cantonnés en Angleterre et en France. En 1940, il avait été nommé principal aumônier du district militaire de Québec, avec le grade de major.

Il avait exercé différentes fonctions à l'université Laval, notamment celle de secrétaire général de 1924 à 1931.

Il laisse deux sœurs. Les funérailles du disparu auront lieu à Québec et c'est S. Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, qui officiera.

35 cents au lieu de 30

A compter de la semaine prochaine, nos lecteurs, qui reçoivent "Le Droit" à leur domicile, devront verser 35 cents au lieu de 30 à leurs petits camelots. Ceci ne change pas pour autant le prix du journal acheté chez les dépositaires; le coût du "Droit" reste le même, soit 5 cents du lundi au vendredi, et 10 cents le samedi.

"Le Droit" se vendra ainsi au même prix que les autres quotidiens de la capitale, lorsque livré à domicile. La direction du journal fait remarquer que "Le Droit" a toujours été le dernier quotidien de la région à hausser ses prix, malgré une augmentation presque constante du coût de la vie dans tous les autres domaines depuis quelques années.

En même temps, "Le Droit" offre à ses lecteurs une lecture plus abondante et plus variée, avec, en fin de semaine, en plus du journal quotidien régulier, le magazine "Perspectives" en couleurs et en rotogravure, une section de 14 bandes illustrées et "Hebdo-Revue" avec ses reportages illustrés.

Dans "Le Droit"

- Annonces classées 20-21-22
- Articles éditoriaux 2
- Bridge 19
- Carnet mondain 4
- Comiques 18
- Décès 15
- Enfants 18
- Horoscope 5
- Hull 13-15
- Littéraire 16
- Radio-cinéma 6-7
- Sports 8-9-10
- Votre monde, mesdames 4-5

Les civils et la guerre

Pour les Canadiens qui demeurent dans leur patrie, la guerre signifie rationnement des denrées alimentaires et de l'essence, règle des prix et des salaires, règle des loyers, entraînement à l'obscurité, et au port du masque à gaz, dans les écoles, censure volontaire des nouvelles et l'affichage de slogans tels que "Attention, les murs ont des oreilles!"

Pour l'industrie, la guerre se traduit par une réglementation spéciale par le gouvernement des matières premières et des denrées de consommation.

Sous la direction du ministre (Suite à la page 3, col. 6)

LE DROIT



Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie... Services télégraphiques, presse canadienne, presse associée, agence reuter.

Faits et projets

Rubrique bimensuelle rédigée en collaboration Animateur : P. Charles Dubé, S.J., Collège du Sacré-Coeur, Sudbury

Vous connaissez le problème: conserver, dans un continent où les cultures anglo-saxonne et américaine prédominent, conserver un héritage précieux, dans toute sa pureté, au prix de continuel efforts.

AU JOUR LE JOUR

On verra des étincelles! et qui ne manqueront pas d'animer la campagne électorale.

'Et les autres?' Un magistrat de Toronto vient de condamner à trois mois de prison et à \$1,000 d'amende un avocat qui avait fabriqué des preuves fausses pour trois causes de divorce.

Le public a maintenant la preuve formelle qu'il y avait un fond de vérité aux récentes accusations, allégations, etc., formulées en rapport aux causes de divorce.

Mais l'opinion publique demeure insatisfaite. 'Combien d'autres avocats, détectives et "correspondants", se demandent-t-on, ont également fabriqué des preuves et s'en sont tirés impunément?'

Espérons tout de même que la peine imposée dans le cas de l'avocat en question servira de leçon aux autres qui pratiquent le "métier" ou qui seraient tentés de le pratiquer.

Oui, mais...

On nous informe que les nouvelles rues de Hull porteront désormais les noms et prénoms des personnes qu'on veut ainsi honorer.

En principe, la chose est excellente, mais en pratique, elle peut causer des difficultés. Imaginez l'enseigne qu'il faudrait pour "immortaliser" par exemple, M. Jean-Louis de la Durantaye ou Mlle Alphonsine de Repentigny...

Mais enfin, l'idée nous paraît excellente. Souhaitons seulement qu'on "immortalisera" seulement ceux qui méritent vraiment d'être "immortalisés" et que, contrairement à certaines enseignes d'Ottawa, celles de Hull respecteront toujours l'orthographe.

A Ottawa (peut-être parce qu'on trouvait la princesse Grace tellement jolie...) on a voulu appeler une rue "Rainier", mais on a écrit "Ranier". Ça fait plus "angla" mais pas très gracieux.

Le patronage politique

Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, a accepté de commenter, ces jours-ci, les nombreux congédiements d'employés provinciaux. Malheureusement, tout comme son ministre des Pêcheries, l'hon. Gérard Lévesque, M. Lesage a fourni des "explications" que nous trouvons bien peu satisfaisantes.

Le premier ministre rappelle qu'il existe deux grandes classes d'employés provinciaux: les permanents, qui sont au nombre de 23,495 et qui relèvent de la loi du Service civil, et les "temporaires", indépendants de cette loi.

Il souligne que, chez les permanents, seulement 84 ont été congédiés depuis l'élection du nouveau gouvernement, le 5 juin, dont soixante parce que "leurs services n'étaient plus requis", douze parce que "leur conduite n'était pas compatible avec leurs fonctions", sept parce qu'ils étaient trop souvent absents, quatre parce que le travail qui leur avait été confié était terminé, et un seul parce qu'il s'était occupé activement de politique contrairement à l'article 60 de la loi du Service civil qui interdit toute activité politique.

M. Lesage admet volontiers que "l'écrasante majorité" des employés provinciaux congédiés étaient des "temporaires", c'est-à-dire, indépendants de la loi du Service civil: employés de voirie, gardes-chasse, garde-feu, etc. Des rapports sérieux veulent que dans les seuls comités de Papineau, Gatineau et Pontiac, au moins 250 de ces employés "temporaires" aient été congédiés. Or, plusieurs de ces "temporaires" étaient à l'emploi de la province depuis dix ans, douze ans et plus; certains travaillaient, dix et douze mois par année.

Les "explications" de M. Lesage à ce sujet, nous laissent dans la plus profonde perplexité. Les voici en résumé, telles qu'elles apparaissent dans les dépêches en provenance de Québec: "Il ne peut être question de "patronage politique" qu'en ce qui concerne les employés permanents, dépendants de la loi du Service civil. Un nouveau gouvernement qui congédierait un employé permanent uniquement pour faire place à un "ami", serait coupable de "patronage", mais pas un gouvernement qui congédie un employé temporaire.

M. Lesage a bien raison, hélas! de dire que la pratique (le patronage) est entrée dans les mœurs. Mais il a grandement tort de laisser entendre ou de créer l'impression que, en ce qui concerne les employés à temps partiel, la pratique est indétruite. Le gouvernement peut et doit la détruire. Il doit garder les employés temporaires qui ont prouvé leur compétence et qui promettent de continuer à manifester le même zèle dans l'exercice de leurs fonctions. Aucune objection à ce qu'il remplace des employés s'il peut en trouver qui sont plus compétents, mais qu'il le fasse avec justice et prudence, sans "considération politique". Autrement, on sera porté à mettre en doute la sincérité de son slogan électoral: "Il faut que ça change."

Jean TAILLEFER

La négociation collective

M. J. C. Best, président national de l'Association du service civil du Canada a prononcé une allocution feutée à l'université McGill, dans le cadre de la conférence sur les relations industrielles. Il a traité du "gouvernement considéré comme employeur".

Voilà un texte historique. Il fera certainement époque. Exposant l'attitude successive des divers gouvernements canadiens à l'égard de la fonction publique et résumant les griefs que les employés de l'Etat fédéral tentent de faire valoir depuis tant d'années, le discours de M. Best révèle courageusement dans quelle situation se trouvent les 140,000 Canadiens qui relèvent de la Commission du service civil.

On y relève de cruelles observations sur le comportement du gouvernement à l'égard de ses employés. Ces remarques sont pourtant fondées sur les faits. Voici les plus graves: "Le seul domaine où les fonctionnaires jouissent d'un avantage appréciable est celui de la pension... l'Etat traite ses employés avec une condescendance paternaliste qui tend à les rabaisser et il leur nie tout statut juridique... Pour savoir si le gouvernement fédéral est un bon employeur, on n'a qu'à se demander s'il admet le principe des négociations collectives avec ses employés... Or, le gouvernement a toujours refusé de négocier avec ses employés... Je ne puis dire en conscience que le gouvernement, sur la foi de ses états de service, ait été un bon employeur. De fait, les employeurs privés ne sont bons que dans la mesure où les syndicats les forcent à l'être, mais l'Etat ne s'élève même pas jusqu'à cette attitude cynique."

Jean-Marc POLIQUIN

La construction navale

Le ministre fédéral du Travail a annoncé mercredi que le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, élaboré par le gouvernement fédéral, débutera le 15 octobre prochain.

En hâtant ainsi de six semaines la date d'entrée en vigueur du programme, le gouvernement fédéral vient en aide à des milliers de Canadiens qui souffriraient autrement du chômage. La décision d'Ottawa est donc des plus heureuses.

En annonçant la nouvelle, l'hon. Michael Starr a déclaré: "C'est la plus récente d'une série de mesures prises par le gouvernement fédéral en vue de multiplier les emplois à l'intention des Canadiens, et d'autres initiatives sont effectivement à l'étude."

S'il y a un domaine où "d'autres initiatives" s'imposent, c'est celui de la construction navale. En 1945, cette industrie employait 48,000 hommes répartis dans 89 établissements; en 1956, elle en employait moins de 18,000 répartis dans 67 établissements.

Jean-Marc POLIQUIN

Le Droit gratifie, depuis près de deux ans, le nord de l'Ontario d'une édition spéciale. C'est une initiative généreuse et sympathique à l'égard de la population française de cette région. Quotidiennement, Le Droit lui apporte des nouvelles et des idées dans sa langue; il se fait son porte-parole; il met en lumière la vie de ses institutions. Le but de l'édition du Nord est de soutenir, de stimuler la vie française chez nous, de nous unir davantage et de favoriser notre vie collective.

La rubrique Faits et Projets, que cette édition inaugure aujourd'hui, veut, à l'occasion, contribuer à l'oeuvre courageuse de notre quotidien. De quoi s'agit-il dans cette nouvelle rubrique? Des principales données de notre vie française: histoire régionale, organismes sociaux, Canada français, éducation, culture. Voilà des têtes de chapitres. Par ces regards portés sur différents aspects de notre vie, nous verrons mieux ce que nous possédons comme groupe, ce qui relie notre milieu à tout le Canada français, et les forces ou valeurs qui doivent réellement nous animer. Parfois, Faits et Projets tendra son horizon aux divers pays de langue française, pour des raisons particulières de solidarité. A travers de modestes observations, on tentera d'esquisser l'idéal selon lequel, comme Canadiens français, nous devons vivre et agir. En d'autres termes, Faits et Projets apportera un appui et des suggestions, si humbles soient-ils, aux oeuvres et aux hommes qui dirigent et bâtissent notre destin commun dans le nord de l'Ontario. Le souci de la foi chrétienne, qui doit tout pénétrer et transformer tout en charité, ne pourra, cela va de soi, être absent de ces vues.

Cette préface à la rubrique Faits et Projets ne voudrait pas lui ouvrir plus d'ambition ou d'envergure qu'elle ne s'en propose réellement. Ses courts articles s'attachent à certains faits passés, à certains articles d'actualité, qui intéressent notre vie française ou qui sont de nature à l'éclairer et l'enrichir en quelque façon. Ils les présentent, simplement, en regard du devoir et du bonheur pour nous tous, d'épanouir toujours plus notre culture, et de contribuer par une présence sociale vivante à la qualité intellectuelle et morale de notre milieu.

Charles DUBÉ, S.J.

Le français parlé

Pour la deuxième fois en trois ans, l'Association canadienne des Éducateurs de langue française avait adopté comme thème de son récent congrès, tenu le mois dernier à Rimouski, "la langue parlée". Comme on le sait, une sérieuse enquête, menée dans les maisons d'enseignement, les écoles normales, la presse, la radio, la télévision et dans d'autres secteurs de notre société, avait précédé le congrès, et vingt-six rapports furent présentés aux congressistes.

Une conscience vive de la pauvreté de notre langue parlée et une volonté arrêtée, chez les congressistes, de remédier à la situation ont abouti à seize recommandations dont quelques-unes présentent un intérêt particulier: l'insuffisance d'exemples de langue parlée dans les écoles, un nouvel enseignement du vocabulaire tenant surtout compte des réalités de la vie courante, une importance accrue accordée à la langue parlée dans le choix du personnel enseignant.

Mais on a voulu aussi, au congrès, rejoindre les racines profondes de ce phénomène qu'est le mauvais français parlé. "Comme on a dit justement que le mot n'est pas le vêtement de la pensée mais sa substance, bien parler, ce serait en dernière analyse bien penser", déclarait à l'ouverture du congrès M. Paul La Roque de l'Aluminium Company of Canada. On pourrait retourner la formule et dire: pour bien parler il faut d'abord bien penser. C'est ce que soulignait M. Arthur Tremblay, nouveau conseiller technique au ministère de la Jeunesse du Québec, dans une interview intéressante qu'il accordait à un journaliste du Devoir.

Pour M. Tremblay, la crise du français parlé "est le reflet d'un problème grave d'adaptation générale de la collectivité à une nouvelle situation", c'est-à-dire à la société urbaine et industrielle. Elle est aussi rattachée à la jeunesse de la vie intérieure de notre peuple et à un système d'enseignement trop peu soucieux de développer la pensée personnelle des adolescents. Même si ces vues peuvent être discutées, elles n'en demeurent pas moins, à nos yeux, un effort intéressant pour atteindre le fond du problème en question. Il ne s'agit pas tant, en effet, de dire à nos enfants de bien parler le français, que de les rendre capables de le faire.

Denis SAVARD, S.J.

Du nouveau au Canada français

Le gouvernement du Québec établira, dès l'automne, un ministère des Affaires culturelles. Il faut remettre le cours, à cent ans, pour trouver un événement de même nature: la création du département de l'Instruction publique. Le futur ministère aura une influence majeure et pour le Québec et pour tous les groupes français du Canada, même des États-Unis.

Quel sera le champ d'action de ce ministère vraiment nouveau? a) Un office de la langue française; b) un département du Canada français d'outre-frontières; c) un conseil provincial des arts; d) une commission des monuments historiques; e) un bureau provincial d'urbanisme. Je veux attirer l'attention sur le "département du Canada français d'outre-frontières". C'est le secteur qui nous intéresse le plus directement.

Pourquoi introduit-on ce département? C'est que le Québec est conscient de ses responsabilités à l'égard de tous les Canadiens français, selon l'expression du Programme politique du parti libéral du Québec (devenu celui du gouvernement). "C'est, ajoutent-ils, par la langue et la culture que peut s'affirmer notre présence française sur le continent nord-américain". D'ailleurs, bien des pays fournissent un service de culture pour l'étranger. L'hon. Jean Lesage a exposé son idée sur le sujet à la réunion des premiers ministres du fédéral et des provinces, le 25 juillet, à Ottawa.

On peut prévoir que le département du Canada français exécutera un vaste plan d'action. Des organismes, comme le Conseil de la Vie française et la Société Saint-Jean-Baptiste, eux-mêmes épaulés par le Département, seraient des collaborateurs naturels dans cette entreprise.

Un phénomène particulièrement favorable se produit au pays depuis une quinzaine d'années: une classe grandissante de nos compatriotes de langue anglaise veut apprendre le français et partager avec nous les richesses de la culture française. Pris dans notre région, un petit exemple bien significatif de ce désir, c'est l'affluence d'adultes au cours d'initiation au français donné par l'Université de Sudbury.

Sans aucun doute, une période nouvelle dans notre histoire, est maintenant ouverte. Le centre du Canada français va relayer ses divers groupes par une action décisive et permanente, non pas sur le plan politique évidemment, mais sur celui de la culture, de la vie française.

A nos institutions et nos sociétés majeures de se préparer à prendre un contact nouveau avec le Québec... Charles DUBÉ, S.J.

Notules

- As-tu ton diplôme de 12e, jeune homme? — "Non..." — "Pas de place, ici!" Avec septembre, les portes des écoles sont rouvertes, pour vous, les jeunes. Visez au moins à la 12e.
Dans l'Etat de New Hampshire, E.-U., 83 "high schools" sur 86 enseignent le français.
Vingt-deux pays, aujourd'hui, ont comme langue de relations soit intérieures, soit extérieures, le français. Ils forment le groupe linguistique le plus nombreux aux Nations unies.
Les Canadiens français de Millardville et de Vancouver possèdent des presses populaires. En 1959, leur actif total était de \$859,524.35.

Pour la survie de l'Occident

En cette période de campagne présidentielle américaine, au moment où le pays le plus puissant du monde va désigner son chef pour quatre ans, qu'on le veuille ou non, le chef aussi du groupement des pays libres, il faut se poser la question suivante: le monde libre a-t-il un idéal? Quelles sont ses lignes de force? Quelles valeurs représente-t-il et veut-il défendre?

Si l'Occident n'a d'autre but que de survivre, il ne survivra pas. Persévérer dans son être est la tendance naturelle à tout individu et à toute communauté. Encore faut-il que cette survie soit justifiée par des qualités et des mérites qui s'imposent, qui soient reconnus de tous.

Si nous regardons les choses d'un peu près, nous sommes obligés de constater que l'Occident, aujourd'hui, apparaît aux pays non engagés, à ce tiers monde qui oscille entre l'Est et l'Ouest, comme un syndicat de défense des intérêts des pays riches. Ce n'est pas là une perspective exaltante. Et si on fait l'effort de réduire la crise planétaire à un conflit entre le capitalisme et le communisme, il est bien évident que la majeure partie de l'humanité ne se sent nullement intéressée par un tel débat.

Il y a à cette indifférence une raison supplémentaire, c'est que le problème est mal posé. Le capitalisme libéral n'existe plus nulle part. Personne n'aurait donc l'idée de le prôner. Et le communisme théorique, face aux réalités, n'échappe pas aux pressions internes qui tendent à l'embourgeoiser et à reconstituer des classes, sinon des castes.

Ainsi le capitalisme et le communisme évoluent lentement tous deux vers un régime intermédiaire, où la planification tolérera une dose de liberté variable.

La liberté est pour nous la valeur essentielle. Aussi les dirigeants de l'Occident insistent-ils avec raison sur le fait que leur cause est celle de la liberté, et encore, plus, peut-être, des libertés, de cet ensemble de garanties qui assurent le respect de la personne humaine enseigné au monde par le message chrétien.

Tout serait simple si on pouvait définir le conflit actuel comme la lutte entre la liberté et l'oppression. Cet aspect est capital. Il n'est

La situation religieuse en Roumanie

Il reste encore deux évêques catholiques Uniates en Roumanie: Mgr Julius Hossu, de Cluj-Gherla, actuellement encore interné dans un couvent orthodoxe-russe et Mgr Alexander Russu, l'évêque de Baia-Mare. Ce dernier fut condamné à 25 ans de prison, en 1957, pour avoir osé adresser au gouvernement communiste de Bucarest une requête demandant la restauration de l'Eglise catholique Uniate, dissoute par la force le 1er décembre 1948.

Des évêques catholiques de rite latin, il n'en vit plus qu'un seul aujourd'hui en Roumanie. C'est Mgr Maton Aron, d'Alba-Julia, interné dans sa propre résidence, qu'on lui interdit de quitter l'autre. Les autres évêques catholiques roumains meurent en prison. (C.C.C.)

Problèmes d'histoire

Quelle sorte d'individu Roberval avait-il choisis pour coloniser le Canada, en 1541?

Roberval avait reçu l'autorisation de coloniser le Canada. On lui avait permis de visiter toutes les prisons du royaume et d'y choisir tous les criminels disposés à se lancer dans cette aventure. Il en choisit 39 qui lui furent remis. Il se trouvaient dans le groupe cinq nobles, cinq femmes, un maître de la monnaie et vingt-huit roturiers. Quel crime avaient-ils commis? On les classe ainsi: meurtriers, 10; voleurs, 2; accusés de rapt, 1; condamné aux galères, 1; condamné à mort, 1; coupable d'insulte, 1; faux monnayeur, 1 et quinze autres dont les délits ne sont pas indiqués. Pour les femmes, on y trouvait des entreprenneuses, une meurtrière, une femme complice de son mari, faux monnayeur, et une jeune fille qui voulait tout simplement suivre son fiancé. Cette expérience, on s'en doute, échoua totalement.

Où est située la paroisse de Watford?

Il s'agit de la paroisse Ste-Rose-de-Watford, qui appartient au comté de Dorchester et au diocèse de Québec. Une chapelle fut érigée en cet endroit en 1833, afin de desservir les fidèles déjà établis dans ces parages. Un premier curé résidant fut désigné en 1894. C'est l'année au cours de laquelle se fit l'ouverture des registres paroissiaux. L'église paroissiale fut construite en 1898. L'érection canonique fut accordée en 1913, et l'érection civile, l'année suivante. Le territoire de la paroisse comprend une partie des cantons de Watford, de Langvin et de Ware. La municipalité de la paroisse fut incorporée en 1897. Le canton de Watford avait été incorporé en 1864, et rappelait une ville d'Angleterre.

La Bible

Pleins d'une égale connaissance pour tous, sans vous complaire dans l'orgueil, attirés plutôt par ce qui est humble, ne vous complaisez pas dans votre propre sagesse. (Rom. 12, 16)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

J. de Bourbon Busset ("La Croix", Paris)

La foi, "curiosité sociale" en Russie

Il est difficile de déterminer "au juge" l'influence qu'exerce en URSS, la religion sur les masses, écrit un collaborateur du "Figaro". Les églises sont bondées le dimanche et voici le touriste édifié: il oublie qu'un temple sur dix seulement est encore ouvert au public. Les jeunes étudiants sourient ironiquement lorsqu'on leur parle de la croyance en Dieu. Mais dans les villages, la naissance, le mariage ou le mort passent par l'église...

Il est seulement possible d'affirmer avec certitude que la sévère lutte contre la religion, "l'union des peuples", menée depuis la révolution jusqu'à la dernière guerre, a été remplacée depuis par la propagande antireligieuse à base de persuasion.

Être croyant en URSS n'est plus un péché: c'est un malheur. Et c'est peut-être un signe des temps qu'une très complète enquête sur

la survivance de la religion ait été faite par la section d'ethnologie de l'Académie des sciences. La foi est ainsi cataloguée dans les curiosités sociales, dernier vestige d'une époque révolue.

Les auteurs de cette étude signalent que dans les villages, une grande partie des Kolkhoziens sont à théos: "Des régions entières sont libérées de l'influence religieuse. Ainsi, au village de Karaevo, dans les maisons il n'y a plus d'icônes, les enfants ne sont pas baptisés, on ne célèbre plus de fêtes religieuses. Pourtant il existe encore dans les milieux paysans un nombre assez grand de croyants. Mais dans la société socialiste ils se comportent comme des patriotes et participent activement à l'édification du communisme. De plus, ils ne fréquentent pas l'église régulièrement". (C.C.C.)

La chanson des diverses époques

Par ULRIC LEROUX

Après la danse, la chanson, vieille comme le monde elle aussi, est la plus ancienne forme d'expression de la pensée et des sentiments humains. Si ancienne que souvent, il y a de cela des millénaires, elle sortait des lèvres des peuples avant même que les langues fussent établies. Il en fut ainsi en France où les troubadours, longtemps avant que la langue française eût pris sa forme définitive, chantaient déjà en langue romane issue du latin. Si riche aussi est la chanson, de quelque pays que ce soit, en manifestations diverses de l'esprit et des caractères, que les historiens, poètes et chercheurs trouvent une source d'inspiration telle qu'ils en pourraient tirer l'histoire non seulement d'un pays mais du monde.

C'est à partir de ces constatations que Jacques Langrand, animateur de la prestigieuse émission *Pour une chanson*, nous a fait remonter jeudi soir à travers les époques pour nous faire voir certains des styles qui ont marqué la chanson au cours des siècles. L'artiste invité, en plus de Gaétane Létourneau, titulaire de l'émission, était Jean-Paul Jeannotte, dont la magnifique voix de ténor léger s'adapte admirablement bien à l'interprétation des vieilles cantilènes des âges anciens et des romances des XVIIe et XVIIIe siècles. Intéressante, contenue et profondément centrée à laquelle il apporte avec un art incontestable toute la tendresse et toute la délicatesse, parfois un peu tristes, que les auteurs ont déversés dans leurs chansons.

Partant du XIIe siècle, époque des troubadours, il a chanté la belle mélodie intitulée "Je suis perdu" que chantait jadis Bernard de Ventadour à la vicomtesse dont il avait adopté le nom. Le mot de cette chanson s'apparente beaucoup à celui des vieilles cantilènes grégoriennes. Du début du XVIIe, il a donné ensuite "Ma belle, si ton âme", de Gilles Durand, et de la fin, "Éloigné de ce qu'on aime", parolier inconnu, musique du sieur de la Barre, chanson pleine de charme. Jeannotte a terminé son intéressant récit par une chanson du XVIIIe siècle "Quand on s'embrasse en amour, quand s'embrasse", chanson qui conserve la gentillesse et la délicatesse des siècles antérieurs, mais qui devient un peu plus raisonnable.

Gaétane Létourneau, dans "Vous dansez marquise", chanson-gavotte du siècle du Roi Soleil, ne nous a pas paru très à l'aise. C'est un genre, croyons-nous, qu'elle ne pratique probablement pas et qu'elle interprète peut-être un peu trop à la façon dont elle chante la chansonnette du XXe siècle. Elle ne l'est pas davantage dans l'opérette ("Dites-lui") de "La grande duchesse de Gérolstein" de Jacques Offenbach. Par contre, c'est dans la chanson plus près de nous que nous la retrouvons en pleine possession de ses moyens. C'est à l'époque où la chanson se démocratise, descend dans la rue, devient revendicative et que traduit bien Gaétane Létourneau par un sens incontestable l'interprétation de la chanson contemporaine. Elle a chanté magistralement "Le vent", du poète-compositeur Léo Ferré et, comme classique de la soirée et non moins magnifiquement, "Le Pont Mirabeau", poème de Guillaume Apollinaire et musique de Léo Ferré.

Félicitations à l'émission *A la porte St-Louis* à l'occasion de sa centième, jeudi dernier. A cette occasion, l'animateur Roland Lelièvre s'était entouré de quatre des ouvriers de la première heure: Jean Claveau, Jean Gagnon, Nicole Fortier et Nicole Danis. Il y avait cinq et le cinquième n'était autre que Gaétane Létourneau, chanteuse-déjeune "qui, pour une chanson, a dit Roland Lelièvre, pratique maintenant son art sous d'autres cieux". Nous savons, en effet, que Gaétane Létourneau est, chaque semaine, à Montréal, la vedette de l'émission *Pour une chanson* dont l'animateur est Jacques Langrand.

Les quatre chanteurs, l'autre soir, ont repris quelques-unes des chansonnettes qui avaient, dès le début, assuré le succès de l'émission et lui avait donné son caractère. Programme de rappels au cours duquel Nicole Danis a chanté "La rage de vivre" (un peu trop rageusement!) Jean Claveau, "Un amour comme le nôtre" (grand succès de Lucienne Boyer), Nicole Fortier, "Ah! si j'avais des sous" (petite chanson doucement philosophique), et Jean Gagnon, "Mafia", extrait de "West Side Story".

Un peu de pose vocale chez les chanteuses leur éviterait certaines notes désagréables dans le registre supérieur. Chez les chanteurs, Jean Claveau s'affirme de plus en plus dans le genre qu'il a adopté. Son émission est homogène et il nuance bien. Jean Gagnon possède une voix de ténor lyrique aux possibilités encore inconnues et au registre très étendu. Il chante facilement, le timbre est engageant. Il devrait, cependant, substituer un peu de méthode à sa sentimentalité et s'écouter un peu moins.

Soirée folklorique pleine d'entrain et magnifique le vendredi 2 septembre à Cornawll (Ont.) lors de l'émission *Dans tous les cantons* où Canadiens de langue française et Canadiens de langue anglaise ont mêlé joyeusement leurs chants et leurs danses de folklore en présence d'un auditoire nombreux et apprécié.

leur réuni sous la grande tente de Caravane. Dans ce comté de Glengarry, les Canadiens de langue anglaise sont à peu près tous d'origine écossaise. Aussi, dans leurs plaids écossais et au son de la cornemuse ils ont dansé avec un air consommé les danses du vieux pays, toutes joyeuses et très vives, dont entre autres "la danse des sabres". Les Canadiens de langue française y sont allés de leurs chansons à répondre sous l'énergie de direction de Madame Charbon, chanteuse du terroir qui, par son sens du rythme et la "nouveau" de ses versions de chansons bien connues crée une gaieté et un entrain de bon aloi. Elle a donné entre autres une des 97 versions de "Trois beaux canards" répertoriées par Marquis Barbeau.

Mention particulière du choeur mixte du cercle St-Cécile de Cornawll composé de jeunes gens et de jeunes filles aux voix fraîches et belles. Parmi les chansons qui ont retenu particulièrement notre attention, signalons "Mariann" s'en va-tu moulin" et "Le curé de notre village". Le rythme excellent et le bien fondu des voix nous ont fait oublier les légères imprécisions de quelques attaques.

Vendredi prochain, Caravane et Dans tous les cantons se transporteront à Hull, Qué.

Nécrologie

M. Fortunat-Léon Cadorette

M. Fortunat-Léon Cadorette, demeurant au 1888, rue Drummond, Ottawa, est décédé dans un hôpital local, vendredi, à l'âge de 76 ans, après une longue maladie. Né à Littleton, N.H., il était le fils de Jean-Baptiste Cadorette et de Demérisse Aubert, tous deux décédés. Il avait épousé à Saskatoon en 1916, Joséphine St-Pierre, qui lui survit.

Il fut à l'emploi des Chemins de fer nationaux durant plus de 50 ans, tout spécialement en Saskatchewan. Il vint habiter Ottawa il y a 3 ans.

Lui survivent outre son épouse, huit fils: Paul, d'Ottawa, Pierre et Léonard, de Duncan, C.-E. Albert, de Greenwood, N.-E., Jean-Marie, de Victoria, Louis et Jacques, de Zenon Park, Sask., François, de Paris, France; trois filles, Mme Jean-Charles Hudon (Pauline) et Mme Alboune Lacroix (Thérèse), de Zenon Park, Sask., et la Révérende Soeur Jeanne-Françoise, o.m.i., de Duck Bay, Manitoba (Marie-Rose), un frère, Aimé, de Montréal, ainsi que 18 petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert, 260, rue Bessier, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège à 7 heures 30 lundi pour se rendre à l'église Sainte-Famille où le service sera chanté à 7 heures 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Une tarte aux bleuets de 200 livres!

CHICOUTIMI (PC) — Le royaume du Saguenay n'est pas prêt de perdre la réputation presque mondiale qu'il s'est acquise pour la qualité et la quantité de ses bleuets. On sait que la légende a amplifié la situation si bien qu'un jour, quelqu'un a affirmé avec conviction qu'il suffisait de trois bleuets du Lac St-Jean pour faire une tarte. Et il s'en est trouvé plusieurs pour le croire!

Mais si faire une tarte avec trois bleuets est peut-être "pousser un peu fort", préparer une de cinq pieds et trois pouces de diamètre est chose possible au Lac St-Jean, puisqu'un pâtisseries de Chicoutimi a introduit hier dans un four, pour cuisson, une tarte de cette dimension. La tarte contient 170 livres de bleuets.

La pesanteur de ce plat gargantuesque était, avant la cuisson, d'environ 200 livres. Cette immense tarte sera servie aux congressistes de la Fédération des chambres de commerce de la province de Québec, au banquet du président sortant de charge, dans la vaste enceinte du colisée de Chicoutimi.

Et le Lac St-Jean aura ainsi raffermi sa réputation au sujet de ses fameuses tartes aux bleuets!

Possibilité d'une enquête royale sur l'éducation

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, a laissé entendre hier que son gouvernement étudierait actuellement la possibilité de créer une commission royale d'enquête sur les problèmes de l'éducation dans la province.

M. Lesage a cependant précisé que toute la question de l'éducation dans la province devra être étudiée à fond avant qu'on décide ou non d'établir une commission royale d'enquête et de définir la tâche de l'organisme.



OTTAWA, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960

Le trésorier intérimaire abat une dure besogne

Par Jacques GUINDON

C'est le mardi 6 septembre dernier que M. Jean-Paul Quéry, de la compagnie de comptabilité Milne, Honeywell et Burpee, d'Ottawa, a commencé à assumer ses fonctions de trésorier pro tempore de la ville d'Eastview.

On se souviendra que dans le rapport préliminaire soumis à la suite de l'enquête publique, les deux présidents conjoints du tribunal, MM. Charles Yates et William Blake, ont recommandé au ministre des Affaires municipales, l'hon. William Warrender, que le trésorier, Mme Lucienne Laroche, soit temporairement suspendue de ses fonctions. Le ministre déclarait qu'il voulait éviter le nécessaire pour déterminer si Mme Laroche avait ou non la compétence requise pour remplir de telles fonctions.

Le Conseil municipal a été pressenti de la décision du gouvernement, et c'est lui qui a choisi ce comptable canadien-français, avec l'assentiment du ministre des Affaires municipales.

M. Quéry a déclaré avoir été surpris en apprenant que le Conseil de ville d'Eastview avait arrêté son choix sur lui. M. Quéry est très versé dans l'administration municipale, mais il est convaincu de pouvoir se perfectionner davantage en acceptant les rennes de l'administration financière d'une ville de l'envergure d'Eastview.

Actuellement, le travail à l'hôtel de ville accapare presque tout son temps. Par ailleurs, lorsqu'il aura réussi à remettre de l'ordre dans les livres, il prévoit qu'il pourra continuer à s'occuper de ses fonctions de surveillant à la compagnie Milne, Honeywell et Burpee.

M. Quéry aura 28 ans le 28 décembre prochain. Né à Ottawa, il est le fils de M. et Mme Roméo Quéry, qui habitent également la capitale.

Il a fait ses études primaires à l'école Brébeuf d'Ottawa. Puis ses parents sont allés habiter la ville de Québec. Là, il a débou-

té son cours classique au collège St-Charles-Garnier, puis l'a terminé à l'Université d'Ottawa où il obtint son baccalauréat es arts. Par la suite, il a étudié à la faculté de commerce à cette même université.

M. Quéry est entré à l'emploi de la compagnie de comptables Milne, Honeywell et Burpee en 1953. Tout de même, il a continué à poursuivre son cours de commerce à l'Université d'Ottawa. Présentement, il se spécialise dans la statistique.

Il est membre de l'Institut des comptables industriels et membres du Cercle des anciens élèves de l'Université d'Ottawa.

M. Quéry a épousé Jeannette Côté, d'Ottawa, et est le père d'une fillette de sept mois, Francine. La famille Quéry habite à 1806, Sanderson Drive, à Ottawa.

Le rapport final de M. Quéry a déclaré qu'il ignore complètement quand sera dévoilé le rapport final de MM. Yates et Blake, par le ministre des Affaires municipales, l'hon. William Warrender.

On prévoyait, il y a quelques semaines, que ce rapport serait vraisemblablement dévoilé avant la fin du mois d'août. Tel ne fut pas le cas. D'une personne bien renseignée, nous apprenons qu'il serait connu d'ici la fin de semaine prochaine.

Il s'agit de la demeure de M. Michel Sicard, située près du chemin de fer à Mark's Crossing. Il semble que l'incendie a été causé par un erreur alors qu'on a tenté d'allumer le poêle avec de la gazoline au lieu de l'huile à poêle.

Le feu se répandit si rapidement qu'il fut impossible de sauver autre chose que deux chaises. La maison a été rasée au sol. Deux gardes-feu se sont rendus sur les lieux, M. Cyprien Latourelle, garde-feu pour le comté de la Canadian International Paper depuis 45 ans, et M. Germain Cousineau, nouveau garde-feu, en fonctions depuis le 1er septembre seulement.

Si je suis élu le 5 décembre, je confierai la mise en valeur industrielle à l'un de mes collègues du Bureau des commissaires, affirme M. Berger. Jusqu'ici nous n'avons pas été assez actifs.

Le chômage inquiète M. Berger. Il fera son possible pour collaborer avec le fédéral et la province pour le soulager. Même si le maire d'Ottawa ne fait pas partie de la Commission de la capitale nationale, il doit être alerte, vigilant et coopératif tout en sauvegardant les intérêts des contribuables d'Ottawa. Une saine administration protégera le crédit de la ville.

Les chambreurs devraient avoir le droit de vote car ils contribuent à l'assiette de l'impôt par l'entremise du propriétaire.

Le Sûreté provinciale a identifié deux des victimes: MM. Thordval Anderson, 34 ans, de Baie d'Urville, et Zoel Russell, 23 ans, de Sudbury.

Les agents de la Sûreté ont retenu de ces trois morts des deux autres morts, une femme et une fillette de quatre ans, avant que les membres de la famille des victimes n'en soient informés.

Les trois blessés, une femme et deux enfants, ont été transportés à l'hôpital de St-Hyacinthe, à 30 milles à l'est de Montréal.

Né à Waterville, P.Q., M. Fournier est entré dans la carrière du rail à l'âge de 20 ans, en qualité de garde-feu. Il était alors à l'emploi du Pacifique-Canadien; deux ans plus tard, il passa au National-Canadien où, au bout de six ans, il devint chauffeur.

Sur les milliers de milles qu'il a parcourus, il n'a jamais eu le moindre accident. Il nous a avoué cependant n'avoir pas été aussi chanceux en automobile.

M. Fournier rapporte évidemment de ses voyages un riche assortiment de souvenirs, mais l'aventure la plus mémorable qui lui soit arrivée est une tempête de neige qui paralysa son train pendant sept jours au

Il y a 21 ans...

(Suite de la première page) des Munitions et de l'Équipement, l'industrie canadienne commença à se tourner du côté du matériel de guerre.

En plus d'envoyer des hommes et du matériel, pour sa propre participation à la guerre, le Canada fournissait à ses alliés des produits alimentaires, des munitions, de l'équipement et des matières premières. Notre production industrielle se trouva augmentée de plus de 50 pour cent. En juin 1944, au point culminant de la production industrielle, 1,016,000 Canadiens étaient employés à un travail touchant la production de guerre. L'embauche dans les avions passa à 120,000, alors que celui de la construction maritime atteignit les 100,000.

La production d'avions dépassait les 4,000 appareils par semaine alors que plus de 500 vaisseaux de guerre sortaient des chantiers navals canadiens, chaque année également.

Les dépenses directes entraînées par la guerre ont été estimées à un total de près de \$19,000,000.

Aujourd'hui, au 21e anniversaire de la déclaration de guerre, on constate que si les forces canadiennes sont encore en devoir hors de nos frontières, c'est pour servir les intérêts de la paix.

En Europe, le Canada maintient une armée de brigade et une division de l'air comme participation au plan de défense de l'OTAN.

Près de 1,000 Canadiens font partie de la Force d'urgence des Nations unies au Moyen-Orient, où ils surveillent les frontières, tandis qu'un bataillon de signaleurs de l'armée canadienne est au service des Forces de l'ONU au Congo.

D'autres militaires canadiens à l'étranger figurent avec les membres du comité de supervision de la trêve au Cachemire, d'autres encore font partie des commissions de contrôle de l'armistice au Vietnam et au Cambodge.

Maison incendiée à Mark's Crossing

GRACEFIELD (Spécial) — Un incendie a laissé une famille de cinq enfants sans logis vendredi après-midi, à Mark's Crossing, à six milles de Gracefield.

Il s'agit de la demeure de M. Michel Sicard, située près du chemin de fer à Mark's Crossing. Il semble que l'incendie a été causé par un erreur alors qu'on a tenté d'allumer le poêle avec de la gazoline au lieu de l'huile à poêle.

Le feu se répandit si rapidement qu'il fut impossible de sauver autre chose que deux chaises. La maison a été rasée au sol. Deux gardes-feu se sont rendus sur les lieux, M. Cyprien Latourelle, garde-feu pour le comté de la Canadian International Paper depuis 45 ans, et M. Germain Cousineau, nouveau garde-feu, en fonctions depuis le 1er septembre seulement.

Si je suis élu le 5 décembre, je confierai la mise en valeur industrielle à l'un de mes collègues du Bureau des commissaires, affirme M. Berger. Jusqu'ici nous n'avons pas été assez actifs.

Le chômage inquiète M. Berger. Il fera son possible pour collaborer avec le fédéral et la province pour le soulager. Même si le maire d'Ottawa ne fait pas partie de la Commission de la capitale nationale, il doit être alerte, vigilant et coopératif tout en sauvegardant les intérêts des contribuables d'Ottawa. Une saine administration protégera le crédit de la ville.

Les chambreurs devraient avoir le droit de vote car ils contribuent à l'assiette de l'impôt par l'entremise du propriétaire.

Le Sûreté provinciale a identifié deux des victimes: MM. Thordval Anderson, 34 ans, de Baie d'Urville, et Zoel Russell, 23 ans, de Sudbury.

Les agents de la Sûreté ont retenu de ces trois morts des deux autres morts, une femme et une fillette de quatre ans, avant que les membres de la famille des victimes n'en soient informés.

Les trois blessés, une femme et deux enfants, ont été transportés à l'hôpital de St-Hyacinthe, à 30 milles à l'est de Montréal.

Né à Waterville, P.Q., M. Fournier est entré dans la carrière du rail à l'âge de 20 ans, en qualité de garde-feu. Il était alors à l'emploi du Pacifique-Canadien; deux ans plus tard, il passa au National-Canadien où, au bout de six ans, il devint chauffeur.

Sur les milliers de milles qu'il a parcourus, il n'a jamais eu le moindre accident. Il nous a avoué cependant n'avoir pas été aussi chanceux en automobile.

Hammar skjold veut...

(Suite de la première page) dans cette situation, sans cependant prendre position pour ni l'un ni l'autre des côtés?"

Hammar skjold a critiqué sévèrement la Belgique pour l'assistance qu'elle a fournie aux rebelles de la province du Katanga et, conséquemment, la Russie pour avoir fourni les avions de transport à Lumumba qui s'en est servi pour transporter des troupes contre des forces hostiles.

La Yougoslavie communiste a accusé le commandement de l'ONU de chercher une dispute avec le gouvernement du Congo sur une question de souveraineté en fermant les aéroports et les postes de radio.

L'ambassadeur Dobrovicovic, qui avait demandé également une réunion spéciale du Conseil de sécurité, a déclaré que les difficultés au Congo ont été causées par l'intervention de l'extérieur "certaines erreurs" commises par les autorités des Nations unies.

Dag Hammar skjold a pour sa part affirmé que les chefs des Nations unies ont agi selon ses instructions et qu'il assumait tout blâme.

Vidic a vertement critiqué le gouvernement belge, ajoutant que l'obéissance aux appels répétés de l'ONU pour le retrait des troupes belges a été constamment retardée. Actuellement, a-t-il dit, le Conseil de sécurité n'est pas certain si toutes ces troupes se sont retirées du Congo.

Le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Vassily Kouznetsov, a demandé, à l'ouverture de la réunion qui a duré quatre heures, que le Conseil accepte l'invitation de Lumumba de tenir la conférence à Léopoldville. Seuls le Ceylan et la Pologne communiste ont voté en faveur de la proposition du ministre soviétique, sur les onze pays qui participaient à la réunion.

Vidic a reproché aux Nations unies d'avoir affiché une certaine réticence à envoyer des troupes dans le Katanga, dès le début de la crise, et a ajouté que cette attitude était un présage de ce qui allait suivre. D'après lui, les Nations unies ont été incapables d'empêcher l'envoi d'aide militaire au Katanga. "Tout équipement militaire envoyé à 'ces gens' devrait leur être retiré, a-t-il dit. Sinon, le Congo pourrait bien demander de l'aide de gouvernements individuels ou

Cinq à l'honneur

Par Jean-Charles DAOUST

Le fut en somme l'épopée des fonctionnaires fédéraux du Canada qui a été évoquée vendredi soir au Beacon Arms, au cours du banquet de la Fédération du service civil du Canada en l'honneur de cinq de ses plus éminents pionniers et directeurs.

En présence des membres du Conseil national, en séance de deux jours dans la capitale, le président national Fred W. Whitehouse a rendu un vibrant hommage et a présenté des cabarets en argent à Mlle Madeleine Caldwell, à MM. Herbert A. Clarke, J. Harold Wood, James H. Ryan, qui demeure directeur d'affaires de la Revue du Service civil, et Thomas H. Burns.

Cette manifestation d'estime et de gratitude a donné lieu à quelques allocutions émouvantes.

Nonagénaire bilingue Agé de plus de 90 ans, bilingue et plein de joie de vivre, "Tom" Burns a été l'objet d'une ovation à la fin d'un discours à la fois sérieux, sentimental et spirituel. Il y a cinquante ans, il fut un "noble guerrier" dans la croisade des fonctionnaires fédéraux. Il avait risqué sa situation à l'époque où les pères de la Fédération du service civil se réunissaient au restaurant de Murphy-Gamble.

En 1919, alors que le Parlement canadien siégeait au Musée, après le feu de 1916, M. Burns avait livré le plus important combat de sa carrière pour persuader le premier ministre, sir Robert Borden, du bien-fondé de la loi du service civil. En dépit de 300 télégrammes à Sir Robert, les députés de tous les partis voulaient lui donner le coup de mort.

"Le Bill 53 a fini par être adopté", dit M. Burns, mais ce fut de justesse. Je croyais que les discours lui avaient donné le coup de mort comme je quittais le Musée à 6 h. Le Dr J. K. Foran de Montréal, greffier de la Chambre, m'invita à passer à son bureau où il me montra le précieux document avec ses signatures officielles."

M. Burns rappelle que les fonctionnaires de l'époque avaient fini par obtenir une augmentation de \$180 sur les \$600 que l'Etat leur devait.

Une grande dame Les convives des dix provinces et des territoires ont aussi ovationné "la grande dame de la Fédération", Mlle Madeleine Caldwell.

C'est en français que Mlle Caldwell a d'abord remercié ses collègues. Elle se dévoua pour les fonctionnaires et la Fédération surtout depuis 1948 quand elle a contribué à l'avènement de M. Whitehouse. Elle se réjouit des nombreuses réalisations obtenues par la Fédération.

M. Herb Clarke, accompagné de son épouse, Anne, a évoqué de bons souvenirs et a réitéré sa foi en la Fédération. M. Harold Wood a prononcé un plaidoyer en faveur de l'unité de tous les fonctionnaires sous l'étendard de la Fédération. Accompagné de sa femme Alice, M. Wood a rappelé au président Whitehouse qu'ils furent jadis accusés d'être les "enfants terribles". Du petit bureau de 10 par 10 à l'édifice Blackburn à la vieille maison au 295, Metcalfe, la Fédération possède enfin son bel immeuble au 88, avenue Argyle. Il offre ses meilleurs vœux à "Fred" et à la Fédération. M. Ryan, qui a passé le cap de 80 ans, a aussi prononcé une émouvante allocution.

Le chauffeur de locomotives de plus 45 ans, M. Georges Fournier, d'Ottawa, a accompli vendredi son dernier voyage dans la cabine de conduite. Désormais, il voyagera, gratuitement d'ailleurs, assis sur les banquettes des wagons.

C'est d'un pied encore alerte qu'il a descendu les échelons de sa locomotive, à l'arrivée du train de 3 h 30 en gare d'Ottawa où l'attendait un groupe considérable de parents, d'amis et d'officiels du National-Canadien venus saluer son départ.

Né à Waterville, P.Q., M. Fournier est entré dans la carrière du rail à l'âge de 20 ans, en qualité de garde-feu. Il était alors à l'emploi du Pacifique-Canadien; deux ans plus tard, il passa au National-Canadien où, au bout de six ans, il devint chauffeur.

Postes affiliés et Radio-Canada se sont entendus

(PC) — La Société Radio-Canada et les représentants de ses 46 stations affiliées de télévision ont convenu hier, à leur 16e réunion à Ottawa, d'adopter en principe le cadre d'un protocole qui régiera les rapports qu'ils entretiennent entre eux.

Cette entente, verbale depuis sept ans, sera pour ainsi dire codifiée, ceci dans le but de faciliter les relations entre les deux parties. L'entente entrera en vigueur le 1er janvier 1961, après signature des stations et de la Société.

Radio-Canada et ses affiliés ont de plus décidé de poursuivre leur projet de distribuer des "prix annuels" aux plus méritants des artistes et des artisans de la télévision, aux réseaux français et anglais. Une première distribution de ces prix de TV aurait lieu au printemps de 1962.

Les représentants des stations affiliées et ceux de Radio-Canada se réunissent au Château Laurier. Un comité conjoint de 15 membres se préoccupera dorénavant, dans le cadre de ce protocole, d'étudier les problèmes que rencontrent la Société et ses affiliés dans l'exploitation commerciale, tant sur le plan régional que sur le plan de la production.

Le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Vassily Kouznetsov, a demandé, à l'ouverture de la réunion qui a duré quatre heures, que le Conseil accepte l'invitation de Lumumba de tenir la conférence à Léopoldville. Seuls le Ceylan et la Pologne communiste ont voté en faveur de la proposition du ministre soviétique, sur les onze pays qui participaient à la réunion.

Vidic a reproché aux Nations unies d'avoir affiché une certaine réticence à envoyer des troupes dans le Katanga, dès le début de la crise, et a ajouté que cette attitude était un présage de ce qui allait suivre. D'après lui, les Nations unies ont été incapables d'empêcher l'envoi d'aide militaire au Katanga. "Tout équipement militaire envoyé à 'ces gens' devrait leur être retiré, a-t-il dit. Sinon, le Congo pourrait bien demander de l'aide de gouvernements individuels ou

lément canadien siégeait au Musée, après le feu de 1916, M. Burns avait livré le plus important combat de sa carrière pour persuader le premier ministre, sir Robert Borden, du bien-fondé de la loi du service civil. En dépit de 300 télégrammes à Sir Robert, les députés de tous les partis voulaient lui donner le coup de mort.

"Le Bill 53 a fini par être adopté", dit M. Burns, mais ce fut de justesse. Je croyais que les discours lui avaient donné le coup de mort comme je quittais le Musée à 6 h. Le Dr J. K. Foran de Montréal, greffier de la Chambre, m'invita à passer à son bureau où il me montra le précieux document avec ses signatures officielles."

M. Burns rappelle que les fonctionnaires de l'époque avaient fini par obtenir une augmentation de \$180 sur les \$600 que l'Etat leur devait.

Une grande dame Les convives des dix provinces et des territoires ont aussi ovationné "la grande dame de la Fédération", Mlle Madeleine Caldwell.

C'est en français que Mlle Caldwell a d'abord remercié ses collègues. Elle se dévoua pour les fonctionnaires et la Fédération surtout depuis 1948 quand elle a contribué à l'avènement de M. Whitehouse. Elle se réjouit des nombreuses réalisations obtenues par la Fédération.

M. Herb Clarke, accompagné de son épouse, Anne, a évoqué de bons souvenirs et a réitéré sa foi en la Fédération. M. Harold Wood a prononcé un plaidoyer en faveur de l'unité de tous les fonctionnaires sous l'étendard de la Fédération. Accompagné de sa femme Alice, M. Wood a rappelé au président Whitehouse qu'ils furent jadis accusés d'être les "enfants terribles". Du petit bureau de 10 par 10 à l'édifice Blackburn à la vieille maison au 295, Metcalfe, la Fédération possède enfin son bel immeuble au 88, avenue Argyle. Il offre ses meilleurs vœux à "Fred" et à la Fédération. M. Ryan, qui a passé le cap de 80 ans, a aussi prononcé une émouvante allocution.

Le chauffeur de locomotives de plus 45 ans, M. Georges Fournier, d'Ottawa, a accompli vendredi son dernier voyage dans la cabine de conduite. Désormais, il voyagera, gratuitement d'ailleurs, assis sur les banquettes des wagons.

C'est d'un pied encore alerte qu'il a descendu les échelons de sa locomotive, à l'arrivée du train de 3 h 30 en gare d'Ottawa où l'attendait un groupe considérable de parents, d'amis et d'officiels du National-Canadien venus saluer son départ.

Né à Waterville, P.Q., M. Fournier est entré dans la carrière du rail à l'âge de 20 ans, en qualité de garde-feu. Il était alors à l'emploi du Pacifique-Canadien; deux ans plus tard, il passa au National-Canadien où, au bout de six ans, il devint chauffeur.

Sur les milliers de milles qu'il a parcourus, il n'a jamais eu le moindre accident. Il nous a avoué cependant n'avoir pas été aussi chanceux en automobile.

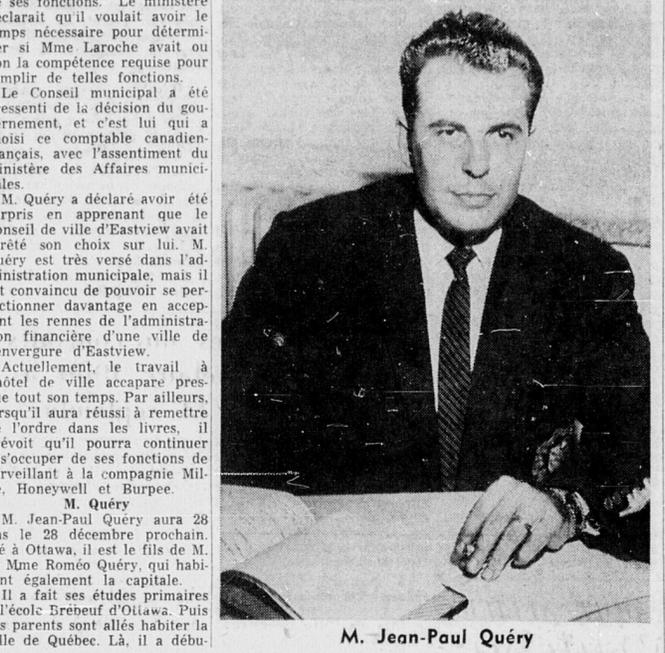
M. Fournier rapporte évidemment de ses voyages un riche assortiment de souvenirs, mais l'aventure la plus mémorable qui lui soit arrivée est une tempête de neige qui paralysa son train pendant sept jours au

l'entremise du propriétaire.

Le Sûreté provinciale a identifié deux des victimes: MM. Thordval Anderson, 34 ans, de Baie d'Urville, et Zoel Russell, 23 ans, de Sudbury.

Les agents de la Sûreté ont retenu de ces trois morts des deux autres morts, une femme et une fillette de quatre ans, avant que les membres de la famille des victimes n'en soient informés.

Les trois blessés, une femme et deux enfants, ont été transportés à l'hôpital de St-Hyacinthe, à 30 milles à l'est de Montréal.



M. Jean-Paul Quéry

Sam Berger se donnera tout entier à son poste de maire



L'AIR VIF AIGUISE L'APPETIT — Ces mets cuisent sur la grille, au grand air, auront beaucoup de succès auprès de votre famille et de vos amis. Le menu ci-haut comprend des grillades de jambon, des demi-tomates et une

omelette aux fines herbes. L'avantage d'un tel mode de cuisson est que vous pouvez demeurer avec vos hôtes et surveiller quand même les progrès du repas. (Photo ARC)

CKCH en liasse

"Pépère" a épousé ce matin la fille du directeur musical

Mlle Jacqueline Groulx, fille du directeur musical du poste CKCH et de Mme Aurèle Groulx, de Hull, a épousé ce matin, M. Rhéal Guèvremont, le "Pépère" bien connu de nos ondes. Le marié est le fils de M. et Mme Oswald Guèvremont, de Hull. L'abbé André Drouin a donné la bénédiction nuptiale en l'église St-Joseph, de Hull, parée pour la circonstance de fleurs blanches. La chorale de 50 chanteurs sous la direction de M. Rex Lela-cheur, a interprété l'Ave Maria, le Panis Angelicus et le Pater Noster. M. Louis Philippe Landry était à l'orgue. La mariée, accompagnée de sa mère, portait une robe en pure soie légère teintée ivoire, importation d'Italie. Le corsage cintré présentait une encolure relevée et des manches longues se terminant en pointe sur la main. Son voile bouffant, de tulle illusion, s'échappait d'un diadème sert de perles et de pierres de cristal, création Sumar. Elle portait un collier en perles cultivées, cadeau du marié. Elle tenait une orchidée mauve encadrée de stéphanotis.

Mme Dora Anagnon, tante de la mariée, dame d'honneur, avait revêtu une robe "bleu réverdi" en organza pure soie. Elle était coiffée d'un béguin de velours, création Elizabeth Ford, en deux tons de bleu, souligné de même nuance que la robe, cape de vision sapin; son bouquet se composait d'oeillets blancs.

M. Laurent Anagnon, oncle de la mariée, était garçon d'honneur. MM. Gérard Groulx, frère de la mariée, et Roger Guèvremont, frère du marié,

Carnet mondain

Thé-offrande
ROCKLAND (DNC) — L'amicale d'Youville de Rockland est heureuse d'inviter toute la population de cette municipalité et les anciens élèves de l'extérieur à un thé-offrande, le dimanche, 11 septembre, de 4 à 7 heures, au pensionnat d'Youville.

Retraite fermée
 La retraite fermée organisée par l'équipe de l'Offertoire à l'intention des veuves, commencera à 8 h. 30 vendredi soir, le 16 septembre, pour se terminer le dimanche après-midi vers 5 heures. La retraite sera préchée à la maison des retraitées fermées féminines, 145, rue Presland, Overbrook, par l'abbé Aurèle Oulmet, directeur adjoint de l'Action catholique diocésaine. Les personnes intéressées qui ont moins de cinquante ans ou qui ont encore des enfants aux études sont les bienvenues.

Suzanne Bordeleau, d'Ottawa, a épousé Rhéal Bougie, de Kirkland Lake

Les cloches nuptiales ont carillonné joyeusement ce matin aux beffrois de la basilique Notre-Dame d'Ottawa, pour annoncer le mariage de Mlle Suzanne Bordeleau, de Kirkland Lake, la mariée est la fille de M. et Mme Enée Bordeleau, d'Ottawa. Le marié est le fils de M. et Mme Alcide Bougie, de Kirkland Lake.

Le chanoine Jean Desjardins, curé, a donné la bénédiction nuptiale. M. Jean Bonhomme a interprété le programme musical. M. Wilfrid Charette touchait l'orgue. Les enfants de chœur étaient François Bordeleau, cousin de la mariée et Raymond Brunet. Pour la circonstance, le sanctuaire était orné de chrysanthèmes et de glaïeuls.

Mme Richard Sylvestre, sœur de la mariée, était dame d'honneur. Mme Guy Lafontaine était demoiselle d'honneur. M. Robert Bougie, frère du marié, était garçon d'honneur. MM. Normand Bougie, cousin du marié et Richard Sylvestre, beau-frère de la mariée, plaçaient les invités. MM. Bordeleau et Bougie étaient les témoins respectifs de leurs enfants.

La mariée était élégante dans une longue robe en organza de soie brodée. Le corsage à encolure Sabrina, moulant le corps, se prolongeait en une pointe dans la jupe garnie d'appliques de broderie. L'ampleur du bouffant formait un léger mouvement de traîne arrière. Son voile de tulle illusion, à volants superposés, effleurant l'épaule s'échappait d'une tiare sertie de paillettes et de fines perles. Elle tenait une cascade blanche et de stéphanotis.

Mme Sylvestre avait choisi une robe cocktail en velours de ton pur. Le corsage cintré présentait une encolure tunnel. La jupe était bouffante. Elle était coiffée d'un noeud plat de même tissu. Son bouquet était composé d'oeillets rose pâle effeuillés. La demoiselle d'honneur était vêtue de façon identique.

Mme Bordeleau portait un fourreau en Blin et Blin imprimé vert autochrome avec une toque en pétales de fleurs en

L'abbé Deschenaux bénit le mariage Lamontagne-Duchesne

Abbé J.-O. Deschenaux bénissait récemment en l'église Ste-Agnès, de Fauquier, le mariage de Mlle Rachelle Duchesne, fille de M. et Mme Delphis Duchesne, à M. Raymond Lamontagne, fille de M. et Mme Alfred Lamontagne.

Un programme de chants fut interprété par Mmes Lionel Gauthier et Eugène Lévesque, au cours de la cérémonie religieuse. Mme Raymond Blais touchait l'orgue.

La mariée portait une élégante toilette de velours blanc, à jupe ample et corsage ajusté. Son voile de tulle illusion était retenu sous un bandeau de perles; son bouquet se composait de roses rouges et blanches.

Mlle Marguerite Lamontagne, demoiselle d'honneur, portait une toilette de chiffon vert pâle, avec coiffure de même tissu.

La mère de la mariée, Mme Duchesne, avait choisi une robe de dentelle d'Alençon de ton beige, un chapeau de plumes vert avocat, et accessoires bruns; son bouquet de corsage se composait de roses mauves.

Mme Lamontagne, mère du marié, portait un ensemble de teinte bleu moyen, avec chapeau de plumes de ton rouge brique et accessoires assortis.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au chalet Brunelle, au lac Rémi. Pendant la soirée, une autre réception a eu lieu à la salle de la Légion, à Smooth Rock Falls.

Les nouveaux époux habitent à Fauquier.



La tendance au blanc pour les bas comme pour d'autres articles de mode est présentée ici de façon amusante par Maureen Kennedy. Mere de trois enfants, ce mannequin montréalais porte une robe blanche, d'une élégance pratique pour le voyage, interprétée en jersey de fibres acryliques d'Orlon mélangées de laine. Brodée de noir, elle est tout aussi lavable que ses bas.

M. ET MME LAURENT GIROUARD ONT CELEBRE LEURS NOCES D'OR

LAVIGNE (DNC) — M. et Mme Laurent Girouard ont célébré récemment le cinquantième anniversaire de leur mariage, entourés de leurs parents et de leurs enfants.

La journée a débuté par un grand-messe à 10 h. 30 du matin, en l'église de la Visitation de Lavigne. Le R.P. Alphonse Laframboise s.m.m. de Dorval, a chanté la messe. L'abbé Lionel D. Bourassa, curé, a prononcé le sermon de circonstance. Mme Rémi Roberge et M. Armand Girouard servaient de témoins à leurs parents. La petite Aline Roberge était bouquetière et le petit Maurice Girouard était page.

Une réception a suivi en la salle paroissiale de Verrier, où de nombreux parents et amis y assistaient. Il y avait un grand nombre d'invités de l'extérieur.

Mme Albert Lemaire (Jeanine Roberge) petite-fille des jubilaires a lu l'adresse de circonstance. Une bourse et une gerbe de cinquante roses jaunes leur a été offertes.

Notes biographiques.
 M. et Mme Laurent Girouard, née Anna Lavoie se sont épousés le 20 août 1910, en l'église St-Jean-Baptiste de Verrier. Mgr L'Écuyer avait béni leur union.

M. Girouard, fils de M. et Mme Laurent Girouard décédés, est né le 5 janvier 1874 à Angers, Québec.

Mme Girouard, fille de M. et Mme Onésime Lavoie décédés, est née le 10 juillet à St-Théodore de Chelsea, Québec.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

CONVOICATIONS

Pour aider les visiteurs à trouver l'exposition qui les intéresse tout particulièrement, le Musée national a installé quatre nouvelles montres dans la rotonde où sont exposés des échantillons des divers expositions ainsi qu'un plan de l'édifice. Musée national du Canada, rues Metcalfe et McLeod, du lundi au samedi, de 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi et de 2 heures à 5 heures de l'après-midi, le dimanche. L'entrée est libre.

NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

Dis-moi... dis-le moi immédiatement.

—Il est sérieusement en danger (le ton la fit frémir), en grand danger, Alison. En tombant, sa tête a heurté une pierre; le médecin dit qu'il a une très mauvaise contusion.

—Va-t-il mourir? (Alison s'entendit poser la question.) Oh! Hugh, il ne va pas mourir, n'est-ce pas?

—Comment veux-tu que je le sache, répondit-il farouchement. On le croirait vraiment. Pense à ce qui est arrivé! Cette fille l'a tenu dans l'eau froide pendant près de dix minutes, et pendant tout ce temps il perdait du sang! Il est bien faible maintenant.

—Hugh! dit Alison les yeux pleins de larmes, Hugh, c'est affreux.

—Oui, c'est affreux. Mon Dieu, quand je pense qu'on a confié cet enfant à une servante, sans sa mère, sans sa nurse.

La jeune femme essuya ses larmes.

—Ainsi, tu me rends responsable.

—Pourquoi ne veillais-tu pas sur lui? Je croyais que tu remplaçais toujours la nurse lorsqu'elle s'absentait. Pourquoi as-tu précisément choisi cet après-midi pour aller en ville dans ce maudit appartement?

—Loyalement, tu ne peux pas me rendre responsable de cet accident, protesta-t-elle avec force. Maggie avait fort bien veillé sur Colin jusqu'au moment où il s'est échappé. Il aurait pu agir de même avec la nurse ou avec moi. Ce n'est que la conséquence d'un brusque accès de méchanceté comme en ont parfois les enfants.

—Inutile de t'échapper. Que je te blâme ou non n'a, pour l'instant, aucune importance. Mais quoi que tu dises, et quelle que soit la façon dont tu essayeras de te justifier, tu auras toujours le sentiment de la culpabilité. Oui, au fond du cœur, tu l'auras.

(A suivre)

LA CHAUSSURE DOIT ALLIER LE CONFORT À L'ÉLÉGANCE

Par EDNA BLAKELY de la Presse Canadienne

TORONTO (PC) — Les chaussures que vous devez payer le plus cher sont celles que vous devez porter le plus souvent.

C'est un conseil d'Elizabeth Hammond, directrice du bureau d'informations de l'industrie canadienne de la chaussure. Elle ajoute: "Les souliers pour des occasions spéciales n'ont pas besoin d'être coûteux."

Elle précise également que les souliers "dernier cri", cette saison, sont plus pointus que jamais et que les talons sont hauts et fins. Un truc pour éviter que les pointes ne remontent: bourrez vos souliers de papier chaque fois que vous les avez portés.

Talons plus bas

Mme Hammond, une alerte et jeune grand-mère, a déclaré qu'elle avait adopté des talons plus bas. "Talons recouverts de cuir, talons aligés ou talons "cubains" sont tous des modèles bas, idéaux pour la marche. Les talons des souliers "habillés" pour l'automne et l'hiver sont plus minces et plus étroits que jamais. Les hauts talons les plus nouveaux mesurent 3 et 3-8 de pouces.

L'un des plus récents modèles a des talons et des pointes se terminant en forme carrée, mais la pointe apparaît encore comme très allongée. La pointe en ovale, entrevue au printemps dernier, n'a vraiment pas "pris".

Puisque la mode des pointes effilées atteint justement en ce moment son point culminant, aux États-Unis, Mme Hammond estime que de tels modèles seront populaires au Canada pour au moins deux autres années.

Faisant allusion à celles qui se plaignent que les talons min-

LA CHAUSSURE DOIT ALLIER LE CONFORT À L'ÉLÉGANCE

ces restent pris dans les grilles et les tapis d'entrées, Mme Hammond a déclaré: "Vous devez être conscients de la source de talons que vous portez et apprendre à marcher en évitant les obstacles!"

Confort et fantaisie

Les femmes qui travaillent ont besoin d'au moins deux paires de chaussures, ainsi elles peuvent alterner au cours de la journée pour leur plus grand bien-être personnel. Les souliers non doublés à texture souple sont les plus en vogue. Parmi les nouvelles créations, on remarque de pratiques bottillons de marche à talons bas.

Les souliers non doublés ont généralement des ornements à même la chaussure plutôt que rajoutés après coup. Les souliers en veau ou au fini mat dépassent en popularité les souliers en suède noir; par contre on rencontre fréquemment des chaussures en suède de couleurs. Les souliers ultra-chics, comme les souliers de soirée, se font en riches brocarts, satins, jacquards et "petitpoint". Enfin, Mme Hammond a précisé que la mode des souliers pour hommes avait évolué presque plus rapidement que celle du sexe faible. Dans les années de l'après-guerre, les semelles doubles et triples étaient devenues populaires et les anciens soldats, fatigués des souliers et des bottes noires, achetaient des chaussures brunes.

Mais les souliers bruns firent leur temps et les noirs refirent bientôt leur apparition. Aujourd'hui, parmi les souliers d'hommes, les modèles en vogue sont en cuir non doublé, dans un très grand choix, depuis le soulier "habillé" jusqu'à la chaussure "tout-aller".

La mode canadienne

Les Canadiens, comme tant pour hommes. Le soulier de d'autres, sont à l'affût de la me est un escarpin classique en nouveauté des pays étrangers, veau blanc, avec bandelette conmais plus souvent qu'autrement, tour contrastante en nouveau ils retournent à leurs idées tyon printanier de gris perlé sur piquement domestiques; car ou l'empêche, talons hauts ou mequ'ils aillent, les chaussures de dium. Le modèle de soulier fabrication canadienne dansent d'homme est sans attache, en gracieusement la ronde de la veau, et possède une langue aimode, toujours en évidence par-longée et une garniture de cuir mi les vedettes. Ici, la pointe de toilette et de toute triple-épingle est en première occasion, on le voit en brun à place en compagnie de la nou-reflets olive, ou en noir pour veille chaussure à bout pointu des sorties d'après cinq heures.

A compter de mardi!

magasinez chez

CAPLAN

DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

Vente

Occasion sensationnelle à Ottawa!
 Valeurs sans précédent!
 Economies inimaginables!

Grâce à la collaboration la plus complète de la part des manufacturiers, la Vente des Valeurs pour cette année dépasse toutes nos espérances! Consultez les réclames de Caplan dans les journaux de lundi... venez voir nos montres durant le weekend et en plus en foule mardi réaliser des économies impressionnables sur TOUT ce dont vous avez besoin pour votre famille ou votre foyer.

MAGASINEZ MARDI de 9 h. à 6 h. Utilisez votre compte de crédit Caplan ou ouvrez-en un!

C. CAPLAN Ltée : rue Rideau

POUR DES LUNETTES DE BELLE APPARENCE...

ADR 5577 OUS CHEZ

O. L. DEROUIN & FILS LTEE

OPTICIENS D'ORDONNANCES
 VERRES DE CONTACT

QUALITE! PRECISION! ADAPTABILITE!

132, rue SLATER
 Tel. CE. 2-4976

Nouveau Salon de Fourrure A. JOLY

prop.

- 10 ans d'expérience (Vente et réparation)
- Salon moderne
- Fourrures de qualité
- BAS PRIX (cause d'opération minime)
- Faites sur mesure, si désiré
- Termes faciles
- Facilité de stationnement
- Ouvert le soir sur rendez-vous

329 WILBROD (près de Friel) CE. 4-5569



AU CONGRES DE L'ASSURANCE-VIE — Lou Bruce, des Rough Riders, à gauche et ci-dessus, était au nombre des 15 courtiers qui ont reçu vendredi à l'Université d'Ottawa leur diplôme d'assureur-vie agréé, sanctionnant un cours de trois ans. Cette remise de diplôme avait lieu dans le cadre du congrès annuel des courtiers en assurance-vie de l'est de l'Ontario, qui débutait vendredi à Ottawa. Ci-dessus, le R.P. Arthur Caron, o.m.i., à droite, remet leurs certificats à MM. Lou Bruce et Albert Vaillancourt.

(Photo Champlain Marclil)

IMPORTANCE INDENIABLE DU CONSEIL CANADIEN DU BIEN-ETRE

M. ARCHIE NEWMAN PARLE AUX MEMBRES DU CLUB ALTRUSA

"Le Conseil canadien du bien-être est encore plus nécessaire aujourd'hui, en 1960, qu'il ne l'était en 1920 lorsqu'il a été fondé. Dans notre pays devenu de plus en plus urbain et industriel, le Conseil joue un rôle unique. C'est le lien entre le bien-être public et individuel". C'est ce que déclarait M. Archie Newman, président sortant de charge du Conseil central des associations de bienfaisance d'Ottawa, conférencier invité à la réunion du club Altrusa d'Ottawa.

Le Conseil canadien du bien-être fournit l'occasion d'un échange d'idées et de renseignements, d'un bout à l'autre du pays, a expliqué M. Newman, bien qu'il ne traite pas directement avec la personne indigente. De plus, le Conseil a même réglé au-delà de 1,000 cas, au niveau international. Le Conseil s'est activement occupé d'assistance publique et d'assurance-chômage. Il est en partie responsable de la conférence fédérale-provinciale sur ce dernier sujet.

Au point de vue santé, le Conseil a publié un dépliant: Assurance-santé, qui a rendu d'innombrables services pour la préparation de la Loi des services hospitaliers. Le Conseil s'intéresse aux divers problèmes des immigrants: leurs enfants ou parents laissés en pays d'origine, leur installation et leur travail au Canada. Par la collaboration de la Croix-Rouge ou autre organisme, il aide à faire venir les enfants au pays, avec leurs parents, à obtenir immédiatement l'allotement familial, qu'ils ne recevaient auparavant qu'après une année complète au pays.

En 1920 — Charlotte Whitton Le Conseil canadien du bien-être est né en 1920, sous le vocable de Conseil canadien du bien-être de l'enfance. C'était une agence bénévole qui jouissait d'un bon fédéral de \$1,000. Le premier directeur a été la "redoutable" Charlotte Whitton qui y travaillait bénévolement à temps partiel.

Tableau synoptique Le Conseil a participé à la création d'un ministère des Pensions et de la Santé nationale. Il a pris part à l'organisation de la première pension fédérale pour personnes âgées. Au cours des années de dépression et de la guerre, le travail du Conseil a été incalculable, pour le bien-être des sans-travail d'abord, et dans la seconde période, des militaires et de leurs familles.

Le Conseil est en partie responsable de l'organisation de l'assurance-chômage, des allocations familiales, de la Loi sur le logement, de la sécurité des personnes âgées, de l'allotement aux handicapés, de l'amélioration des services hospitaliers.

Les services de bienfaisance

MARIAGE MORIN-FAVREAU BÉNIT CE MATIN EN L'ÉGLISE STE-ANNE

La mariée porte une de ses créations

La chanoine William Scantland a béni ce matin, à 10 heures, en l'église Ste-Anne, le mariage de Mlle Claire Favreau, fille de M. et Mme Lucien Favreau, d'Ottawa, à M. Marcel Morin, fils de Mme Corinne Morin, d'Eastview. Au cours de la cérémonie religieuse, un programme musical a été interprété par M. M. Du Perron, organiste. M. Gérard Cyr plaçait les invités et le garçon d'honneur était M. Gilles Favreau. M. Lucien Favreau accompagnait sa fille. Toilette de sa propre création La mariée portait une élégante toilette, dessinée par elle-même, un modèle long en peu de faille. Le corsage ajusté avait une encolure délicate et des manches longues finissant en pointe sur la main. La jupe ample était agrémentée de deux panneaux ornés d'appliqués de perles et de dentelle, se terminant en traîne, chapeau. Son voile de soie illusion était court, formé de quatre volants et retenu sous une tiare de perles. Comme bijou, la mariée portait un collier de perles de culture, cadeau du marié. Son bouquet se composait d'une cascade d'orchidées et de stéphanotis.

Naissances

M. et Mme Bernard Major (Marcelle Amyot), sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Julie, le 2 septembre, à l'hôpital général.

HAMMOND, Ont. (DNC) — M. et Mme Achille Chabot (Simone Tessier) font part de la naissance d'un fils, à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, et baptisé sous les prénoms de Joseph-Denis-Lucien. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Décarie, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Paul Parisseau (Bernice McKale) font part de la naissance d'une fille à l'hôpital municipal d'Ottawa et baptisée sous les prénoms de Marie-Bernice-Diane. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Marleau, oncle et tante de l'enfant.

WOLF LAKE (DNC) — M. et Mme Roland Meunier (Daura Jolicoeur), sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, le 29 août, et baptisé le 4 septembre, sous les prénoms de Joseph-Gérard-Ghislain. Parrain, M. Jacques Robert; marraine, Mlle Anita Jolicoeur, tante de l'enfant; porteuze, Mlle Lise Meunier, soeur du nouveau-né.

Horoscope

Lundi, le 12 septembre

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Journée propice aux questions sentimentales si vous consentez à aller au-devant des désirs de votre partenaire. Occasion de briller et de vous montrer à votre avantage.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Journée où des satisfactions d'amour-propre seront offertes à votre vanité. Usez de votre influence pour favoriser les aspirations d'un ami. Propos animés.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne cherchez pas à embrasser trop de choses à la fois. La sagesse est de vous montrer modéré en tout. Il faut restreindre vos activités sociales et vous reposer.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Tenez-vous sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevez; elles risquent d'être erronées. Ne colportez rien de ce que vous entendez.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous serez peut-être forcé de modifier vos projets à cause de circonstances imprévues. Une inquiétude devient une joie. La nouveauté vous attire.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les influences vous portent aujourd'hui à faire preuve d'intransigeance; il vaut mieux maîtriser cette tendance afin de ne pas indisposer vos amis.

23 septembre au 21 octobre (LE BALANCE) Sachez faire apprécier vos qualités par les personnes que vous admirez. Les événements vous aident à réaliser vos projets. Vos plaisirs sont variés.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des difficultés peuvent surgir au cours de la journée; ils seront de courte durée si vous savez agir avec diplomatie. Des résultats dépassent vos espérances.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les rayons protègent généralement vos intérêts et vos activités personnelles. N'attachez pas trop d'importance à ce qui en vaut pas la peine.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Surveillez de près les résultats de vos entreprises. Dans le cours de la matinée, vous pouvez réaliser des gains intéressants concernant vos finances.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une journée exaltante pour vous qui êtes énergique et entreprenant. Gare au surmenage. Détendez-vous en prenant part à des loisirs avec des gens de votre âge.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les influences sont stimulantes; profitez-en pour réaliser, pour être agressif et ne perdez pas votre temps en futilités.

Ne sacrifiez pas votre visage pour votre taille

Svelte, plus svelte, encore plus svelte! Il semble que la femme à taille fine ne fut jamais aussi estimée — et il ne fut jamais aussi facile d'obtenir une silhouette de sylphide. De nouveaux perfectionnements dans le domaine de régimes alimentaires apportent plus de sûreté et d'agrément au problème de la perte de poids ou du maintien d'une taille bien proportionnée. L'alimentation par formule jouit d'une grande vogue car elle donne les aliments nutritifs nécessaires en paquets ne demandant que quelques minutes à préparer. Les voyages, à travers le monde, ont donné une plus grande perspective à tous — en attirant l'attention sur de bons régimes à faible teneur en calories, tels que servis dans les meilleurs restaurants de l'Orient.

Il y a deux points importants à se rappeler pour les personnes au régime: 1—Les femmes à santé normale ont besoin d'exercices, en plus d'un régime, pour garder une taille bien moulée. Les routines préparées par les salons aident une femme à se tracer un plan spécialement approprié à ses exigences. 2—Les femmes qui perdent du poids ont besoin d'un soin facial spécial.

Gare aux rides Un changement dans le poids se reflète aussi rapidement sur le visage que dans la taille. Les contours du visage perdent leur fermeté, laissent des plis qui font paraître fatiguée et prennent une texture généralement crépée. Il n'est pas nécessaire cepen-

dant de sacrifier la beauté du visage pour celle de la taille. Un traitement rapide et facile comportant deux préparations — une huile douce et une crème onctueuse, feront des merveilles.

Après un bon nettoyage avec une crème et une lotion douce, légèrement astringente, appliquez l'huile sur tout le visage. Couvrez ensuite de crème et masssez en l'appliquant. Faites-en un traitement facial complet — en concentrant sur les plis près de la bouche, les rides formées par le soleil aux coins des yeux, et les contours des mâchoires et du cou. Les préparations travaillent ensemble pour combattre les deux problèmes principaux. L'huile resserre et affermit, tandis que la crème, riche en vitamines, adoucit la peau et supprime les rides. Lorsque les deux sont appliquées sur le visage, elles se manipulent et s'absorbent mieux.

Après votre traitement facial, laissez la crème et l'huile sur le visage pendant une demi-heure alors que vous vous rafraîchissez dans le bain ou vous vous relaxez avec un bon livre de lecture. Si votre épiderme est très sec, ou particulièrement incliné aux rides, appliquez avec un tampon et gardez pour la nuit. Même si l'amaigrissement ne vous préoccupe pas pour le moment, le traitement double à l'huile et crème nourrissant peut être votre meilleur ami au début de l'automne. Deux ou trois traitements suffisent pour remédier au dessèchement d'après-plage.

Élegant mariage béni en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville

L'abbé Jean Brunelle a béni récemment en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, le mariage de Mlle Rita Cyr, fille de M. et Mme Rosario Cyr, de Cyrville, à M. Bernard Labelle, fils de M. et Mme Lionel Labelle d'Ottawa.

L'église était décorée pour la circonstance de glacières, fougères et nœuds de ruban blancs. Pendant la messe, un programme musical a été exécuté par Mme Jacqueline Martin et M. Raymond Sabourin.

MM. Marcel Cyr et Hubert Labelle plaçaient les invités. Le garçon d'honneur était M. André Labelle, frère du marié. MM. Cyr et Labelle servaient de témoins à leurs enfants.

Broderie italienne La mariée portait une toilette longue en organza pure soie, dont l'encolure et les manches étaient rehaussées de broderie italienne. Son court voile de tulle illusion était orné d'appliqués de dentelle et de broderies, et retenu sous une tiare de perles et sequins. Elle portait également une parure de perles de culture, cadeau du marié. Son bouquet se composait d'une cascade de roses sweetheart.

Cortège élégant Mlle Madeleine Charlebois, dame d'honneur, portait une toilette de tulle et taffetas mauve, avec couronne de tulle et sequins de même teinte. Son bouquet se composait de pompons jaunes. Mlle Paulette Lemaire, était vêtue de façon identique, mais de teinte jaune pâle. Son bouquet était formé de pompons mauves. La gentille bouquetière, Lorraine Grand-maitre, portait une toilette d'organdie vert pâle, avec coiffure assortie, et bouquet de pompons blancs.

Mme Cyr, mère de la mariée, portait une toilette de velours chiffon bleu de roi, imprimé noir, un chapeau de modèle exclusif en plumes bleues et noires, des accessoires assortis, et un bouquet de corsage de roses roses. La mère du marié, Mme Labelle, avait choisi une robe de soie sculptée de teinte orchidée, un chapeau violet, garni d'aigrettes, une création André, et des accessoires de même teinte. Son bouquet de corsage se composait d'oeillets blancs.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au Centre récréatif de la paroisse. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un voyage dans les Laurentides. Pour voyager, Mme Labelle portait un ensemble de lainage vert forêt, un chapeau, modèle exclusif, en mélusine brun automne, et des accessoires de même teinte. Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait: M. et Mme Paul Sabourin, M. Raymond Sabourin, Mlle Jeannette Morin, tous de Cornwall; M. et Mme Luc Prud'homme, de Montréal; M. et Mme J. Lemaire, Mlle Paulette Lemaire, M. Bélanger, de Buckingham.

Le parc immense sera désigné sous le nom de "Parc Donald Duck" pour commémorer la conquête sidérale de Donald. Un porte-parole de la C.C.M. a déclaré que la commission déboursait quelque \$250,000 par année, sous forme d'octrois, pour aménager la "boucle aux canards".

Une partie des octrois servira à ravitailler les nombreux étangs du parc de pain au lait, enrichi, Donald Duck de Morrison-Lamothe tandis que le solde servira à payer le salaire d'un plumeur permanent.

La Commission de la capitale des malards a consacré aujourd'hui, la boucle fertile de la ceinture verte comme refuge des canards persécutés par les chasseurs.

Le parc immense sera désigné sous le nom de "Parc Donald Duck" pour commémorer la conquête sidérale de Donald. Un porte-parole de la C.C.M. a déclaré que la commission déboursait quelque \$250,000 par année, sous forme d'octrois, pour aménager la "boucle aux canards".

Une partie des octrois servira à ravitailler les nombreux étangs du parc de pain au lait, enrichi, Donald Duck de Morrison-Lamothe tandis que le solde servira à payer le salaire d'un plumeur permanent.

La Commission de la capitale des malards a consacré aujourd'hui, la boucle fertile de la ceinture verte comme refuge des canards persécutés par les chasseurs.

Le parc immense sera désigné sous le nom de "Parc Donald Duck" pour commémorer la conquête sidérale de Donald. Un porte-parole de la C.C.M. a déclaré que la commission déboursait quelque \$250,000 par année, sous forme d'octrois, pour aménager la "boucle aux canards".

Une partie des octrois servira à ravitailler les nombreux étangs du parc de pain au lait, enrichi, Donald Duck de Morrison-Lamothe tandis que le solde servira à payer le salaire d'un plumeur permanent.

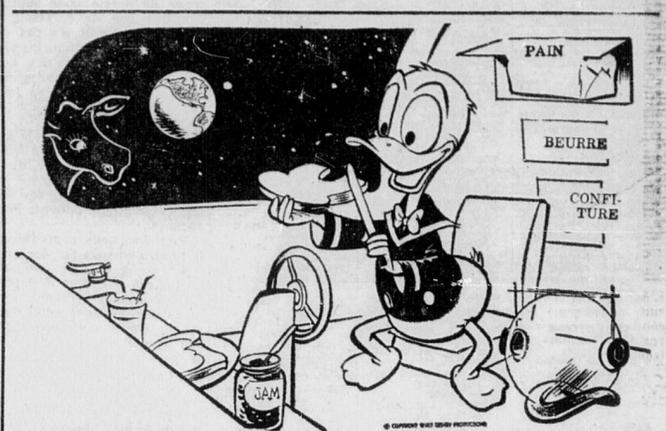
La Commission de la capitale des malards a consacré aujourd'hui, la boucle fertile de la ceinture verte comme refuge des canards persécutés par les chasseurs.

Le parc immense sera désigné sous le nom de "Parc Donald Duck" pour commémorer la conquête sidérale de Donald. Un porte-parole de la C.C.M. a déclaré que la commission déboursait quelque \$250,000 par année, sous forme d'octrois, pour aménager la "boucle aux canards".

Une partie des octrois servira à ravitailler les nombreux étangs du parc de pain au lait, enrichi, Donald Duck de Morrison-Lamothe tandis que le solde servira à payer le salaire d'un plumeur permanent.

La Commission de la capitale des malards a consacré aujourd'hui, la boucle fertile de la ceinture verte comme refuge des canards persécutés par les chasseurs.

Donald casse la croûte de pain au lait avec la vache qui a sauté par-dessus la lune



Donald prépare un pique-nique de pain au lait avec la vache

Clochette perdue par la vache qu'on croyait disparue Le héros spatial Donald Duck a fini par résoudre un des plus grands mystères de la science, à savoir ce qui était advenu de la vache qui avait sauté par-dessus la lune. La vache a donné toutes les précisions à Donald au cours d'un pique-nique historique de l'autre côté de la lune.

On croit que peu après avoir trouvé la clochette sur la lune, hier, Donald est parti à la recherche de sa propriétaire. Par un concours de circonstances, leurs orbites se sont croisées à quelque 16,000 milles à tribord de la lune. Enchantés tous les deux de cette rencontre fortuite, ils ont fêté l'occasion en cassant la croûte du nouveau pain enrichi au lait Donald Duck de la Boulangerie Morrison-Lamothe.

Le grand banquet terminé, Pincuy part en mission secrète L'émoi qu'a suscité le voyage interplanétaire de Donald Duck ne fait que s'accroître alors qu'on apprend aujourd'hui que le professeur Henri Pincuy avait pris l'avion de bonne heure ce matin, à destination de l'Europe où il doit accomplir une mission mystérieuse.

Le professeur Pincuy a acquis une renommée universelle par sa découverte de la nouvelle formule de pain au lait qui a propulsé Donald Duck en orbite. Voilà deux ans qu'il travaillait à la mise au point de cette formule dans les laboratoires sidéraux de la boulangerie Morrison-Lamothe le long de l'Echo Drive. Ses confrères n'avaient jamais reconnu ses talents auparavant dans le domaine des recherches scientifiques.

Il n'a pas exposé en détail la façon dont il compte ramener Donald sauf que ce dernier devra changer l'ogive actuelle contre une ogive à contre-feu. "Remplace le bec de la tu-yère, ai-je dit à Donald".

San-Fu-Say l'ancêtre des voyages sidéraux

Boucle de la ceinture verte réservée aux canards

Exportations de blé à la hausse

Ideal pour les enfants en croissance

Donald Duck First in the Milky Way

Donald Duck First in the Milky Way

Donald Duck First in the Milky Way

Donald Duck First in the Milky Way

Donald Duck First in the Milky Way

Six RADIO CINEMA Programmes à la Radio

(Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.)

Table of radio programs for Saturday evening (CE SOIR) on various stations like CBF, CBO, and CFR.

Table of radio programs for Sunday (DIMANCHE) on various stations like CBF, CBO, and CFR.

Table of radio programs for Monday (LUNDI) on various stations like CBF, CBO, and CFR.

Table of radio programs for Tuesday (MARDI) on various stations like CBF, CBO, and CFR.

Le rideau se lève sur la saison artistique 1960-1961 à Ottawa et à Hull

La Galerie nationale

Charles Comfort, qui a remplacé Alan Jarvis comme directeur de la Galerie nationale...

Service extérieur Pendant les premières semaines de septembre, 30 expositions d'art préparées pour circuler à travers le Canada...

Films LE 8 NOVEMBRE: séance consacrée à l'oeuvre de Norman McLaren.

IL Y AURA, EN 1961, deux autres représentations cinématographiques sur l'art: l'une de ces représentations sera la première à Ottawa d'un film remarquable sur les dessins de Léonard de Vinci...

Discussions LE 11 OCTOBRE: discussion en anglais sur l'art du portrait.

Soirée spéciale LE 27 OCTOBRE: Soirée des membres à la Galerie nationale.

Visites LE 19 OCTOBRE: Visite à Toronto. Ce voyage intéressant comprendra une visite au Musée des Beaux-Arts de Toronto...

Concerts L'Association espère pouvoir offrir deux ou trois concerts de musique de chambre, à l'heure du déjeuner, à la Galerie nationale.

Groupes d'études L'Association organise une série de groupes d'études sur des sujets variés, qui comprendront à tous les goûts et à tous les niveaux de connaissances artistiques.

Théâtre français Comment le théâtre d'expression française se portera-t-il cette saison dans la région? C'est la question que nous nous posons à la fois...

Concerts Tremblay Comme il en a été question précédemment, nous n'insisterons pas trop, sauf pour répéter les dates de la célèbre série des Concerts Tremblay.

L'EAD L'EAD commencera ses cours le 21 septembre prochain à l'Institut de technologie de Hull (autrefois Ecole technique).

L'Association de la Galerie nationale Voici les grandes lignes du programme de l'Association de la Galerie nationale pour 1960-1961.

LA PARTENAIRE DE DANIEL — Le metteur en scène Claude Boissel a donné au comédien Daniel Gélin une charmante partenaire en la personne de la jolie Georgina Moll dans le film "Les trois et... du colonel".

HOAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL (1118 KC) SAMEDI ET DIMANCHE

Horaires des Cinéma listing various theaters and their showtimes.

Cinéma COTE MORALE listing movies and showtimes.

CINEMA de PARIS listing movies and showtimes.

CARTIER listing movies and showtimes.

"THE GIANT OF MARATHON" listing movie and showtimes.

MARILYN MONROE listing movie and showtimes.

FRANCAIS listing movies and showtimes.

STAR TOP listing movies and showtimes.

Brigitte Bardot listing movie and showtimes.

ALADDIN listing movie and showtimes.

LAURIER listing movies and showtimes.

A la Télévision

CET HORAIRES EST SUJET A CHANGEMENTS DE DERNIERE MINUTE

CBOFT — CANAL 9 OTTAWA

LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE

3:30—Mire
3:45—Aujourd'hui à CBOFT
4:00—Connaissance du monde
5:00—Walt Disney présente:
"Un trophée pour Donald"
6:00—Scénario (dernière)
6:30—Téléjournal
6:45—Perspective
7:00—Histoire à suivre
7:15—Pile ou face
7:30—Cinéfeuilleton
7:45—Diagogue
8:00—Noir et blanc
8:30—La clé de sol
9:00—Billet de faveur:
"Le rapport du capitaine Kiper"
10:30—Théâtre des étoiles:
"Veinard, Tommy Jordan"
11:00—Téléjournal
11:15—Jeux olympiques
11:45—Erol Flynn:
11:51—Long métrage:
"Avant le déluge" (fr. it.)

LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

1:00—Mire
1:45—Aujourd'hui à CBOFT
2:00—Football du Big Four:
Hamilton vs Toronto
4:30—Film:
5:00—Contes du dimanche:
"Les histoires de l'oncle Tabie"
6:00—Des pays et des hommes
6:27—Nouvelles sportives
6:30—Robin des bois
7:00—Les travaux et les jours
7:30—Caméra '60
8:00—Petit théâtre:
"Le collier de la générale"
8:30—Au pays de Neuve-France
9:00—Du coté à l'hôte
9:30—Arsène Lupin
10:01—"L'art et son secret"
10:30—Premier plan
11:00—Téléjournal
11:10—Sport-éclair
11:40—Courrier du cinéma

LE LUNDI 12 SEPTEMBRE

5:15—Mire
5:40—Aujourd'hui à CBOFT
5:54—Nouvelles sportives
6:00—Au jeu
6:30—Téléjournal
6:45—Ce soir
6:51—Révélation
7:00—Histoire à suivre:
7:15—Bulletin local d'information
7:25—A l'affiche
7:30—Cinéfeuilleton
7:45—Mes chansons
8:00—Les belles histoires des pays d'en-haut
8:30—En plein air (dernière)
9:00—Gendarmerie royale
9:30—La clé des champs
10:00—Histoire d'amour
10:30—Tribune libre

LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE

11:00—Téléjournal
11:15—Nouvelles sportives
11:22—Commentaires
11:30—Mantovani

CBOT — CANAL 4 OTTAWA

LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE

3:45—Aujourd'hui à CBOT
4:00—Cowboy Corner
5:00—St. Lawrence North
5:30—Cartoon Party
5:30—Reflections
6:30—Mr. Fix-It
6:45—CBC nouvelles et météo
7:00—Dennis the Menace
7:30—Cariboo Country
8:00—Man From Interpol
8:30—Highroad
9:00—Great Movies:
"Meet Me in St. Louis"
10:30—Country Calendar
11:00—Nouvelles
11:15—Weekend in Sports
11:45—Long métrage:
"Joe Macbeth"

LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

1:15—Aujourd'hui à CBOT
1:30—Country Calendar
2:00—Big Four Football
4:30—20th Century
5:00—CBC News Magazine
5:30—Why Is It So
6:00—Walt Disney Presents:
"Gus Tomlin is Dead"
7:00—Father Knows Best
7:30—A Hatful of Music
8:00—Ed Sullivan Show
9:00—Score: "The Giconda Smile" et Presenting Barry Morse
10:00—Hotel de Paree
10:30—Outlook
11:00—Sports
11:00—CBC nouvelles
11:10—Weekend in Sports
11:15—Stage 7
11:45—Long métrage:
"Passage to Marseille"

LE LUNDI 12 SEPTEMBRE

3:45—Aujourd'hui à CBOT
4:00—Gay Cavalier
4:30—Mr. Adam and Eve
5:00—On Safari
5:30—Cartoon Party
6:00—Whirly Birds
6:30—Nouvelles locales
6:40—Billboard
6:45—CBC TV News
7:00—Tabloid
7:30—Don Messer
8:00—Ann Sothern Show
8:30—Riverboat
9:30—Swing Gently
10:30—Robert Herridge Theatre
"The Chrysanthemums"
11:00—CBC TV News
11:15—Viewpoint
11:22—Sportstime
11:32—Long métrage:
"Tiger Shark"

Reprise à la TV de "Par le trou de la serrure"

La nouvelle saison de "Par le trou de la serrure" va bientôt commencer à la télévision canadienne.

Au cours de la première émission, nous visiterons le Centre d'art de Ste-Adèle, une véritable ruée où l'activité artistique se manifeste sous les formes les plus diverses. Les talents de toute une population y trouvent à s'exprimer.

D'abord, le talent des enfants; nous verrons les tout-petits se diriger qui vers sa classe de ballet ou de céramique, qui vers ses leçons d'espagnol, ou vers la maternelle où on apprend l'art de faire danser les marionnettes. Au Centre d'art, les amateurs de tout âge sont invités à faire de la peinture, du modelage, de la musique, de l'artisanat, du théâtre, sous la direction patiente et inspirée de nos professionnels les plus célèbres; il suffit de posséder un peu de talent et de la bonne volonté, pour se découvrir parfois des aptitudes artistiques qu'on n'aurait peut-être jamais autrement soupçonnées.

C'est surtout par son Théâtre d'été que le Centre d'art de Ste-Adèle est le plus connu du public. Les pièces qu'on y monte sont choisies avec soin par des chefs de troupe expérimentés. Les rôles les plus exigeants sont tenus, bien sûr, par nos meilleurs artistes — comme Mariette Duval et Georges Carrière — mais le reste de la distribution est souvent étoffé par le talent de bons amateurs entraînés sur place. Tout ceci contribue à créer une heureuse atmosphère d'abandon contrôlé, de détente dans le travail. Le Centre d'art de Ste-Adèle, c'est le genre d'initiative que la plupart de nos villes et villages du Québec auraient plaisir et intérêt à imiter pendant la saison des vacances.



Robert Goulet dans "Camelot"

Subventions du Conseil des arts à la littérature

Trois périodiques recevront une assistance du Conseil des arts; ce sont les revues "TAMARACK", "LIBERTE 60" et "CULTURE". La revue "TAMARACK" de Toronto, recevra \$3,000 pour lui permettre de continuer ses activités et l'encourager dans sa publication de traduction en anglais d'ouvrages canadiens-français. "LIBERTE 60", une revue littéraire publiée à Montréal, et "CULTURE", une revue trimestrielle bilingue éditée à Québec, recevront \$2,000 chacune. De telles subventions sont octroyées à un nombre limité de revues de qualité afin d'aider la diffusion des écrits canadiens. Ces périodiques doivent être d'un intérêt permanent, avoir fait leurs preuves en démontrant qu'ils sont régulièrement et de plus longtemps en demande.

La Révolution bureaucratique au Canada français, par Hubert Guindon, assistant professeur de sociologie à l'Université de Montréal.

Le Service civil au Canada, par J.E. Hodgetts, professeur de science politique à l'Université Queen's.

Elites, pouvoir et classe sociale au Canada, par John Porter, président du département de sociologie à l'Université Carleton.

Le Système électoral au Canada et dans ses provinces, par John Meisel, assistant professeur de science politique à l'Université Queen's.

Sur la recommandation d'un jury anglais, le Conseil a accordé une subvention de \$1,500 à la maison d'édition McClelland et Stewart pour aider la publication des romans (en français seulement) de la poésie, essais, ouvrages de critiques, ouvrages de contes et théâtre, et ses subventions sont faites sur la recommandation de deux jurys indépendants; un de langue anglaise et l'autre de langue française. Les manuscrits de langue anglaise doivent être soumis au Conseil par les Editeurs et les manuscrits de langue française par la Société des écrivains canadiens du livre français.

Une subvention de \$7,000 fut également octroyée à la Canadian Week Council pour une Semaine de bibliothèque en 1961, et \$1,220 au Contact Poetry Readings afin d'aider une série de lectures par des poètes américains et canadiens à la galerie Isaacs de Toronto.

Gilles Pellerin censeur du cinéma

MONTREAL (PC) — M. Gilles Pellerin, comédien avantageusement bien connu de la métropole, a été nommé membre du Bureau de censure du cinéma de la province de Québec, en vertu d'un arrêté ministériel en date du 19 août dernier.

La nomination de M. Pellerin a été confirmée jeudi soir par l'assistant procureur général de la province, M. C.-E. Cantin et par le président du Bureau de censure, M. Alexis Gagnon.

Le Bureau est composé de 12 membres chargés de censurer les films de 35 et 16 millimètres.

En 1958, M. Pellerin a été candidat officiel du parti libéral dans la circonscription de Nicolet, lors des élections fédérales et fut défait par le ministre des Mines, M. Paul Comtois.

L'élaboration de la politique de la Défense au Canada, par James Eays, professeur d'économie politique à l'Université de Toronto.

La Publicité au Canada français, par Frederick Elkin, assistant professeur de sociologie à l'Université McGill.

LA SEMAINE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard DEMERS

Le Centre des arts O'Keefe, de Toronto, ouvre ses portes, le 1er octobre, avec "Camelot", comédie musicale de MM. Lerner et Loewe, mettant en vedette Julie Andrews, Richard Burton et Robert Goulet

Sur le plan national, l'événement le plus important de ce début de la nouvelle saison artistique est l'inauguration du Centre des arts O'Keefe de Toronto. Le 1er octobre prochain, ce monument de \$12,000,000 dédié à la Culture ouvrira grandes ses portes de la première mondiale de la comédie musicale "Camelot", d'Alan Jay Lerner et de Frederick Loewe, les collaborateurs d'oeuvres lyriques comme "Brigadoon", "Paint Your Wagon" et surtout "My Fair Lady". Cette production aura comme têtes d'affiche Julie Andrews, Richard Burton et Robert Goulet.

La direction du Centre des arts O'Keefe a tout fait pour que cette inauguration demeure mémorable à tout jamais. Il suffit de lire plus haut le nom des auteurs et des vedettes pour se rendre compte de la grande portée de l'événement.

En plus, "Camelot" complètera comme metteur en scène le célèbre Moss Hart, une des grandes figures du théâtre américain. Aussi, Oliver Smith, qui n'a pas son pareil, signera les décors.

En ce moment, MM. Lerner et Loewe sont au comble du prestige dans le domaine de la comédie musicale. Ils ont maintenu leur cote depuis le 15 mars 1956, soit de la première de "My Fair Lady". Alan Jay Lerner écrit le livret et les paroles des chansons, tandis que Frederick Loewe compose la musique.

Depuis "My Fair Lady", ils ont collaboré au film "Gigi". Cette production mérita neuf statuettes Oscar.

MM. Lerner et Loewe devaient préparer "Camelot" pour la saison 1959-1960. Le projet fut retardé d'un an. Il faut croire que ces artistes ne font rien à la légère. Ce retard a permis au Centre des arts O'Keefe d'organiser une première mondiale de "Camelot" pouvant coïncider avec l'ouverture de leur édifice de \$12,000,000.

C'est dire que les spectateurs, qui seront suffisamment chanceux de se procurer des billets pour cet événement, participeront à une page d'histoire universelle du théâtre. Oui, cette inauguration et cette première sont à ce point importantes.

"Camelot" marquera la rentrée de Julie Andrews en Amérique du Nord. Cette jeune femme a d'abord débuté sur le continent dans "The Boy Friend". Elle avait à peine 19 ans. Julie Andrews devait conquérir New York, au même point qu'avait fait Gertrude Lawrence vingt ans plus tôt.

Deux ans plus tard, Julie Andrews était choisie pour camper Eliza Doolittle dans la version musicale de "Pygmalion", de Bernard Shaw. Elle avait 21 ans. On sait la réception incomparable accordée par la presse et le public à cette oeuvre. "My Fair Lady" est toujours à l'affiche du Broadway quatre ans et demi après sa création.

Quand à Richard Burton, il est très connu des cinéphiles. Vous l'avez vu dans "My Cousin Rachel", "The Robe", "The Prince of Players" et "Alexander the Great" pour ne nommer que ces longs métrages. D'ici quelques mois, les cinéphiles pourront voir Burton dans des films plus récents comme "The Bramble Bush", "Look Back in Anger" et "Ice Palace". Quoique vedette internationale de l'écran, Richard Burton est avant tout un homme de théâtre. Il a même joué Hamlet avec l'Old Vic. Chose que l'on ignorait, ce jeune homme (il n'a que 34 ans) possède une très belle voix de baryton et compte

En répétitions depuis le 1er septembre, sous la direction de Moss Hart, "Camelot" aura sa première à Toronto un mois plus tard et à New York le 17 novembre.

De ceci et de cela

Avec ou sans "Camelot", le 1er octobre aurait été mémorable pour Julie Andrews quand même... Elle célébrera ce jour-là ses 26 ans.

En parlant de fêtes...

Rex et Marjorie LeLacheur ont offert une charmante réception, jeudi soir, à l'issue d'un des récitals du carillonneur Robert Donnell à la Tour de la paix... Le réveil d'un a été suivi d'une audition sur bande magnétique d'une scène de la pièce "Bill of Divorcement" jouée, il y a 12 ans, par Joanna Baker, Betty Leighton et nul autre qu'un très jeune et très talentueux Christopher Plummer, alors membres du Stage Society d'Ottawa... Cette scène avait été enregistrée par Rex LeLacheur dans son salon un vendredi soir... D'autres scènes nous laissaient entendre les voix d'Amelia Hall et de Beatrice Whitfield...

Non moins charmante fut la réception offerte par la mère du petit Louis-Marie Tardif en l'honneur des interprètes de "The Happy Time"... et tout autant réussie...

Meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité à Jacqueline Groulx et au comédien Rhea Guevremont qui se seront épousés lorsque vous lirez ces lignes. La chorale Rex LeLacheur a défrayé le chant au mariage...

Un répertoire de 600 chansons.

La dernière tête d'affiche de "Camelot" est sans doute la mieux connue. En effet, les Canadiens reçoivent Robert Goulet dans leur salon depuis déjà quatre ans. Non seulement les Canadiens le connaissent, mais ils savent l'apprécier. Son rôle dans la comédie musicale de MM. Lerner et Loewe fera de Goulet une vedette d'envergure internationale.

Quatre nouvelles montres, comportant des plans de l'édifice qui indiquent les endroits particulièrement intéressants ont été installées dans la rotonde du Musée national pour renseigner les visiteurs.

MUSEE NATIONAL DU CANADA

RUE METCALFE ET McLEOD

de 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, du lundi au samedi et de 2 heures à 5 heures de l'après-midi, le dimanche. L'entrée est libre.

Studio d'Art vocal

- Lauréat du Conservatoire Royal de Bruxelles, Ancien titulaire de la Classe de Chant de l'Ecole de Musique de l'Université d'Ottawa.
- Professeur à l'Ecole Vincent-d'Indy d'Outremont, Directeur-Fondateur de l'Ensemble Vocal "Euphonia"
- Spécialités : anatomie, physiologie et orthophonie.

Pour renseignements, téléphonez de 6 h. à 7 h. p.m., à

Central 4-1457

LA SOCIETE DES COMPTABLES INDUSTRIELS ET DE COUT DE REVIENT

DE L'ONTARIO
(The Society of Industrial and Cost Accountants of Ontario)

Cours du soir et par correspondance préparant aux examens du R.I.A.

organisés par l'Université Carleton et l'Université McMaster de Hamilton

Des cours du soir portant sur les sujets de première, deuxième, troisième et quatrième années et préparant au diplôme de comptable licencié industriel et de coût de revient (R.I.A.). Les cours débuteront le 19 septembre 1960. Les cours comprennent: Comptabilité (ainsi que les lois industrielles, Comptabilité II ainsi que l'organisation et la gestion industrielles, Comptabilité III ainsi que les principes de la comptabilité des coûts de revient et la statistique administrative. Le cours supérieur de comptabilité des coûts de revient et la rédaction de rapports.

Ceux qui ne peuvent pas assister aux cours du soir pourront suivre les cours par correspondance organisés par l'Université McMaster.

INSCRIPTION ET ORIENTATION :
de 7 h. à 9 h du soir, les 13, 14, 15 et 16 sept. au pavillon des Sciences (pièce 491) UNIVERSITE CARLETON Promenade Colonel By

Pour plus amples renseignements, écrire à M. T. W. NEWTON, R.I.A., secrétaire-archiviste 356, chemin Clifton, Ottawa 3e (Ontario) Téléphone PA. 2-8511 et après 5 heures du soir, au PA. 2-3525

Ottawa Choral Society

(22e saison)

Dr FREDERICK KARAM, directeur

12 décembre — MESSIAH Handel
20 février — ELIJAH MENDELSSOHN
24 avril — MESSE SOLENNELLE ROSSINI

TOUS LES CONCERTS AURONT LIEU AU THEATRE CAPITOL

Pour audition, communiquer avec Mme MARJORIE MORRIS PA. 9-4627, après 5 h. p.m.

VISITEZ LA GALERIE NATIONALE

RUES ELGIN ET SLATER

SEPT PEINTRES DE LA COTE OUEST du 15 septembre au 19 octobre
Jack Shadloff, Herbert Gilbert, John Korner, Don Jarvis, Gordon Smith, Takao Tanabe, Peter Aspell

PORTRAITS OF GREATNESS du 22 septembre au 16 octobre
75 photographes de célébrités dues à la plume de Yousuf Karsh

RETROSPECTIVE D'ALFRED PELLAN du 13 octobre au 6 novembre
50 peintures et 20 dessins illustrant toutes les étapes de cet artiste du Québec

la galerie est ouverte du lundi au samedi: 10 a.m. à 6 p.m.
le mardi jusqu'à 10 p.m.
les dimanches et jours de congé: 2 p.m. à 6 p.m.
visites en groupes organisés sur demande téléphonez 9-6-6451

OUVERTURE DE LA SEIZIEME SAISON DE L'ECOLE D'ART DRAMATIQUE DE HULL E.A.D.

MERCREDI, 21 SEPT. à 7 h. 30 p.m.

A l'Institut de technologie de Hull (autrefois Ecole Technique, rue Wright)

Cours de TV, élocution, diction Directives pour devenir annonceur et commentateur; faire les interviews

3 PROFESSEURS QUALIFIES DEVENEZ COMEDIEN A LA TV

Pour renseignements : téléphonez PR. 1-4204

Emissions de télévision à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Radio-Canada était à Cornwall vendredi soir pour l'émission de "Caravane" de 5 h. 30 à 6 h. 30 du soir et "Dans tous les Cantons" de 8 h. 30 à 9 heures du soir.

"Caravane" était télédiffusée en français et en anglais. La grande tente installée au parc St-Laurent était remplie à craquer.

Les talents locaux exécutèrent des numéros très variés. Le cercle Ste-Cécile a interprété plusieurs chants et danses de folklore. Mme Charron fit revivre le bon vieux temps, dans trois chansons de son répertoire. Mlle Dixon, professeur de danses et ses élèves ont exécuté plusieurs danses écossaises.

Mme Yvette Riel, aidée de son mari, avait organisé un groupe de folklore qui comprenait huit danseurs et un chœur de 16 voix. Les danseurs étaient Mlles Léona Courville, Claire Samson, Micheline Sauvé et Huguette Tremblay; Donald Ouellette, Roméo Hébert, René Forget et Gaston Gadbois.

JEUDI

15 SEPT. — 8h. p.m.

21 parties pour prix de valeur

comprenant : Attrayante CHEVROLET sedan
Partie "Jackpot" de \$1,000 — Prix mystère — et nombre d'autres surprises.

Venez vous amuser

CLUB LIONS

SOIREE MONSTRE

COLISEE — PARC LANSDOWNE

Yolande Le Duc est heureuse d'annoncer

LA REOUVERTURE DE L'ECOLE DE BALLET Le DUC

131a, rue BANK — OTTAWA

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1960

CE. 3-7481 — PR. 7-6451

Enregistrement très limité

LE DRAMA STUDIO

annonce ses cours du soir en

ART DRAMATIQUE

sous la direction de WILLIAM GREAVES

— Vedette du Broadway et du cinéma
— Membre vétéran de l'Actors Studio de New York

Les cours commenceront LUNDI le 26 SEPT. au théâtre Le Grenier, Hull

Pour informations, téléphonez : CE. 3-1376 ou CE. 2-5429

Cours par correspondance

Scientifique ou commerciale, 8e à 12e années inclusivement. Attention spéciale aux adultes. Conversation anglaise (cours et disques). Cours complet ou matières séparées. Mêmes avantages que pour nos cours réguliers. Cours spécial de 6e et 7e années pour adultes.

COURS PAR CORRESPONDANCE ALLIE
306 est, rue Sherbrooke, Montréal 18 VI-2-5034
NOTRE MAISON MET L'INSTRUCTION A LA PORTEE DE TOUS!

Votre prospectus, s'il vous plaît, sans obligation de ma part

M. Mme, Mlle
Adresse
Ville Province
SCIENTIFIQUE COMMERCIAL SPECIAL POUR ADULTE
ANGLAIS AUTRES COURS L. Dr. 04

Vous aimerez votre image... dans un miroir Pilkington!

Pensez aux miroirs de porte Pilkington: ils sont non seulement utiles... ils agrandissent et éclairent les entrées et les chambres à coucher. Tous les magnifiques miroirs Pilkington sont conçus de façon à embellir votre foyer. Chacun d'eux, si petit soit-il, porte une garantie de 5 ans contre toute détérioration de son argenteure, ce qui vous assure une pureté de réflexion pratiquement inaltérable. Demandez-nous, dès aujourd'hui, tous les détails concernant ces miroirs peu coûteux.

Pilkington GLASS LIMITED

M. C. C. R. HUMPHREY
2407, AVE KALADAR — OTTAWA, Ont.
Téléphone RE. 3-0660

VOIT LOIN QUI CHOISIT PILKINGTON

... et le spectacle continue ...



par Jean-Charles D'aoust

NOS ÉTOILES JUNIORS DISPUTENT LE CHAMPIONNAT JUNIOR B DE CROSSE A CELLES DE FERGUS

Le président A. Yvon Renaud de l'Association régionale de Fergus, ville à 25 milles de Toronto, pour ouvrir (ce) samedi soir la ronde de championnat Junior "B" de la province.

"La série de deux joutes au meilleur pointage global se terminera la semaine prochaine dans la boîte municipale de crosse au parc Anglesea, dit M. Renaud, immortel de notre sport national. Notre équipe d'étoiles juniors comprend surtout les jeunes champions de Notre-Dame, du calibre de Claude Jodoin, Jacques Poirin, E. Dupont, Dick Dagenais. Avec un boulot-en-train comme le gérant Jean-Paul Beauchamp, nos jeunes ne seront pas tristes à Fergus."

Nous profitons de l'occasion pour féliciter MM. Despard et Beauchamp qui ont conduit le Notre-Dame au championnat junior d'Ottawa et mérité le trophée donné par le député Jules Morin, échevin de By et ancien as de crosse de Sainte-Anne. Mentionnons aussi J. Nadon, R. Strathern, M. Cincennes, N. De Champlain, G. Paquette, A. Bériault, M. Sacoutis, J. Kimberley, le président R. Despard, le secrétaire-trésorier N. Juneau et l'entraîneur J. Lalonde. Magnifique groupe sportif.

Les seniors de Sainte-Anne, qui ont éliminé les courageux Strathconas de Lally Lalonde, attendent les vainqueurs de la semi-finale entre Notre-Dame et Canucks. Des milliers de fervents affluent au vieux "carré Anglesea" transformé en magnifique terrain de jeux par le directeur Alphonse Dulude à la demande du député Morin et de son collègue, l'échevin Clément Aubin.

BON VOYAGE et fructueux retour donc aux étoiles juniors d'Ottawa en route vers Fergus.

PERSPECTIVES, nouveau magazine de fin de semaine, fera vos délices à l'avenir. Cette semaine, les sportifs lisent l'article sur la vogue croissante du soccer au Canada. Le brigadier Connelly et le surintendant Collins des Territoires du Nord-Ouest nous disaient justement l'autre soir, à la réunion de Schenley Awards, que le soccer est le sport le plus populaire dans le Grand Nord.

NOS JEUNES ATHLETES s'enrôlent en grand nombre dans le Régiment de Hull. Le sergent-major "Gerry" Daigneault est heureux de noter que plusieurs possèdent l'étoffe de grands et brillants officiers. Cela réjouit le colonel Guy de Merlis.

NOTRE TOAST DE CE SOIR est en l'honneur de MICHEL SAINT-ARNAUD, fils âgé de 22 ans de Charles St-Arnaud et continuateur de l'épopée arctique de Louis Bisson, OBE de Hull. Le jeune pilote vient de se distinguer avec sept compagnons à 800 milles du pôle Nord, tous pilotes de monoplane.

MENTION D'HONNEUR à l'ami Charlie Mayer, vieux chroniqueur sportif et conseiller municipal de Montréal, réélu vice-président de la National Boxing Association à Mexico. Félicitations aussi au président Gene Létourneau de la Fédération de boxe du Canada et à son concitoyen Henri Gagnon de Québec, qui ont été élus au comité international de la NBA et vice-président de la National Wrestling Association, respectivement.

LE BOUT D'AFFLUENCE — Les Canucks élimineront-ils le Notre-Dame? ... la famille Limoges envahit Lachute dimanche ... auréolée de la couronne d'or ... le marathon de patience ou CTO-thon bat son plein pour la route Rideau le vendredi soir sur le coup de minuit ... avec un service une fois par heure, c'est heureux que les contribuables paient les pots cassés ... passe les aspirines, l'oncle Paul.

LES PIRATES TITURENT vers le championnat "chinois" de la Nationale ... on manque Dick Groat ... l'équipe Sabourin a lancé un défi aux champions seniors d'Ottawa à la balle molle ... Sam Berger veut sauver le football au parc Lansdowne mais ne veut pas se laisser entraîner dans l'histoire du baseball, surtout après le fiasco du Royal à Montréal!

LA RUSSIE a prouvé une fois de plus que la prospérité a été auto contribuable à l'aptitude physique ... Avery Brundage avoue que sans les magnifiques athlètes noirs, les USA auraient fait piètre figure à Rome ... on ne peut entrer au ciel en ca-di-lac ... les scouts de Preston demeurent champions de tambours et clairons à Shawinigan ... Del Dugré, François Rouette et Jos Ferron des défunts Lions des Trois-Rivières ont obtenu une franchise dans la puissante ligue de hockey des Cantons de l'Est ... Irwin Peterson et son nouvel associé Gil Tinkler ont pris les honneurs de la 27e classique de canotage La Tuque-Trois Rivières ... PAUL CHARRON est l'homme du jour à l'Institut canadien, au lendemain de son triomphe au tournoi annuel de golf ... le programme de ce soir est hors de ce monde au parc Connaught selon le Dr Laframboise, le gouverneur Mousselette et Marcel Fortin.

ANDRÉ DUFOUR de CBOFT, héros de ce soir au Colisée, espère téléviser le bonhomme qui transporte son petit seau d'eau de la Rideau aux arbres de l'hôtel de ville ... le limon qui salit les deux bras de la rivière avant de se transformer en chutes, prouve que la "capacité" d'égouttement a dépassé les limites ... il nous faut des égouts disent les jeunes athlètes qui prennent leurs ébats derrière le Shangri-la du maire Nelms ... SPORT-REVUE de septembre consacre son couvert à Jean Béliveau ... à la droite du grand Bill, on lit "Béliveau vu par un journaliste" ... de Detroit ... Frank Byrne n'a pas encore fumé le calumet de paix avec Frank Selke ... Claude Larochelle mérite le prix Goncourt avec son sondage spirituel: L'heure tragique et douloureuse de la retraite.

BOYD CARTER remplacera Paul Fedor dimanche contre Hamilton ... 30.000 Torontois appuieront les meneurs du "Big Four" contre les impotents de Jim Trimble ... Lou Agase dirige ses Argonauts avec virtuosité ... mercredi soir au Lansdowne, nos Riders croiseront le fer avec les Torontois double bleu ... l'intercollegiale produira plusieurs grandes étoiles cette année ... Queen nous a donné Ron Stewart et Cie ... il y a déjà huit ans qu'Eddie (Beau Brummel) Deslauriers revenait au "Droit" pour de bon ... Paul Tremblay est à l'imprimerie depuis quinze ans, mais nous manquerons Jean Lafortune et Pierre Sauvé, qui s'en vont dans la verte prairie ... bonne et heureuse fête à Jean Talifer et Babe Caron, qui ont vu le jour un 12 septembre ... deux piliers du "Droit" fêtent l'anniversaire de leur mariage: Théo (Rouge) Pichette dimanche et Lorenzo (Boum Boum) Blouin lundi ... le baseball triple A quittera Montréal après un règne de 32 ans ... pas encourageant pour Sammy McLean et sa pétition en faveur du sport le dimanche.

MOT DE LA FIN: Prends un taxi ... PS: L'autobus est boull. St-Laurent.

Les Dodgers portent un dur coup aux aspirations des Braves de Milwaukee

En les battant par 5-3 vendredi grâce au lanceur Larry Sherry

Les Braves sont sept parties en arrière des Pirates de Pittsburgh qui ont battu Chicago par 4-3 grâce au triple de Dick Schofield — Victoire des Cardinals — Les Giants et Reds divisent un double

MILWAUKEE (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont porté hier soir un autre rude coup aux maigres chances de championnat des Braves de Milwaukee en leur infligeant un échec de 5-3 grâce au brillant travail en relève de Larry Sherry. Avec 19 parties à jouer au cours de la saison, les Braves, troisièmes dans le classement de la Ligue nationale, sont tombés sept parties complètes derrière les meneurs, les Pirates de Pittsburgh. Sherry s'est amené dans la partie à la huitième, alors que les buts étaient remplis et que personne n'avait été retiré. Il n'a pas accordé un seul coup sûr. Il a retiré Eddie Mathews sur des strikes, Hank Aaron sur un roulant et Al Dark sur un petit ballon à l'arrêt-court. Un point a été compté sur le retrait d'Aaron. Stan Williams a reçu le crédit de sa 13e victoire contre huit défaites. Frank Howard a fait compter trois des points des Dodgers avec un simple et un double. L. Ang. 020 002 010 — 5 12 1 Milw. 000 200 010 — 3 5 2 Williams, L. Sherry 8 et Pignatano; Buhl, McMahon 9 et Crandall. G-Williams, 13-8. P-Buhl, 14-9. Cir: Mil-Aaron 36.

CINCINNATI (PA) — Un simple de Willie Jones à la neuvième manche a donné le point de grâce auquel les Reds de Cincinnati ont vaincu hier soir les Giants au compte de 3-2 dans la deuxième joute d'un programme double. Les Giants avaient battu les Reds 4-2 dans la première partie. Bob Purkey a reçu le crédit de sa 17e victoire de la saison dans la deuxième partie. La victoire a conservé aux Reds les maigres espoirs qu'ils ont encore de finir la saison en cinquième place dans le classement de la Ligue nationale. Purkey, le plus prolifique lanceur des Reds, a affiché une superbe tenue. Il a accordé que trois coups sûrs et n'a pas alloué un seul but sur balles. Ed Bailey, qui a fait compter les deux points des Reds dans la première joute, en a fait compter deux autres dans la deuxième, avec un simple alors que les buts étaient remplis. Willie Kirkland a frappé

un coup de circuit pour les Giants dans la deuxième joute. Les Giants ont gagné la première partie grâce à des coups de circuit d'Ed Bressoud et Willie McCovey. San Francisco 000 001 012 — 4 7 1 Cincinnati 100 001 000 — 2 7 1 Sam Jones, Antonelli 8 et Schmidt; Maloney, Henry 9 et Bailey. G-Antonelli 5-7. P-Maloney 1-5. Cir: SF-Bressoud 8, McCovey 12; Cin-Bailey 13.

PHILADELPHIE (PA) — Un coup de circuit de Walter Moryn à la cinquième manche, alors que deux hommes se trouvaient sur les buts, a donné hier soir aux Cardinals de St-Louis, détenteurs de la deuxième position dans le classement de la Ligue nationale, une victoire de 4-1 aux dépens des Phillies de Philadelphie. Larry Jackson n'a accordé que quatre coups sûrs aux Phillies et a reçu le crédit de sa 16e victoire contre 12 défaites. La partie a été suspendue après cinq manches à cause de la pluie. Robin Roberts a encaissé son 15e revers contre 9 victoires. St-Louis 100 03-4 8 0 Philadelphie 000 01-1 4 0 Jackson et H. Smith; Roberts et Dalrymple. G-Jackson 16-12. P-Roberts 9-15. Cir: St-L-Moryn 12.

PITTSBURGH (PA) — Les Pirates de Pittsburgh, à la recherche de leur premier championnat depuis 1927, ont battu les Cubs de Chicago par 4-3 hier après-midi pour maintenir leur confortable avance en tête de la Nationale. Le remplaçant de Dick Groat à l'arrêt-court, Dick Schofield, a été le héros de la victoire des Pirates avec un triple de deux points dans la 6e manche. Vinegar Bend Mizell a remporté sa 11e victoire de l'année pour les Pirates.

Les Yakees et White Sox gagnent tandis que les Orioles perdent

DETROIT (PA) — Bill Stafford, une recrue, a lancé hier soir une partie de six coups sûrs et les Yankees de New York l'ont emmené par 4-1 aux dépens des Tigers de Detroit. Cette victoire des Yankees les a rapprochés à une demi-partie seulement de la première place dans le classement de la Ligue Américaine. Les meneurs, les Orioles de Baltimore, ont subi hier soir un revers aux mains de Chicago. Roger Maris et Hector Lopez ont frappé chacun un coup de circuit et ont aidé Stafford à remporter sa troisième victoire contre une défaite depuis que les Yankees l'ont rappelé de Richmond le mois dernier. Norm Cash a privé Stafford de son blanchissage en frappant un coup de circuit au début de la huitième manche. Les Yanks ont compté tous leurs points aux dépens de Bob Bruce qui s'est retiré à la cinquième manche. La défaite des Tigers était leur cinquième d'affilée et leur 15e dans leurs 19 dernières parties. New York 012 010 000 — 4 6 2 Detroit 000 000 010 — 1 6 0 Stafford et Berra; Bruce, Sisler 6 Aguirre 8 et Foiles. G-Stafford 3-1. P-Bruce 3-6. Cir: NY-Lopez 7, Maris 37. Det-Cash 17.

KANSAS CITY (PA) — Bud Daley a lancé hier soir une partie de trois coups sûrs et a conduit les Athletics de Kansas City à une victoire de 3-2 aux dépens des Red Sox de Boston. Le gaucher des A's a accordé un coup de circuit à Lou Clinton au début de la neuvième manche, mais il a mis fin à la partie en retirant Rip Repulski sur des strikes et Ted Williams sur un roulant à l'arrêt-court. Les seuls autres coups sûrs aux dépens de Daley ont été des simples de Pumpsie Green et Earl Wilson à la cinquième manche. Russ Snyder a frappé un circuit pour Kansas City. Boston 000 010 001 — 2 3 0 Kan. City 000 001 20x — 3 9 3 Wilson, Nichols 6 et H. Sullivan; B. Daley et Kravitz. G-B. Daley 14-14. P-Nichols 0-1. Cir: KC-Snyder 4; Bos-Clinton 6.

CLEVELAND (PA) — Les Indians de Cleveland ont présidé perdu tout espoir de terminer en première division de la Ligue américaine cette saison en se faisant battre de nouveau par les Senators de Washington, 8-2, vendredi soir. Les Senators ont une avance de quatre parties sur les Indians. CHICAGO (PA) — Les Orioles de Baltimore sont tombés à une partie en arrière des Yankees de New York, tout en étant en avant d'eux pour le pourcentage, en pliant devant les White Sox de Chicago par 5-2. Frank Bauman a été le héros de la victoire des Sox en étouffant un ralliement des Orioles dans la 8e manche et en retirant les trois frappeurs au marbre dans la 9e.

Début de la ligue intermédiaire de football

La Ligue intermédiaire de football d'Ottawa et du district inaugure une nouvelle saison en présentant un programme double, dimanche après-midi. Ces deux joutes débiteront à 2 h. 30. A Hawkesbury, l'équipe locale recevra la visite des Tigres de Hull, champions de l'an dernier, pendant que les Sooners d'Ottawa se rendront à Vankeek Hill. Les Tigres ont pratiqué sérieusement depuis environ deux semaines et 28 solides joueurs ont été embauchés. Les Tigres sont sous la direction de l'instructeur en chef Wilf Tremblay, qui est aidé de Don LaDurantaye, comme instructeur de champ-arrière et Gerry Wintermeyer comme instructeur de ligne.

Baseball

Table of baseball statistics for the American League, listing teams like Baltimore, New York, Chicago, etc., with columns for G, P, Moy, and Pea.

Table of baseball statistics for the National League, listing teams like Pittsburgh, Milwaukee, Los Angeles, etc., with columns for G, P, Moy, and Pea.

Table of baseball statistics for the International League, listing teams like Toronto, Richmond, Rochester, etc., with columns for G, P, Moy, and Pea.

Adolphus Frazier, un demi des Bears de Chicago, se joint aux Rough Riders de Hamilton en échange pour le demi Harry Lunn, avant de se reporter aux Rough Riders. Hmiel est membre de la force constabulaire de Hamilton et tout indique qu'il ne peut obtenir le congé nécessaire pour se joindre aux Rough Riders. Le gérant-général George Terlep croit cependant qu'une entente peut facilement être conclue et que Hmiel pourra se joindre aux Riders d'ici quelques jours.

Comme on le sait, Clair était à la recherche d'un tel joueur depuis plusieurs semaines et il a finalement été confirmé, vendredi soir qu'un nouveau demi se joindra aux Riders pour les périodes d'exercices. Il s'agit de Adolphus Frazier, qui jusqu'à dernièrement, était avec les Bears de Chicago de la Ligue nationale des Etats-Unis. Frazier a déjà brillé avec la Florida A & M. Frazier est un athlète de 185 livres. Il mesure six pieds et quatre pouces et il est âgé de 24 ans. Il doit arriver à Ottawa, aujourd'hui. Pendant ce temps, il a été révélé que Steve Hmiel, récemment obtenu des Tiger-Cats de Hamilton en échange pour le demi Harry Lunn, avait décidé de se reporter aux Rough Riders. Hmiel est membre de la force constabulaire de Hamilton et tout indique qu'il ne peut obtenir le congé nécessaire pour se joindre aux Rough Riders. Le gérant-général George Terlep croit cependant qu'une entente peut facilement être conclue et que Hmiel pourra se joindre aux Riders d'ici quelques jours.

EDMONTON (PC) — Eagle Keys, ancien porte-couleurs des Aïouettes de Montréal, a signé un nouveau contrat de deux ans comme pilote des Eskimos d'Edmonton. Les termes n'ont naturellement pas été dévoilés. Keys occupe le poste d'instructeur du club Edmonton, depuis 1950. Il avait alors succédé à Sam Lyle et les Eskimos avaient fini la saison en deuxième place. Depuis le début de la présente saison, Edmonton a remporté quatre victoires et subi deux défaites. Les Eskimos sont en deuxième position dans le classement de la Conférence de l'Ouest.



KEITH ANDERSON

Jouant avec Mlle Barbara Atwell et MM. F. O. Brennan et Dick Young, Keith Anderson, le professionnel du club Tecumseh de Gati-neau, a réussi un trou d'un coup hier après-midi sur son propre parcours. Il s'est servi d'un fer no 2 sur le no 8 à distance de 190 verges pour son exploit. La balle a tombé sur le vert et a roulé dans la coupe. (Photo Champlain Marcl)

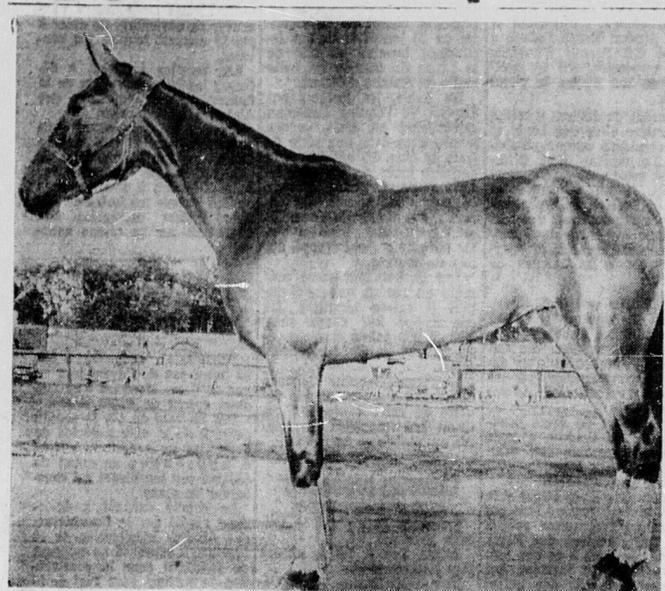
CULTURE PHYSIQUE HOMMES ET GARÇONS Lundi, mercredi et vendredi, 2 h. à 10 h. p.m. DAMES ET FILLES Mardi et jeudi 7 h. à 10 h. p.m. STUDIO CLAUDE 53, rue St-Raymond, HULL Prof. Claude Bergeron MO. 3-5870 — PR. 7-6306 194, rue Harold, Gatineau

GRAINES A GAZON MASTER La saison idéale pour ensemer les pelouses. Une semence à croissance rapide qui vous donnera une pelouse touffue. Idéale pour les endroits ombragés, la lb 89c Epargnez sûrement! CANADIAN TIRE CORP. STATION: GRATUIT ANGLE KENT ET LAURIER 119, chemin Richmond 92, rue Wellington, Hull 148, ch. McArthur, Eastview CE. 2-7374 PA. 2-6578 PR. 7-4381 SH. 5-1544

DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE UN MULTI-MÉLANGE PARFAIT UN MÉLANGE SOIGNÉ DE HOUBLONS DOW présente à la TV le football à son meilleur

Parc Connaught - ce soir - 8 h. 9 COURSES - 3 QUINELLES - 1 EXACTA sous les réflecteurs Beau temps, mauvais temps ENTREE: \$1.00 - Stationnement gratuit - Les enfants ne sont pas admis Service spécial d'autobus et taxis directement à la grande estrade. Système de pari-mutuel dans des pavillons climatisés - Circuit de TV fermé. EN VEDETTE, CE SOIR - Amble Invitation de la fin de semaine, course de \$1.000,00. Voyez Heiland Glen, Cain Town, Chester Brown, Crackerjack, Rocky Senator, Fleety Riddell, Win Em Boy et Dusty Brook C. SAMEDI PROCHAIN, 17 SEPTEMBRE - "QUEBEC COLT STAKE" \$9,000.00 \$100.00 au conducteur qui brisera le record de la piste - 2:07.1

Les membres de l'équipe féminine de gymnastique de la Russie à l'honneur



A L'OEUVRE, CE SOIR — Fleety Riddell, rapide ambleur propriété de Clayton Hogdson et conduit par Ross Curran, participera à l'épreuve principale, ce soir. Il devra sans doute se surpasser pour remporter une autre victoire, puisqu'il prendra le départ contre Cracker Jack, Wim Em Boy, Rocky Senator et Chester Brown.

Au Connaught

Ross Curran remporte deux victoires; Fleety Riddell à l'oeuvre, ce soir

J.M.J., propriété de J. M. Jeffrey, de Belleville, Ontario, a amblié le mille en 2:14 3/5 pour remporter les honneurs de l'épreuve principale lors d'un programme régulier de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught, vendredi soir. J.M.J. était sous la conduite de Allan Pacey et a remporté la victoire sur Abbe's Ensign et Harriman Hanover. Malgré une pluie torrentielle qui a précédé ce programme régulier, une remarquable foule a assisté à ce programme et a parié une somme de \$74,727, \$29,118 durant les trois quinelles et l'exacta.

Pendant que J.M.J. captivait les honneurs de l'épreuve principale, le meilleur conducteur de la piste Connaught, Ross Curran ajoutait deux autres victoires à son crédit. Ross Curran a donc triomphé durant les cinquième et sixième courses de la soirée. A la cinquième épreuve, il terminait en première position avec Tammejo, qui a été suivi au fil d'arrivé par Star Direct et W.B.Z. Ross Curran a réussi son deuxième gain à l'épreuve suivante avec Rob Ric, qui a remporté la victoire sur Sturdy Dean et Frankford.

Deux intéressants trots ont aussi été présentés. Dans le premier, soit la première course de la soirée, Chadbee, conduit par Thomas Downs, a remporté la victoire sur Colonel Pal et King's Van. Le deuxième trot de la soirée, soit la troisième course au programme, a été gagné par Admiral Junior, qui a devancé Van Eric et Jean S. Bingen. Les autres épreuves ont été gagnées par Hiawatha Maid menée par Orphir Lalonde; Becky Jane Volo conduit par Cecil Coke; Todd Byrd mené par Vern Moulton et Butch's Hat sous la conduite de Herb Young. L'exacta a été de \$115.50 et a été gagné par 42 partieurs et les quinelles ont été de \$14, \$36.10 et \$29.80.

En fin de semaine, le parc Connaught offre des courses d'environ \$5,000 et le secrétaire Lew James a tracé un intéressant programme pour ce soir. L'épreuve principale de

Inscriptions de lundi au Connaught

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for Première course, Deuxième course, Troisième course, etc.

Les épreuves hippiques difficiles; le Canada a été facilement éliminé

L'équipe russe est déjà assurée du championnat non officiel dans le classement des nations — Les Soviétiques ont gagné 38 médailles d'or contre 33 pour les Etats-Unis

Par JACK SULLIVAN de la Presse Canadienne. ROME (PC) — Les membres de l'équipe féminine de gymnastique de la Russie ont recueilli des médailles à la poignée dans les épreuves d'hier, cependant que les champions ont été éliminés dans d'autres concours et qu'un parcours extrêmement difficile faisait tomber cavaliers et montures dans les épreuves hippiques réparties sur une période de trois jours.

L'équipe hippique du Canada a été éliminée, de même que 11 autres, dans les épreuves d'hier. Seulement six équipes demeurent en lice et 41 seulement des 73 cavaliers dans le tournoi ont pu se rendre au bout du tracé. Deux chevaux blessés ont dû être abattus.

Réunion de la CAHA à Toronto

TORONTO (PC)—Une réunion de l'exécutif de la Canadian Amateur Hockey Association aura lieu aujourd'hui à Toronto. La principale question à l'agenda sera de déterminer quelles équipes représenteront le Canada en Europe l'hiver prochain.

Les Canadiens aux Olympiques

Par la PRESSE CANADIENNE. La liste des concurrents canadiens aux épreuves olympiques d'aujourd'hui, samedi, à Rome: PISTE ET PELOUSE—Marathon: Gord Dickson, Hamilton, Ont.

TIR—Carabine de petit calibre (60 coups): Gil Boa, Toronto, et Edson Wagner, Lennoxville, Qué.

CONCOURS HIPPIQUES—Sauts: Jim et Norm Elder, Toronto.

HALTERES—Poids lourds — Dave Ballie, Westmount, Qué.; Willie Swaluk, Fort William, Ont.

GYMNASTIQUE—Epreuves spéciales pour hommes: Richard Montpetit, Verdun, Qué.

Une Tchèque a empêché les Soviétiques de faire un balayage complet en gagnant une médaille d'or, mais les femmes de l'URSS ont pris les 2e, 3e et 4e places dans cette épreuve d'hier. Seize médailles d'or étaient en jeu dans les concours de gymnastique pour dames et les Russes en ont gagné 15.

Les tireurs. Deux championnats de tir ont été déterminés hier. Bill McMillan, des Etats-Unis, a gagné le titre dans le tir rapide au pistolet dans une éliminatoire avec

deux autres concurrents. McMillan, Penitt Linosvuo, de Finlande et le Russe Alexander Zebelin, détenteur du record mondial, ont fini sur un pied d'égalité avec 387 points sur un total possible de 600. Dans l'éliminatoire, McMillan a recueilli 147 points sur un total possible de 150. Le Finlandais a gagné la médaille d'argent et le Russe celle de bronze.

Dans le concours de tir au pigeon d'argile, Ion Dumitrescu, de Roumanie, a gagné la médaille d'or en abattant 192 de ses 200 cibles. Un Italien a pris la deuxième place avec 191 et un Russe la troisième avec 190.

Les épreuves de tir à la carabine de petit calibre ont commencé hier. Pour le tir à plat ventre, Ed Warner, de Lennoxville, Qué., s'est classé premier parmi 85 concurrents avec un total de 394 sur 400.

Gil Boa, de Toronto, s'est facilement qualifié avec un total de 386. Un Roumain, A. Sirbu, s'est classé immédiatement derrière Warner, avec un total de 393.

L'escrime. Chez les escrimeurs, une équipe italienne a pris la médaille d'or dans les concours à l'épée en défaisant l'équipe de Grande-Bretagne 9-3. Les Britanniques ont gagné la médaille d'argent et les Russes ont pris la médaille de bronze.

Le Pakistan a mis fin au long règne de l'Inde dans le domaine du hockey sur gazon. L'équipe indienne, qui monopolisait ce titre depuis 1928, a subi une défaite de 1-0 aux mains de l'équipe du Pakistan. L'Espagne a défait la Grande-Bretagne 2-1 et a gagné la médaille de bronze.



CHAMPION BANTAM — L'équipe Interprovinciale Paving Rockets a terminé une sensationnelle saison dans la Ligue bantam de balle molle du district d'Ottawa. Ce jeune club n'a subi que deux revers en 25 parties et a ensuite facilement gagné la série finale. Le jeune lanceur Jacques Chouinard a été la grande vedette de son club en retirant 334 adversaires au marbre en 24 joutes. Première rangée, de gauche à droite, Frank Prosperine, Vincent Jordan, J.-M. Périard, André Carrière, Robert Auger. Deuxième rangée, de gauche à droite, Harold Blackman, instructeur, J.-G. Gingras, Richard Roy, Denis Beaupré, A. Prosperine, commanditaire, R. Marier, J. Routhier, Paul Périard, assistant-instructeur. Troisième rangée, de gauche à droite, C. Laffeur, P. Proulx, G. Laurin, J. Chouinard, R. Quinn, R. Carrière, T. Casey, Tony Carrière, gérant.

Les Canucks prennent une avance d'une joute en triomphant, 6 à 2

Les Canucks ont saisi une avance d'une joute en semi-finale "B" de la Ligue senior de crosse de la Cité en remportant, vendredi soir, une victoire de 6-2 sur le Notre-Dame. Dans cette série de trois joutes de cinq, les Canucks ont remporté deux victoires, ont subi une défaite et une joute a été nulle. Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises lundi soir à 6 heures précises au carré Angelsea. Les gagnants de cette série en viendront aux prises avec le St-Anne dans la série finale. Une foule de plus de 2,800 personnes a assisté à une joute très défensive, puisque les deux cerbères n'ont pas été trop achalandés. Les Canucks ont cependant démontré qu'ils étaient des joueurs fort opportunistes. Ils ont marqué au moins deux buts alors qu'ils étaient privés des services d'un joueur. Ronald Ethier, cerbère des Canucks, n'a arrêté que 10 lancers des adversaires, pendant que Regent Nolet arrêta 16 lancers dans les buts du Notre-Dame.

Bouliane entraîneur du club Montréal

MONTREAL (PC) — Joe Bouliane, de Shawinigan, a été nommé hier entraîneur du Royal de Montréal, dans la ligue de hockey professionnelle de l'Est.

Bouliane, âgé de 46 ans, succède à Andy Galley qui est passé aux Canadiens de Montréal, dans la ligue Nationale.

Bouliane est l'ancien entraîneur des défunts Cataractes de Shawinigan.

Assemblée de la Ligue Renaissance

La Ligue Renaissance tiendra sa première assemblée le jeudi 15 septembre prochain. Tous les directeurs de cette ligue sont donc invités à cette réunion, qui aura lieu à l'aréna de Hull et qui débutera à huit heures.

Il s'agit de choisir un nouvel exécutif de ce circuit et de tracer les plans pour la prochaine saison. S'il faut en croire le président actuel, M. Romeo Gratton, les équipes de la Renaissance seront à nouveau à l'oeuvre le lundi soir. Un programme double étant présenté à chaque lundi.

AUX PROPRIÉTAIRES!

Se battre avec une fenêtre récalcitrante ne peut qu'engendrer la mauvaise humeur.

Nous pouvons remplacer vos fenêtres intérieures et vous éviter ces ennuis à tout jamais.

Dans bien des cas, lorsque les problèmes que causent les fenêtres ont leur origine dans un modèle mal conçu ou suranné, le remplacement par des Rusco est la solution la plus économique.

De construction précise, les fenêtres Rusco sont en acier pour un surcroît de solidité et une longue durée. Elles ont une belle apparence et un fini attrayant. Nombreuses couleurs décoratives au choix, assorties, harmonisées ou faisant contraste avec l'extérieur de votre maison.

LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'ESTRIL ET L'ACIER SIGNIFIENT VARIÉTÉ, INÉPUISISSABLE ET SATISFACTION DURABLE.

RUSCO (Ottawa) Limited 216, rue PRETORIA (près de la rue Bank) OTTAWA Téléphone CE. 6-2379

Un article pour collectionneurs - Verres à dessin

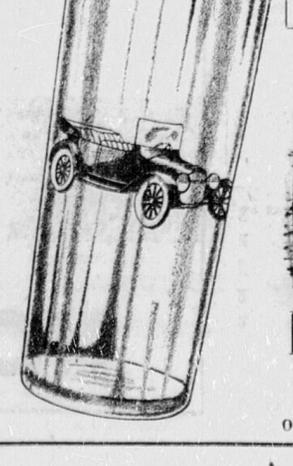
D'AUTHENTIQUES anciennes autos quatre différentes autos anciennes

UN VERRE GRATIS avec chaque achat de \$2.00 d'essence

Commencez votre collection aujourd'hui

Baker Bros. Co. Ltd. STATION-SERVICE Rues Duke et Booth

Ottawa CE. 2-3604



LE PREMIER A CORNWALL! MINUTE AUTO WASH

ROLAND LABELLE, prop. Nettoyage et rinçage du toit et de la caisse. Laves-rins. Renvoi de chaîne. Séchage. Bacs à savon. Nettoyeurs Aspirateurs à vapeur.

15 Marlborough Nord, CORNWALL, Ont. Ouvert lundi au samedi, incl. 8 a.m. à 6 h. 30 p.m. vendredi soir: jusqu'à 9 h. p.m. Lundi à vendredi: \$1.50 — Le samedi: \$1.75 "Une auto lavée régulièrement roule mieux et dure plus longtemps"



CHAMPION — Jean-Paul Charron est ici photographié avec le trophée Raphaël Pilon, emblème du championnat de golf de l'Institut canadien-français, après avoir remporté le championnat une deuxième fois vendredi au Chaudière avec un compte de 75.

(Photo, Champlain Marcl)

J.-P. Charron remporte le championnat de golf de l'Institut canadien-français

Jean-Paul Charron a remporté vendredi les honneurs du 25e tournoi annuel de golf de l'Institut canadien-français. Le tournoi a eu lieu sur le parcours du club Chaudière. Charron a réussi des neuf de 36-39 pour 75 sur le parcours à par 71 (35-36) du Chaudière. Robert LaBelle s'est classé en deuxième place et Gaston Couillard en troisième. 83 golfeurs ont participé au tournoi et 94 ont assisté au banquet qui a eu lieu dans le

grand salon de l'Institut. La présentation des prix a été faite par le président Aurèle "Rex" St-Georges. En remportant le championnat pour la 2e fois (la première fois étant en 1958) Charron s'est mérité le trophée Raphaël Pilon. Le champion de l'an dernier, M. Bernard Quintal, n'a pas défendu son titre cette année. Le tournoi était organisé par le directeur des jeux de l'Institut, M. Guy DeBlois.

Les Argonauts favorisés pour vaincre les Tiger-Cats, dimanche

TORONTO (PC) — Les Argonauts de Toronto, qui n'ont pas encore connu la défaite, espèrent franchir une nouvelle étape dans le Big Four. L'instructeur Lou Agase, qui a mené ses joueurs à quatre victoires consécutives, espère répéter son exploit de lundi dernier contre les Tiger-Cats de Hamilton et une foule de plus de 30,000 personnes est attendue dimanche pour voir les deux clubs à l'oeuvre. Les Tiger-Cats sont cepen-

dant déterminés à mettre fin à un mauvais début de saison. Les joueurs de l'instructeur Jim Trimble sont installés à la dernière position du Big Four et un autre revers serait fort nuisible pour les prochaines séries éliminatoires.

Même si les Argonauts sont favorisés pour gagner cette joute, Agase a l'intention d'effectuer plusieurs changements. Il s'inquiète de ses réserves sur la ligne.

Cicotte choisi le joueur du mois d'août

MONTREAL (PC) — Al Cicotte, le neveu d'un lanceur impliqué dans le scandale des "Black Sox" de Chicago, en 1919, a été choisi hier le meilleur joueur du mois d'août dans la Ligue Internationale par les chroniqueurs de baseball de ce circuit.

Le lanceur droitier des Maple Leafs de Toronto méritait le bal dans l'Internationale avec un dossier de 16 victoires, dont huit par blanchissage et une moyenne de 1.80 point mérité. Au nombre de ses victoires, on relève un blanchissage de 1-0 en 11 manches aux dépens des Royals de Montréal.

L'oncle de Cicotte était un des membres des White Sox de Chicago expulsés à perpétuité du baseball après qu'une enquête eut démontré qu'ils avaient accepté de l'argent de gamblers pour perdre la série mondiale de 1919.

Les autres joueurs qui ont reçu des votes pour le mois d'août sont les voltigeurs Don Landrum, de Buffalo, et Jim Frey, de Rochester, le receveur Jesse Gonder, de Richmond, et les lanceurs Zack Monroe, de Jersey City, et Herb Mofford, de Miami.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit".

Six nouveaux noms

TORONTO (PC) — Six nouveaux noms ont été ajoutés hier à la liste d'honneur du Temple de la Renommée du hockey à l'Exposition nationale du Canada.

Les membres choisis hier sont divisés en deux catégories, soit les joueurs et ceux qui, à titre d'exécutifs, ont contribué à la grandeur du sport national des Canadiens. Dans cette dernière catégorie, ceux qui ont été honorés sont feu le général John Reed Kilpatrick, qui a été président des Rangers de New York pendant de nombreuses années; Charles F. Adams, qui a érigé la puissante organisation des Bruins de Boston, et Frank Selke, gérant général des Canadiens de Montréal et pendant des années associé aux Maple Leafs de Toronto.

Chez les joueurs, ceux qui ont honorés sont Jack Walker, un joueur d'avant qui a porté les couleurs de Toronto, Seattle, Victoria et Detroit; George Boucher, un ancien joueur de défense et pilote d'équipes à Boston et à Ottawa et Sylvio Mantha, ancien joueur de défense des Canadiens de Montréal.

Superbe ralliement du jeune Ralston

FOREST HILLS, N.Y. (PA) — Dennis Ralston, un jeune de 18 ans, de Bakersfield, Californie, s'est rallié de spectaculaire façon hier et a atteint la semi-finale du tournoi pour les championnats de tennis des Etats-Unis avec une victoire de 1-6, 6-3, 6-2 aux dépens de l'Australien Bob Mark.

Un autre Australien, Rod Laver, classé au deuxième rang chez les favoris et vaincu aux Etats-Unis cette saison, a également atteint la semi-finale en défaisant Bobby Wilson, d'Angleterre, 9-7, 6-1, 6-3.

Ralston, le champion de Wimbledon en doubles, avec Rafael Osuna, avait déjà été battu deux fois par Mark cette année.

Chez les dames, Darlene Hard, de Californie, a atteint la semi-finale en défaisant Jan Lehane, d'Australie, 6-2, 6-1.

Brewer menacé d'amende et de suspension par Punch Imlach

Par la PRESSE CANADIENNE Gary Aldcorn a signé vendredi son contrat avec les Red Wings de Detroit, mais les termes n'ont pas été dévoilés. Cet ailier gauche de 25 ans entreprendra sa deuxième saison avec les Red Wings. Il a obtenu 22 buts et mérité 29 assists l'an dernier et a été troisième chez les compteurs du club.

Par ailleurs, au camp d'entraînement des Leafs de Toronto à Peterborough, l'instructeur et gérant général Punch Imlach a menacé Cal Brewer d'amende et de suspension, s'il ne rejoignait pas son équipe le plutôt possible.

Ce joueur de défense a refusé la première offre des Leafs et il est considéré comme récalcitrant. Le vétéran Bert Olmstead est aussi considéré comme gréviste. Il est encore à sa ferme de Scipre, en Saskatchewan. Les Maple Leafs joueront leur première partie hors concours mardi prochain à Peterborough contre les Rangers de New York.

Equipe en forme

A St. Catharines, Ont., au camp des Black Hawks de Chicago, un ancien joueur des Canadiens, Ab McDonald, s'est déclaré très impressionné par les exercices d'entraînement de son nouveau club.

"Nous avions de dures pratiques avec les Canadiens, mais rien de comparable aux exercices des Black Hawks", a-t-il confié à un journaliste.

L'instructeur Rudy Pilous et le gérant général Tommy Ivan ont préparé un programme spécial pour l'entraînement des Black Hawks. "Je tiens à ce que mes joueurs soient en meilleur état physique que ceux des autres clubs lorsque débutera la saison régulière de la Ligue Nationale," de dire Pilous.

A Welland, Ont., le vétéran Gus Mortson brillait par son absence à l'inauguration du camp d'entraînement des Bisons de Buffalo, de la Ligue Américaine. Mortson était le seul absent du groupe de 18 joueurs qui étaient avec l'équipe l'an dernier et qui se sont rapportés

Conférencier d'honneur

MONTREAL (PC) — Jim Crowley, membre du fameux club de football Notre-Dame en 1920, sera le conférencier d'honneur invité au banquet de la coupe Grey, le 12 octobre prochain à Montréal.

A l'occasion de ce dîner, organisé par le Jeune Commerce de Montréal, on élira Miss Alouette, qui représentera l'équipe locale au concours pour le titre Miss Grey Cup à Vancouver en novembre. Ce dîner à \$10 le couvert réunira 700 convives.

Les recettes serviront à défrayer les frais de voyage de la fanfare et des majorettes des Alouettes à Vancouver.

Crowley est bien connu dans le domaine du football, tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Il agissait comme commentateur à la télévision il y a quelques années lorsque les joutes du Big Four étaient présentées aux Etats-Unis sur un réseau national.

Autre pas de l'avant

MONTREAL (PC) — On a fait un autre pas de l'avant hier en vue de doter Montréal d'un stade sportif de 40,000 sièges.

Par un vote de 4-3, le comité exécutif de la ville a décidé de demander au conseil municipal d'approuver un crédit de \$370,000 aux ingénieurs qui dresseront les plans.

Le comité exécutif a également révélé que la Commission des Affaires municipales de la province a approuvé un emprunt de \$4,000,000 pour la construction du stade dans l'est de la ville. La semaine dernière, le conseil avait approuvé ce projet d'emprunt par un vote de 45-42.

Les autorités municipales compaient que le projet tomberait sous le programme des travaux d'hiver pour remédier au chômage, mais on a appris hier que de tels travaux ne peuvent compter recevoir de l'aide des gouvernements fédéral et provincial.

Saison sensationnelle du club bantam Rocket

Le club Interprovincial Paving Rockets a tout récemment clôturé une magnifique saison. Les Rockets ont accumulé un imposant record de 23 victoires en 25 joutes et ils ont facilement terminé en tête de la Ligue de bantam de balle molle du district d'Ottawa.

En finale, les Rockets ont disposé de l'équipe Canadian Advertising en trois parties consécutives dans une série de trois de cinq. Ils ont gagné la dernière joute par 5-1. Lors de cette joute, le jeune lanceur Jacques Chouinard a été superbe au monticule avec 12 retraits au bâton, pendant que ses coéquipiers ont frappé dix fois en lieu sûr.

Les Rockets ont donc présenté un record imposant durant la saison régulière. Ils ont frappé 347 coups sûrs, compté 288 points et n'ont cédé que 46 points aux adversaires.

Le jeune lanceur Jacques Chouinard a été la grande vedette de cette équipe en retirant 334 frappeurs adversaires au marbre en 24 parties.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE Baltimore Brown 11-5 à Chicago Baumann 9-6. Boston DeLoek 7-3 à Kansas City Herbert 10-14.

New York Turley 7-3 à Detroit Fischer 7-6. Washington Stobbs 10-5 à Cleveland Latman 5-5.

LIGUE NATIONALE St-Louis Jackson 15-12 à Philadelphie Owens 3-12. Chicago Anderson 7-9 à Pittsburgh Friend 14-11.

San Francisco Marichal 4-1 à Cincinnati O'Toole 10-16. Los Angeles Craig 7-1 à Milwaukee Kay 6-7 ou Buhl 14-8.

Vente spéciale de lundi à samedi!

HOLT RENFREW... à leur magasin d'Ottawa, 182, rue Queen, présentent à nouveau cet événement semi-annuel

Complets deux-pièces

pour HOMMES Taillés sur mesures

52.50

- Cette Vente offre une collection des plus complète de tissus à complets, la plupart IMPORTES d'Angleterre, worsteds teints dans le fil, flanelles, tissures herringbone, rayures continentales, motifs pic-and-pic, quadrillés Glen et quadrillés plus petits.
- Les couleurs: vaste choix de teintes unies et de motifs, y compris les nouveaux tons olive.
- Les mesures seront prises selon les modèles en vogue de la saison, à devants droits, à deux et trois boutons.
- La coupe: méticuleuse et faite de main experte, avec attention particulière aux détails... ajustement parfait garanti.
- Pantalons extra, 16.50... gilet, 6.50.
- Livraison garantie tel que spécifié lors de la commande.



HOLT RENFREW—182, rue Queen

Tournoi junior

Poirier réussit une partie sans point ni coup sûr et Sacré-Coeur gagne, 6-0

Le tournoi junior de balle molle de Côtéville s'est poursuivi vendredi soir alors que deux parties ont été présentées devant plus de 500 personnes. Les équipes Sacré-Coeur et Old Fox de Gatineau ont remporté une victoire chacune.

Dans la première partie au programme, le Sacré-Coeur a disposé du Limoges et fils au compte de 6-0, alors que le lanceur gagnant Léo Poirier a enregistré une partie sans point ni coup sûr. Poirier, même s'il a manqué quelque peu de contrôle à tout de même retiré 11 frappeurs au marbre et a été obligé de se surpasser à certaines occasions, puisque ses coéquipiers ont commis un imposant total de six erreurs. Marcel Limoges a été le lanceur perdant. Il a été touché pour six coups sûrs, a donné trois buts sur balles et n'a retiré que trois frappeurs au marbre. J. Biagé a cogné deux doubles pour les gagnants et C. Fournier a ajouté un simple et un double.

Dans la deuxième partie, les Old Fox de Gatineau ont disposé du St-Rédempteur au compte de 6-3. Jacques Lambert, le lanceur gagnant a été touché pour sept coups sûrs et J. Meunier, le perdant, a cédé 10 coups sûrs. Paul Mineault a été le meilleur cogneur des gagnants avec trois coups sûrs

et Hervé Sanscartier a réussi un double et un simple. R. Nerbonne a mené les attaques des perdants avec un double et un simple.

Deux autres parties seront présentées ce soir. A 7 heures le salon de barbier Bob en viendra aux prises avec le St-René-Goupil et à 8 h. 30, le White Rose, de Bob Tessier, s'attaquera au Cyrille.

Les Jeux olympiques au Canada...!

CALGARY (PC) — Art Smith, député conservateur de Calgary-Sud, a déclaré hier qu'il invitera à nouveau le gouvernement fédéral, à l'automne, à entreprendre l'étude d'un site canadien où auraient lieu les Jeux olympiques d'hiver de 1968.

Smith a déclaré à un groupe d'hommes d'affaires de Calgary qu'il demandera au gouvernement de créer un comité parlementaire qui entreprendra l'étude du projet avec l'Association olympique du Canada.

Le député de Calgary a déclaré qu'à son avis, la région de Banff et du Lac Louise serait idéale pour les Jeux d'hiver.

Visitez La Province de Québec

quand son paysage se pare de toutes les couleurs

Venez admirer la splendeur du Québec quand les routes sont moins encombrées... prélevez-vous dans son ambiance automnale et dégustez une excellente cuisine canadienne-française dans des hôtels et auberges confortables.

Renseignez-vous au Service du Tourisme de la Province de Québec ou postez le coupon ci-dessous.

LA PROVINCE DE Québec

Service Provincial du Tourisme, 710 est, Grande-Allée, Dépt. Québec, Canada. 58H.

Veuillez m'envoyer GRATUITEMENT carte routière et brochures illustrées pour la préparation de mon voyage au Québec.

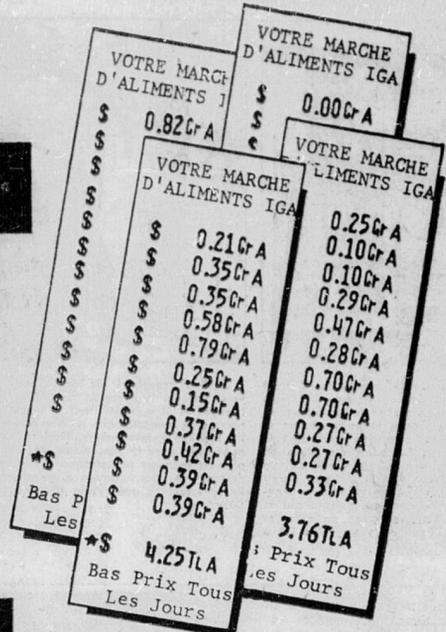
Nom _____

Rue _____

Ville _____ Province _____

Maintenant à votre **IGA** marché d'aliments

ARGENT GRATUIT



EN CONSERVANT
LES FACTURES
DE CAISSE
DOREES
de



Associations comprenant

**GROUPES RELIGIEUX-CLUBS DE BIENFAISANCE
ASSOCIATIONS PARENTS-INSTITUTEURS
GROUPES DE SCOUTS OU GUIDES — ENFIN
TOUT ORGANISME SANS BUT LUCRATIF**

Ci-dessous seulement quelques genres d'organisations dans Ottawa, Hull et la région qui ont reçu au delà de \$100,000 durant les offres précédentes d'argent comptant pour reçus de caisse.

- | | | |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| Sociétés agricoles | Associations d'employés | Association parents-instituteurs |
| Associations d'amicales | Clubs de fermiers | Associations récréatives |
| Sociétés bénévoles | Cercles d'étudiants | Clubs de bienfaisance |
| Troupes de scouts | Troupes de Guides | Clubs sociaux |
| Caisses de Noël | Groupes de Femmes auxiliaires | Cercles d'étudiantes |
| Groupes religieux | Clubs militaires et Messes | Groupes de jeunes |
| Instituts d'éducation | Sociétés nationales | |

VOUS POUVEZ ACCUMULER de l'ARGENT pour VOTRE GROUPE ou ORGANISATION de BIENFAISANCE en ACHETANT au IGA

SANS QU'IL NE VOUS EN COUTE, A VOUS!

REGLES ET REGLEMENTS

1. Les reçus de caisse dorés IGA datés après le 12 septembre 1960 devront venir d'un magasin à l'enseigne IGA.
2. Seuls les reçus dorés de caisse enregistreuse pour achats au comptant et portant le nom du magasin IGA seront acceptés.
3. Toutes les églises, les écoles, tous les clubs, conseils, groupements scouts, guides, associations parents-instituteurs et autres situés dans la région des magasins IGA sont éligibles à participer.
4. L'on peut accumuler les reçus de caisse enregistreuse dorés IGA jusqu'à n'importe quel montant, mais le minimum qui puisse être soumis en tout temps pour obtenir de l'argent comptant est \$1,000.00. Pour votre commodité, des enveloppes seront fournies aux membres des groupes qui conservent les reçus de caisse dorés IGA, et chaque enveloppe devrait contenir un minimum de \$200.00 en reçus de caisse IGA. Les enveloppes seront distribuées sur demande, en écrivant au IGA GOLD REGISTER TAPE PLAN, 470 ave Industrial, Ottawa, Ontario.
5. Les enveloppes remplies, accompagnées d'une lettre sur papier entête du groupement, indiquant le total des Reçus de Caisse dorés IGA contenus dans les diverses enveloppes, et dûment signés par un officier identifié, doivent être emballées convenablement et envoyées par le poste ou par messenger à IGA GOLD CASH REGISTER TAPE PLAN, 470 ave Industrial, Ottawa, Ontario. Un reçu pour toute enveloppe soumise sera émis à l'organisation.
6. Un chèque au montant de 1 p. 100 des reçus de caisse dorés IGA sera envoyé au siège social de l'organisation. Aucun chèque ne sera fait à l'ordre d'un individu, et il faudra allouer une période de temps raisonnable pour la manutention et le paiement.
7. Les directeurs du IGA Gold Cash Register Tape Plan se réservent le droit d'enquêter un ce qui concerne tout reçu ou toute enveloppe soumise et de refuser tous ceux ou celles qui ne sont pas conformes aux règlements.
8. Cette offre sera en vigueur jusqu'au 30 juin 1961.



VOICI TOUT CE QU'IL FAUT FAIRE

Conservez vos reçus DORES de caisse enregistreuse IGA à chaque achat, et à tout marché d'aliments IGA, et conservez-les dans les enveloppes qui vous sont fournies gratuitement par le PLAN D'ARGENT COMPTANT POUR RECUS DE CAISSE IGA. Pour obtenir les enveloppes pour votre groupement ou organisation, complétez le coupon dans cette page et postez-le. IGA PAIERONT EN ARGENT COMPTANT DIRECTEMENT A VOTRE GROUPEMENT A RAISON de 1% DES ACHATS BRUTS. C'EST SIMPLE. Vous serez étonné de la rapidité avec laquelle les montants s'accumulent.

EXEMPLE: Si votre groupe accumule des reçus de caisse dorés IGA se chiffrant par \$1,000.00 et les envoie par poste ou par messenger au IGA GOLD Cash Register Plan, 470 ave Industrial, Ottawa, Ontario, votre groupe ou association recevra un chèque au montant de \$10.00. Il n'y a réellement pas de limite quant au montant que tout groupe peut recevoir, pourvu que les règlements soient observés.

Si tous les membres d'un groupe ont un effort concerté, les reçus s'accumuleront très rapidement. Ecrivez pour demander votre enveloppe dès aujourd'hui — Si le président de votre organisme ne voit pas cette annonce, ne manquez pas d'y attirer son attention. Commencez à répondre la nouvelle parmi vos membres aujourd'hui. Dites-leur de conserver — conserver — et accumuler les reçus de caisse dorés IGA, et dans le temps de le dire votre groupe aura de l'argent comptant pour accomplir ses oeuvres de charité, ou pour acheter ce dont le groupe a besoin.

Un représentant IGA se fera un plaisir d'assister à une des assemblées de votre club ou société, pour expliquer le PLAN D'ARGENT COMPTANT à vos membres. Veuillez faire parvenir vos demandes à IGA GOLD CASH REGISTER TAPE PLAN — 470, ave Industrial, Ottawa.

DECOUPEZ CE COUPON ET DEMANDEZ VOS ENVELOPPES GRATUITES ET TOUS RENSEIGNEMENTS AUJOURD'HUI!

IGA GOLD CASH REGISTER PLAN
470, ave Industrial,
Ottawa, Ontario

Organisation Date

Adresse
rue ville province

Genre d'organisation nombre de membres

No d'enveloppes requises

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE CORRESPONDANCE A:
NOM et TITRE
ADRESSE

Au IGA VOUS OBTENEZ de l'ARGENT COMPTANT GRATUITEMENT pour VOTRE ORGANISATION PREFEREE en PLUS de PRIMES avec les TIMBRES GOLD BOND

A LA CONQUÊTE DU MONDE

4 - Des choses merveilleuses

Réalisée par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



1. Paul était rentré à Tarse, il avait repris son métier de tissage. Un jour, alors qu'il faisait aller la navette dans les fils de la trame, la porte s'ouvre et Barnabé entre. Cet ancien condisciple de Paul, qui avec lui avait été élève du rabbin Gama, n'avait pas perdu de vue "cet instrument de choix" que devait être Paul pour l'évangélisation du monde. Voyant l'abondante moisson qui se prépare, il vient chercher un aide, et demande à Paul de venir avec lui à Antioche.

2. Paul accepte. Il est bientôt prêt; le voici fermant la porte de son atelier de tissage où il a passé tant d'heures à rêver d'un apostolat que les persécutions l'ont obligé à interrompre. Paul et Barnabé sont dans la rue, pleine de soleil, et leurs premiers pas marquent le début de longs voyages à travers le monde, où ils porteront le nom et la doctrine du Christ.

3. Une année durant, Paul et Barnabé évangélisent Antioche, la troisième ville après Rome et Alexandrie, où la magnificence des édifices, le goût des choses de l'esprit voisinent avec le développement le plus haut, favorisé par le culte d'Apollon de Daphné. "En ces jours-là, les prophètes descendant de Jérusalem à Antioche", et l'un d'eux Agabus, prédit une grande famine. Alors les fidèles d'Antioche — ville riche — donnent, chacun suivant ses ressources, pour les frères de Jérusalem.

4. Paul et Barnabé chargés de porter les offrandes à Jérusalem. Les voici voguant vers la Palestine. Sans doute s'embarquent-ils sur un de ces vaisseaux marchands appelés "Corbita", spécialement employés au transport des grains, et portant au haut du mât, comme symbole, une "corbita" ou corbeille à contenir le grain. Les deux apôtres avaient dû faire provision de blé, d'orge, etc. avec l'argent des offrandes, car bientôt on ne devait plus trouver de grains à acheter en Palestine.

Gracieuseté de Bélisle Automobile Ltée — (à suivre)



LES MARIÉS PARTIS EN VOYAGE DE NOCES, ou peut-on mieux se reposer au calme que dans l'atmosphère de fraîcheur du restaurant PARAGON, 250, rue Slater, propriété de l'hôte Dave Polowin? C'est ce qu'ont fait, lundi soir, ce groupe de neuf couples d'Ottawa: depuis MM. André Gaulin et

Dieudonné Gratton, à gauche, jusqu'à MM. et Mme J.-Ernest Beauvais et Jacques L'Heureux, à droite. Le groupe comprenait en outre Mme Gaulin, Mme Gratton, MM. et Mmes A. Richer, Georges Gauthier, B. Guertin, E. Gougeon et A. Rochon.



Les Esquimaux sont d'ardents travailleurs dans l'Arctique

RESOLUTE, T.-N.-O. (PC) — Les chiens esquimaux qui passent sur le schiste argileux menant à la mer de glace de l'Arctique entament un lugubre refrain qui commence et meurt au commandement de quelque mystérieuse télépathie canine. Faiblement, déformé par le vent, un autre son envahit le silence: le rock'n'roll que distillent les radios et tourne-disques entre les tentes esquimaudes fixées avec des bidons d'essence et autres résidus de la civilisation en excursion sur ce rivage solitaire.

C'est une scène de l'été que ce contraste de bruits, près de Resolute, avant-poste du Haut Arctique, sur l'île Cornwallis, plus de 1,700 milles au nord de Winnipeg. A l'extérieur des tentes, les peaux des ours polaires s'agitent sous une brise âpre, les purifiant pour le marché des hommes blancs, où elles rapporteront \$5 le pied carré. Le nombre de peaux qu'on aperçoit prouve que les chasseurs indigènes ont connu des journées fastes et que leurs raïdes, loin sur les glaces polaires, ont été fructueux.

nouveau, l'Esquimaux doit recevoir des conseils sur sa ligne de conduite, lui qui, à Resolute, est à califourchon entre deux mondes extrêmement différents. Ces familles vivent à Resolute un peu comme des étrangers à cette île, quittant leur région sur l'île de Baffin ou dans le nord du Québec, avec l'appui du ministère du Grand Nord. Le premier Esquimaux arriva en 1953. Et cette société esquimaude qui comptait, au début, quelque quatre familles, en totalise aujourd'hui plus de 80.

Au plus fort de l'été arctique — avec une lumière du jour aussi intense à midi qu'à minuit — tous les Esquimaux masculins âgés de plus de 16 ans font, à titre d'employés réguliers, des travaux de construction autour des installations de l'ARC. Quelques-uns d'entre eux épargnent jusqu'à \$300 par mois, alors même qu'ils peuvent encore effectuer de petites randonnées de chasse et de pêche en dehors de leurs heures de travail, et ainsi satisfaire à tous leurs besoins en matière de viande et de poisson.

DE JOLIES ESQUIMAUTES, vêtues de leurs plus beaux atours d'été, se promènent sur la rue Principale de Resolute, sur l'île Cornwallis, à 1,725 milles au nord de Winnipeg. La jeune fille de gauche porte avec orgueil une caméra qu'elle s'est procurée avec le salaire que lui rapporte son travail aux chantiers de construction de la base de l'ARC à Resolute. On a encouragé les Esquimaux de la

région à déménager à cet endroit, en 1953, pour quitter les postes plus au sud où il n'y avait pas assez de chasse pour nourrir la population. A présent, la chasse, qu'ils pratiquent aux heures de loisir, supplée à la plus grande part de leurs besoins fondamentaux et les salaires leur servent à s'acheter des objets de luxe.

(Photo PC)

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O. OPTOMETRISTE. EASTVIEW 101, rue Rideau. OTTAWA 101, rue Rideau. Tél. CE. 4-3215.

Salle Normandie. 2 SALLES MODERNES. BANQUETS - RECEPTIONS. MARIAGES OU TOUTE AUTRE OCCASION. ROCKLAND, Ont. Téléphone 809.

LATENDRESSE & LATENDRESSE. COMPTABLES AGREES. 303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont. SH. 5-1515-6.

Ulric Saint-Amour. OPTOMETRISTE. EXAMEN DE LA VUE. HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12 p.m., 1 p.m. à 5 p.m.

Jacques L'Heureux, C.P.A. Comptable public licencié. Bureau: SH. 6-8112. Résidence: CE. 4-9954.

A.-M. Bélanger R.O. OPTOMETRISTE. 105, chemin de Montréal CORNWALL, Ont.

CARKNER OFFICE SUPPLY REG'D. TOUT POUR VOTRE BUREAU: Dactylographes, mobiliers de bureau, classes, assortiment complet de papeterie.

G.-M. Bélanger R.O. OPTOMETRISTES. 45, rue RIDEAU. Suite 201-202. Tél. CE. 3-4346.

ARMAND POMMIER, R.O. OPTOMETRISTE. 105, chemin de Montréal CORNWALL, Ont.

AUGUSTE MARTINEAU ARCHITECTE. 103, RUE PRINCIPALE HULL. 72, RUE QUEN, OTTAWA.

NOËL BERTHIAUME LIMITEE. ASSURANCE GENERALE. Agence: Noël BERTHIAUME - François BERTHIAUME. 27, principale O. HAWKESBURY, Ont.

Esquire Restaurant. Nouvellement décoré. "Rendez-vous du voyageur". Attention groupe: Salle privée. Pour réservations, acceptations frais d'appel.

ARMAND POMMIER, R.O. OPTOMETRISTE. 105, chemin de Montréal CORNWALL, Ont.

Sullivan coupable de meurtre

SUDBURY — Milton Frank Sullivan, âgé de 30 ans, a été trouvé coupable de meurtre et sera pendu le 9 décembre prochain.

Les membres du jury ont rendu leur verdict vers 4h. 50 hier après-midi, après des délibérations qui ont duré plus de quatre heures.

Sullivan avait été accusé du meurtre de sa belle-sœur, Mme Georgina Gardipie, tué à coups de fusil en même temps que Elmer McAuley.

Au moment où le jury se retirait pour délibérer, le juge George T. Walsh leur a dit qu'il n'y avait qu'une seule alternative: meurtre ou homicide involontaire.

La victime est morte d'un coup de feu dans la maison de McAuley, à Foleyet, à 140 milles au nord-ouest de Sudbury le 6 mars dernier. (Suite à la page deux, col. 4)

Nécrologie

Mme Blanche Michon. Blanche Simoneau, épouse de premieres noces de feu Hermas Bélaïr, décédée en 1918, et de feu Joseph Michon, décédée en 1954. 71, rue Delorimier, Hull, est décédée vendredi, le 9 septembre, dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 66 ans.

Née à Hull, la défunte était la fille de feu Napoléon Simoneau et de feu Marie Normand. Elle avait marié Hermas Bélaïr à Hull en 1910, et Joseph Michon en 1920, à Hull également.

Paroissienne de Saint-Jean-Bosco, Blanche Simoneau laisse dans le deuil quatre fils, Hermas Bélaïr, d'Ottawa, Joseph Bélaïr, de Hull, Arthur Michon, de Hull également, et Jean-Paul Michon, d'Ottawa; deux

filles, Mme Fernand Pilon (Rose), de Hull, et Mme Gordon Mulligan (Irène), d'Ottawa; deux frères, Omer, de Hull, et Donat, de Détré; une sœur, Mme Victor Goyette (Rose), de Hull, ainsi que 22 petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

Les funérailles auront lieu le mardi, 13 septembre. Le départ du cortège se fera des salons funéraires Emond, 271, boulevard Saint-Joseph, Hull, à 7 h. 30, pour un service en l'église Saint-Jean-Bosco, à 7 h. 30. L'inhumation se fera au cimetière du Très-Saint-Rédempteur de Hull.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

PATENAUE & PREFONTAINE. COMPTABLES AGREES. 250, rue Besserer. HAWKESBURY OTTAWA. ME. 2-2292 CE. 3-3115.

COMPTABLE SENIOR BILINGUE DEMANDE. Pour commerce d'automobiles, connaissance complète du système, contrôle, répartitions d'états financiers et d'opérations. Salaire selon qualifications. Ecrire à Parkway Chrysler Plymouth Ltd. 1047, chemin RICHMOND, B.P. Woodroffe Ottawa 3.

CORS. Enlevés facilement, vite et sans douleur avec ANTIKOR LAURENCE, le médicament favori depuis 50 ans. Essayez-le. En vente dans les pharmacies.

1 semaine seulement... SPÉCIAUX. AUCUN DEPOT. 2 ANS POUR PAYER. POELES A GAZ "FINDLAY".

RESERVOIRS EAU CHAUDE. 20 gallons — à gaz. "GLASSTEEL ECLIPSE" REG. 149.95. 89.95. RESERVOIRS EAU CHAUDE. 30 gallons — à gaz. "GLASSTEEL ECLIPSE" REG. 179.95. 99.95.

ARNOLD HEATING & ENGINEERING. 160, rue Bruyère — Ottawa. CE. 6-9141 PR. 1-4563. L'installation n'est pas comprise. VENDEUR AUTORISÉ — Société Gazifère de Hull.

LUCIEN REGNIER. NOTAIRE. ASSURANCE — PRETS SUR HYPOTHEQUE. ORLEANS, Ont. SH. 6-4382. ROCKLAND, Ont. Téléphone 19.

Collège Commercial Laval. 79, rue Hôtel-de-Ville, Hull (en face du poste CKCH). PR. 7-9801 — PR. 1-3514. MU. 4-6203 — PR. 7-9867. PR. 7-5933.

COURS OFFERTS. 1. Commercial junior. 2. Commercial senior. 3. Hautes études commerciales. 4. Secrétariat. 5. Sténographie bilingue (méthodes reconnues par le service civil). 6. Dactylographie bilingue (méthodes reconnues par le service civil). 7. Examens du service civil. 8. Comptabilité. 9. Routine de bureau. 10. Correspondance française et anglaise. 11. Langue française. 12. Langue anglaise. 13. Mathématiques commerciales. 14. Magnétophone. 15. Comptomètre. 16. Machines de bureau. CONVERSATION ANGLAISE: Méthode exclusive; efficace et rapide recommandée par les plus grands centres linguistiques mondiaux. INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT SOIT EN VOUS PRESENTANT AU BUREAU OU PAR TELEPHONE.

La prévention

Par Edgar BOUTET

Par Edgar BOUTET

L'application de méthodes de prévention des accidents de la circulation et de la criminalité — l'une des principales préoccupations du directeur Adrien Robert depuis plus d'une quinzaine d'années — a été marquée par plusieurs importantes innovations qui ont grandement contribué à l'efficacité de notre Sûreté municipale.

Plus de soixante-cinq pour cent de l'effectif est maintenant affecté au service de la prévention. Les agents de police patrouillent, soit à pied soit en automobile et tous les jours, les secteurs qui leur sont assignés et, tout en accomplissant leurs fonctions principales, ils doivent également s'occuper activement de tous les problèmes de la circulation pour prévenir les accidents.

De plus l'organisation de brigades scolaires sous la direction du sergent Ernest Charron fut l'une des plus intéressantes initiatives de prévention d'accidents chez les élèves qui fréquentent nos écoles. Ces brigades, organisées dans dix-sept écoles que fréquentent quelque 10,000 élèves, groupent 85 brigadiers aidés de onze constables spéciaux. Les parents ne sauraient trop apprécier cette importante mesure de prévention.

La compétence

Mais ces nouvelles méthodes de prévention du crime et des accidents ne sauraient donner de bons résultats qu'à la condition d'être appliquées par un personnel compétent dans ce domaine particulier.

A cette fin des cours spéciaux sont donnés régulièrement par le directeur sur la loi, les règlements municipaux et sur la façon de mieux conduire et préparer les enquêtes. On a également pris des mesures pour que, chaque année, certains officiers de la police bénéficient de l'entraînement avancé offert par d'autres services tel que le "Canadian Police College" sous l'égide de la Gendarmerie Royale du Canada à Rockcliffe. D'autres policiers ont suivi des cours à l'Institut de circulation de l'université Northwestern (Evanston, Ill.) et à l'Institut de Sciences appliquées à Chicago.

En 1953 le directeur Robert a suivi des cours avancés au "Traffic Institute" de l'université Northwestern qui lui a décerné un diplôme de "Très grande distinction".

Ces cours de trois semaines portent de façon très élaborée sur la prévention des accidents, l'administration de la police, l'application des lois, la compilation des statistiques etc., etc.

L'inspecteur Lavigne

Pour le second dans sa politique de prévention le directeur Robert reçoit la précieuse collaboration de l'inspecteur J. Maxime Lavigne qui fait partie de notre Sûreté municipale depuis 1927.

Il débuta en juillet 1927 comme simple commis au quartier général de la police. Cinq ans plus tard il sera promu au service des enquêtes criminelles où il se signala par sa compétence et son dévouement. Aussi, en 1935, le directeur Robert le désigna comme son bras droit à titre d'inspecteur et de chef du service des enquêtes qui compte alors cinq détectives.

Et depuis plusieurs années déjà l'inspecteur Lavigne est l'âme dirigeante de la campagne annuelle de sécurité qui a donné, comme l'on sait, des résultats des plus encourageants.

Les résultats

Seule une analyse bien faite de la statistique de la police — ce qui n'est pas de notre compétence — pourrait faire connaître tous les résultats de cette politique de prévention inaugurée par le directeur Robert.

Mais il est tout de même évident qu'il y a, chez nous, dans tous les domaines qui sont du ressort de la police une amélioration notable.

Que le nombre des accidents de la circulation, depuis dix ans, ait augmenté d'environ neuf cents, soit de 1388 en 1950 à 2282 l'an dernier, cela, évidemment, s'explique par l'accroissement de la population métropolitaine et par l'augmentation du nombre des automobiles qui circulent dans notre ville. Il est certain que si se n'eût été des mesures de prévention que l'on a adoptées le nombre des accidents de la circulation serait beaucoup plus considérable.

L'efficacité

Non seulement l'effectif de la Sûreté est-il passé de vingt à soixante et quatre mais notre agent de police, aujourd'hui, est beaucoup mieux rémunéré qu'il ne l'était auparavant.

Son salaire est maintenant de \$4,500 par année ce qui permet à la fois de faire un choix plus judicieux parmi les candidats et d'exiger de chacun d'eux une plus grande compétence.

Grâce à cette politique, le moral et l'efficacité de nos agents de police n'ont jamais été aussi élevés qu'ils ne le sont présentement. La chose a été reconnue officiellement par Sa Majesté quand deux médailles George, la plus haute décoration civile pour bravoure, furent décernées il y a quelques années aux agents de police Labonté et Lacroix.

Rappelons également le geste de probité professionnelle du détective Jacques Charron qui, en 1952, repoussa l'offre de \$900 d'un voleur torontois qui tentait d'acheter le témoignage du limier. En rendant hommage au détective Charron le directeur Robert avait alors déclaré: "Le détective Jacques Charron a su faire honneur non seulement à la police de Hull mais à la profession même de détective, nécessairement lourde de responsabilités."

Délinquance juvénile

Depuis bientôt trois ans la délinquance juvénile est l'objet de sérieuses études par notre Sûreté. Et le directeur Robert se propose maintenant d'organiser dans un avenir prochain un service de police spécialement chargé de la prévention de la criminalité chez les jeunes.

L'organisation de ce nouveau service sera confiée à une femme policière ayant de l'expérience comme auxiliaire sociale. De concert avec les autres agents elle s'appliquera à découvrir les jeunes dont les agissements laisseront prévoir qu'ils peuvent devenir des délinquants. Une enquête sera faite dans chaque cas pour établir la cause de leur inconduite et des mesures seront prises pour remettre ces jeunes dans la bonne voie. Si le problème pose un cas d'ordre familial il sera référé aux agences sociales. On a donc raison d'espérer que ce nouveau service donnera tous les résultats que l'on en attend.

Samuel Salter

A l'intention de ceux de nos lecteurs qui nous font l'honneur de nous lire de façon assidue, nous tenons à faire une précision au sujet de Samuel Salter qui fut le premier chef de police municipale à Hull en 1878.

Dans notre chronique du dix-sept août dernier nous indiquions que le salaire de notre police n'était alors que de \$30.43 par mois et nous ajoutions: "Serait-ce pour cette raison que Samuel Salter décide quelques mois plus tard de quitter Hull pour tenter de se trouver un emploi plus rémunérateur? On peut bien le croire."

Voilà, pour être plus exact, ce qu'il aurait fallu écrire.

Dans le procès-verbal de la séance du conseil municipal du dix mars 1879 on lit que les échevins Govette et Isabelle proposent que "le choix de deux hommes de police... soit fixé sur Ludger Genest et William Doherty" et que "le secrétaire-trésorier donne avis immédiatement à Samuel Salter que le premier avril ses services ne seront plus requis".

Pourquoi ce congédiement de Salter?

A une séance précédente du conseil — le trois juin 1878 — les échevins Leduc et Chéné avaient proposé que "le chef de police soit choisi par et parmi les membres de la force et qu'il soit familier avec les langues française et anglaise."

Cette proposition fut repoussée par un vote de quatre à trois. Pour les échevins Leduc, Chéné et d'Orsonnets; contre: les échevins Marston, Brigham, Lyons et Lord.

Il semble donc à la lecture de ces textes que l'on reprochait à Salter de ne pouvoir parler convenablement la langue de la très grande majorité de la population de la ville.

Et l'on conviendra sûrement que le conseil de 1879 a pris une sage décision en se dispensant de ses services et en désignant Ludger Genest comme chef de la police. Décision qui fut, d'ailleurs, unanime.

La semaine prochaine: LA POMPE VICTORIA

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960

HULL ET LA REGION

Treize



CENTENAIRE DE L'EXPOSITION D'AYLMER — La foire d'Aylmer célébrera avec éclat le centenaire de sa fondation, les 14, 15, 16 et 17 courant. Un comité met au point actuellement l'agenda de ces manifestations, qui comprendront, entre autres, une kermesse, une parade de chars allégoriques, une exposition de chevaux, etc. Le carrosse de M. Albert Quesnel, qui date du 18e siècle, sera de la fête. Son propriétaire a gracieusement consenti à prêter son objet rare pour ajouter du pittoresque au défilé. Dans le carrosse, trainé par

de beaux chevaux fringants, propriété également de M. Quesnel, les membres du comité d'organisation des fêtes ont pris place. Sur la banquette avant, nous apercevons M. et Mme Albert Quesnel; de gauche à droite, en allant par l'arrière, M. et Mme Earl McConnell, avec au milieu Mlle Elizabeth Rolston, M. et Mme Lloyd Rolston, M. et Mme C. W. Nickel. Sortant du carrosse, on voit Mme Louis Bowie, vêtue en mariée, aidée galamment par son mari, M. Louis Bowie. (Photo Champlain Marclil)



CHAMPION SCIEUR — M. Gordie Robinson, au centre, a été proclamé champion scieur de la classe lourde lors des épreuves tenues à Kazabazua sous les auspices de l'Association récréative de Kazabazua et du canton d'Aylwin. Pour son exploit, M. Robinson s'est mérité le trophée Carling. De gauche à droite ci-dessus, on remarque MM. Willie Beaudin, représentant Carling, qui remet le trophée à l'heureux gagnant, M. Robinson et M. J. Howe, organisateur des épreuves.

Mission France-Canada

Les anciens maires de Hull sont invités

Les anciens maires de Hull auront une place d'honneur, aujourd'hui, à la réception offerte par la ville à l'occasion du passage dans la région d'une délégation de l'Association France-Canada. La réception a lieu au club Rivermead.

Au nombre des anciens maires invités à la soirée, on mentionne l'honorable Louis Cousineau de Montréal, qui a dirigé les destinées de la ville de 1920 à 1923 puis de 1924 à 1926.

On attend aussi M. Théodore Lambert, père du directeur actuel du service municipal de la construction, M. Adéodat Lambert, M. Lambert a siégé à la mairie de Hull de 1926 à 1936.

Les autres anciens maires, plus récents ceux-là, sont MM. Raymond Brunet (1940 à 1948); Henri Gauthier (1952-1953); Alexis Caron (1953); David Joannisse et Thomas Moncion (1955 à 1959).

La délégation en provenance de Paris, est en mission d'amitié au Canada depuis mai. La tournée est organisée sous les auspices de l'Association France-Canada.

Au nombre des personnalités françaises faisant partie du groupe, on nomme M. Raymond Laurent, ancien ministre et ancien président du Conseil municipal de Paris, le général et Mme André Metz, le baron Jean de Montgascon, le secrétaire général de l'Association des maires de France, Me Berrurier, la comtesse Hettier de Boislabert, M. Laurent-Thouveny, sé-

IN MEMORIAM

LEVESQUE — A tous leurs parents et amis, Mme Alphonse Lévesque et ses enfants veulent rappeler la mémoire de leur cher défunt, M. Alphonse Lévesque, décédé le 13 septembre 1959. Un service du premier anniversaire sera chanté le mardi 13 septembre à 8 heures en l'église du Sacré-Coeur de Hull pour le repos de son âme. — Parents et amis sont priés d'y assister.

Salle de banquets

mariages — quilles
réception de tout genre
Reservez maintenant
POURVOYEURS RITZ
PR. 7-2779 PR. 7-6973

Achetez des fleurs
pour la cérémonie des
morts au cimetière
Notre-Dame de Hull

CLAUDE FRUITS ET LEGUMES
100, Boul. Sacré-Coeur — HULL. PR. 1-5656

CITE DE HULL
AVIS
LOI DU COUVRE-FEU

Le règlement No 100 stipule qu'il est défendu à tout mineur âgé de moins de quinze (15) ans révolus de se trouver sans gardien convenable après neuf heures du soir (9:00 P.M.) dans les rues ou places publiques de la cité.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'excédant pas \$50.00.

SERVICE DE LA POLICE

Amendement en faveur des anciens quartiers

Aucun des contribuables de Hull ne s'oppose au dernier amendement apporté par le Conseil de ville au règlement de zonage et de construction. Selon cet amendement, les propriétaires dont les lots ont moins de 33 pieds de largeur pourront reconstruire leur maison ou établissement sur les mêmes fondations, même si, pour cela, il s'agit de construire sur la ligne de séparation des lots.

Cette autorisation n'est toutefois valable que dans le cas où la propriété a subi, soit par le feu ou par un accident quelconque, des dégâts qui ne dépassent pas 50 pour cent de la valeur immobilière.

Le règlement, au préalable, interdisait la construction ou reconstruction d'édifices sur les lignes de lots. Cet amendement est certes bien vu par les contribuables demeurant dans les plus anciens quartiers, où un grand nombre de lots sont de moins de 25 pieds de largeur.

L'amendement stipule en outre qu'on pourra construire ou agrandir un bâtiment sur une des lignes latérales du lot, en autant que le mur est construit à l'aide d'un matériel à l'épreuve du feu. Cet article au règlement ne s'applique que dans le cas des lots de moins de 33 pieds.

L'assemblée publique convoquée pour connaître l'avis des contribuables sur le sujet avait lieu, vendredi soir, à l'hôtel de ville sous la présidence de l'échevin Wilfrid Dussault, lequel était secondé dans ses fonctions par le greffier adjoint, M. Roland Stevens. Personne ne s'est présenté.



Me **PIERRE JOANNISSE**, B.A., B.Ph., L.L.L., désire annoncer l'ouverture de son étude légale à RUCKINGHAM, au 145, rue MacLaren. Me Joannisse est le fils de M. et Mme Henri Joannisse, marchand bien connu d'Eastview et d'Ottawa. Le nouvel avocat aura également un bureau qui sera ouvert les lundis et jeudis soirs, de 7 h. à 9 h. 30, chez M. Jacques Dupont, rue Principale, à THURSO. (Annonce)

Double verdict dans la mort de M. Willie Nault

MANIWAKI (DNC) — Le jury du coroner a tenu M. Willie Nault criminellement responsable de la mort de son épouse survenue le 27 mai dernier et a ensuite rendu un verdict de suicide dans le cas de la mort de M. Willie Nault.

L'enquête a été tenue vendredi soir à la morgue McConnery, sous la présidence du Dr Jean-T. L'Ecuyer, coroner du district. On se rappelle que M. Willie Nault avait tué sa femme dans un camp au Shannon Lake Lodge à coups de crosse de fusil, puis s'était enlevé la vie en se noyant dans le lac.

TUILES

Confiez-nous le soin de votre plancher et nous poserons vos tuiles à un prix minimum

Laurin & Frères Engr.
PR. 7-9692

Dr GERARD PEPIN M.D.

SPECIALISTE EN OBSTETRIQUE
73, rue LAVAL HULL
Tél. PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

FENETRES — PORTES

MOUSTIQUAIRES & AUVENTS de qualité
EN ALUMINIUM
Hull Metalum Ltée
PR. 7-2780

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.

MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.
ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

Quatre inculpés de vol à Thurso

Noé Dubois, 60 ans, 11, rue Mance, Jules Lafond, 45 ans, 32, rue Falardeau, Gérald Paquette, 21 ans, 198, rue Maisonneuve, appartement no 5, tous trois de Hull, et Jean-Paul Chartrand, 24 ans, 563, rue Guy, Ottawa, connaîtront leur sentence vendredi courant le 16 septembre sous l'accusation d'avoir volé du fil de cuivre d'une valeur de \$1000, propriété de la compagnie Thurso Pulp and Paper, à Thurso.

Tous quatre ont admis leur responsabilité hier devant le juge Jacques Boucher, de la Cour de Hull.

Les quatre inculpés ont été appréhendés à Dorion par la Sûreté municipale de cette municipalité et remis aux mains de la Sûreté provinciale du détachement de Hull. Ils sont actuellement incarcérés à la prison de Hull en attendant leur sentence.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit".

VOUS CHERCHEZ DE L'ARGENT ?

Nous en avons pour vous en 1ère et 2e hypothèque
TERMES FACILES
Finance Vallée Gatineau Ltée
380 Notre-Dame, Gatineau
MO. 3-6670

RENE RICHARD ARCHITECTE

85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

ARENA DE HULL
OUVERTURE DE LA SAISON
Patinage public
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE
de 8.00 p.m. à 10.00 p.m.
TOUS LES MARDIS - JEUDIS - SAMEDIS - DIMANCHES
ADMISSION 50¢
Les samedis de 9.30 à 11.30 a.m.
pour les enfants
ADMISSION 25¢

ATTENTION PROPRIETAIRES
PILON LTEE
vous offre un
PLAN BUDGETAIRE I. B. C.

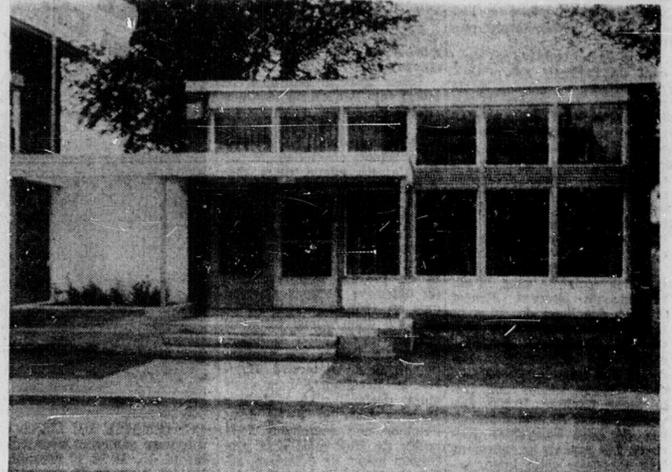
Aucun paiement à compte
Jusqu'à 36 mois pour payer

Pilon
5 Montclair — PR. 1-5841
Heures de bureau: 7h. 30 a.m. à 5h. 30 p.m.

La CÉRÉMONIE ANNUELLE au CIMETIÈRE Notre-Dame de Hull
aura lieu
dimanche 11 septembre à 2 h. 30 p.m.
S.V.P.—NE PAS STATIONNER OU VENDRE DES FLEURS A L'ENTREE DU CIMETIÈRE

NOUVEAU LOCAL SPACIEUX ET MODERNE CAISSE POPULAIRE DE GRACEFIELD

VUE EXTERIEURE DE LA NOUVELLE CAISSE



C'est ce nouveau local qui sera inauguré et béni officiellement dimanche le 11 septembre et que le public pourra admirer et visiter à son aise.

Nos Hommages
A la Caisse Populaire
de
GRACEFIELD
à l'occasion de la réouverture
de ses locaux modernes et spacieux
**NOS MEILLEURS VOEUX
ACCOMPAGNENT SES
OFFICIERS**
**GATINEAU POWER
COMPANY**

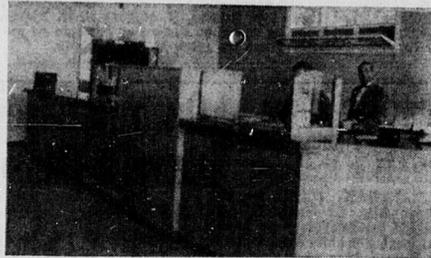
POUR MIEUX SERVIR LA POPULATION

La Caisse populaire de Gracefield ouvrira officiellement son nouveau local situé sur la rue Principale en plein coeur du village de Gracefield par la bénédiction de Mgr J.-A. Mondoux, curé de Gracefield, et une assemblée générale des membres le 11 septembre courant à 2 heures de l'après-midi.

Ce nouveau local récemment construit par les entrepreneurs Alie & Dupras de Gracefield est le plus moderne du comté. Cette nouvelle bâtisse fait l'orgueil du village de Gracefield et est tout à l'honneur de ses membres. La Caisse populaire de Gracefield a été fondée le 15 juillet 1943.

Le premier président et le président fondateur, M. Rodolphe Alie, en est aujourd'hui et toujours le président. Le premier conseil se formait ainsi:— outre le président, M. Alie, M. Jules Marois, vice-président, M. Aldège Rondeau, secrétaire-gérant, et les directeurs: Ernest Dupras et John McConery. A ce temps-là la Caisse populaire avait son bureau dans l'édifice de la Société de Gracefield, un mois après la fondation, M. Clovis Roy, venait remplacer M. Aldège Rondeau qui quittait Gracefield, comme secrétaire-gérant de la Caisse populaire, soit le 23 août, 1943.

Le 26 août 1944, M. Paul-Emile Perrier remplaçait M. Roy comme secrétaire-gérant; le bureau était toujours situé dans l'édifice de la Coopérative. En juin 1945, Mme Arthur Bénard était nommée secrétaire-gérante et la Caisse populaire était déménagée chez Mme Bénard. En juillet 1947, la Caisse populaire déménageait dans la demeure de Mme Camille Mayrand et M. Hervé Sincennes devenait secrétaire-gérant. En 1948, Mme Ernest Sincennes était nommée à ce poste et la Caisse populaire déménageait de nouveau chez Mme Sincennes. Elle y demeurait neuf ans, soit la plus longue durée de sa fondation. En mai 1957, M. Gerald Auger prenait la relève de Mme Sincennes et transportait la Caisse populaire chez lui. En janvier 1959, alors que MM. Auger et Kelly ont échangé leur commerce, la Caisse populaire est passée aux mains de M. Albert Kelly. C'est M. Albert Kelly qui le premier a pu bénéficier des



Intérieur moderne et spacieux afin de mieux servir ses clients.

nouveaux locaux de la Caisse populaire mais son travail le rappelant chez lui on a nommé M. J.-N. Vaillancourt, gérant et M. Cléo Lacroix, anciennement de la Banque Canadienne Nationale, comptable dans le nouvel édifice de la Caisse populaire.

Félicitations de
PICKANOCK BODY SHOP
D. RICE, prop.
REMORQUAGE — DEBOSSAGE — PEINTURE
SOUDURE ELECTRIQUE et OXYGENE
Wright, Qué. Tél. 190

Meilleurs voeux
de succès
à
La Caisse Populaire
de
GRACEFIELD
à l'occasion de l'ouverture
de ses nouveaux locaux

N. P. Dupras
Bois & matériaux de
construction
Manufacturier de portes
et châssis
Tél: 4 GRACEFIELD.

MEILLEURS
VOEUX
DE SUCCÈS
de la part de
D. Roy Construction
SERVICE BULLDOZER EXCAVATION
MARCHAND DE BOIS
Case postale 117
Téléphone 56W Rés. 635-5-12
GRACEFIELD, Qué.



Meilleurs voeux
de succès
Le système électrique a été
installé par
**CLÉMENT
ELECTRIC**
Henri Clément, prop.
Téléphone 43 GRACEFIELD, Qué.



Félicitations
LES TRAVAUX DE PLOMBERIE ET
LE SYSTEME DE CHAUFFAGE
A CET EDIFICE
ont été exécutés par
L. P. Vaillancourt
M.P.L.
PLOMBIER LICENCIÉ
SYSTEME DE CHAUFFAGE
FERBLANTIER — COUVREUR
C.P. 380 MANIWAKI Tél. 36

Félicitations
à la
Caisse Populaire
de
GRACEFIELD
J'ai été heureux de participer à la
décoration extérieure de ce magnifique
édifice et au plâtrage intérieur
de la voûte.
GERALD LABELLE
ENTREPRENEUR
EN
STUCCO — PERMA-STONE — PLATRAGE
Téléphone 603-5-12 MESSINES, Qué.

La Caisse Populaire
de
GRACEFIELD
par la voix de son
bureau de direction
est heureuse
de mettre au service
de la population de Gracefield
et de ses actionnaires
ce magnifique édifice
qui fait honneur
à Gracefield
et l'orgueil de ses membres

Rodolphe Alie
PRÉSIDENT

Joseph Vaillancourt
VICE-PRÉSIDENT

Olivier Boisvenue
DIRECTEUR

Alfred Gauthier
DIRECTEUR

Marcellin Thérien
DIRECTEUR

Cléo Vaillancourt
DIRECTEUR

Albert Kelly
SECRETARE-GERANT

La municipalité du village de Gracefield, désire féliciter les membres de la
CAISSE POPULAIRE
d'avoir doté le village d'une si belle bâtisse qui fait la gloire et l'admiration de tous
JEAN-PAUL DESJARDINS, maire
Les conseillers: RODOLPHE ST-LOUIS ROMEO LAFRENIERE
PAUL-EMILE DESJARDINS HECTOR NADON
GABRIEL BELISLE OLIVIER BOISVENUE
ARTHUR L'ECUYER, secrétaire-trésorier

Avec les Hommages de
RENE PILOTE
BRIQUETEUR
Entrepreneur en blocs et briques
Téléphone 1580 MANIWAKI, Qué.

Félicitations aux membres de la Caisse Populaire

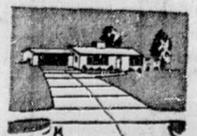
pour avoir réalisé la construction de ce moderne édifice

Nous avons été heureux d'avoir pu contribuer à ce projet



ALIE ET DUPRAS

ENTREPRENEURS GENERAUX EN CONSTRUCTION



GASTON ALIE
POINTE-COMFORT, Qué.

N. P. DUPRAS
GRACEFIELD, Qué.

La durée moyenne de la vie

Un garçon peut vivre jusqu'à 69 ans et une fille, 74 ans

(PC) — Les enfants nés dans les Prairies ont des chances de vivre plus longtemps que ceux qui sont nés ailleurs au Canada.

Le Bureau fédéral de la statistique a communiqué vendredi un relevé des moyennes d'âge dans cinq régions canadiennes; elles montrent qu'à la naissance, la durée de la vie d'un bébé masculin des Prairies peut être évaluée à 69,3 années. Une fois son premier anniversaire atteint, il aura des chances d'atteindre 70,5 ans.

Ces tableaux montrent également qu'une petite fille de la région des Prairies a de bonnes chances, à sa naissance, de vivre jusqu'à l'âge de 74,2 ans, et après son premier anniversaire jusqu'à 75,1 ans.

Ces chiffres sont les plus hauts de n'importe quelle région du Canada.

La moyenne canadienne est de 67,6 à la naissance et 69,0 après une année, pour un garçon, et de 72,9 à la naissance et 74,0 après une année, pour une fille.

Les autres moyennes régionales sont les suivantes: pour les bébés du sexe mâle, à la naissance, 67,9 dans la région Atlantique, 66,1 dans le Québec, 67,8 en Ontario, 68,1 en Colombie-Britannique.

Pour les bébés mâles ayant atteint leur première année: 69,7 dans les provinces atlantiques, 68,1 dans le Québec, 68,8 en On-

tario, 69,2 en Colombie-Britannique.

Pour les bébés du sexe féminin, à leur naissance: 72,9 dans les provinces atlantiques, 71,0 dans le Québec, 73,6 en Ontario et 74,7 en Colombie-Britannique.

Pour les petites filles qui ont atteint l'âge d'un an: 74,2 dans les provinces atlantiques, 72,6 dans le Québec, 74,3 dans l'Ontario et 74,7 en Colombie-Britannique.

Ces chiffres sont basés sur la mortalité moyenne de 1955 à 1957. Depuis les tableaux précédents, dressés sur la période 1950-52, la durée moyenne de la vie au pays a augmenté de 66,3 à 67,6 ans pour les êtres masculins et de 70,8 à 72,9 pour les êtres féminins.

"Une fois que l'enfant a passé le cap de sa première année, la durée moyenne de la vie augmente considérablement, déclare le Bureau. Un enfant du sexe masculin, et âgé d'un an atteindra vraisemblablement 69 ans, alors qu'une petite fille peut aller jusqu'à 74 ans. Dans le Québec, la durée moyenne de la vie aurait augmenté de deux années complètes pour les bébés masculins et de 1,6 pour les bébés féminins.

Le Bureau fédéral de la statistique signale enfin que les nouveaux tableaux montrent que la plus grande augmentation dans les moyennes de vie, comparativement aux tableaux publiés cinq ans auparavant, s'enregistre chez les bébés féminins.

Le Québec et la Colombie-Britannique ont connu la plus grande augmentation de toutes les régions canadiennes parmi les hommes et les femmes d'âge moyen, alors que les provinces atlantiques et le Québec toujours, enregistrent la plus grande augmentation parmi les jeunes filles.

Une camionnette est retrouvée par son propriétaire

MANIWAKI (DNC) — Une camionnette prise sans la permission du propriétaire a été retrouvée tout à fait par hasard par son propriétaire même à 40 milles au nord d'ici, dans le parc de La Vendrye.

Apparemment, la camionnette, un modèle européen, a été prise par le chauffeur régulier qui a négligé son travail à la laiterie Tariffondeval, de Bourlameque, Abitibi, pour filer en direction de Montréal.

Le propriétaire de la laiterie, M. Alphonse Trudel, qui revenait d'un voyage à Montréal, et qui ignorait tout de l'affaire, a aperçu sa camionnette renversée sur le bord de la route. Il a alors averti la Sûreté provinciale qui pour suit son enquête. Du chauffeur, on n'a encore aucune trace.

Football

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique ont perdu les services de leur botteur de précision, Vic Kistopaitis, pour le reste de la saison. L'ancien joueur du Toronto a subi une blessure au genou le 1er septembre, contre Winnipeg et il a dû subir hier une intervention chirurgicale.

EDMONTON (PC) — Eagle Keys, ancien porte-couleurs des Alouettes, a signé hier un nouveau contrat de deux ans comme pilote des Eskimos d'Edmonton. Les termes n'ont naturellement pas été divulgués.

Keys occupe le poste d'instincteur du club Edmonton depuis 1959. Il avait alors succédé à Sam Lyle et les Eskimos avaient fini la saison en deuxième place. Depuis le début de la présente saison, Edmonton a remporté quatre victoires et subi deux défaites. Les Eskimos sont en deuxième position dans le classement de la Conférence de l'Ouest.

Les chasseurs aux aguets dans quelques jours

Dans quelques jours à peine s'ouvrira une autre saison de chasse qui attirera encore cette année dans nos bois des milliers d'adeptes de ce sport de plus en plus populaire.

Du 24 septembre au 11 décembre inclusivement, le ministère provincial des Pêcheries et de la Chasse autorise la chasse au canard dans la zone de 10 milles de large s'étendant le long de la rivière Outaouais, de Mattawa à Carillon. Du 17 septembre au 27 novembre inclusivement, la chasse au canard est permise en dehors de cette zone, dans les comtés de Pontiac, de Gatineau et de Papineau.

La saison de la chasse à l'original s'étendra du 1er octobre au 9 octobre inclusivement, dans les comtés d'Abitibi-ouest et d'Abitibi-est.

Dans les comtés de Gatineau et de Pontiac, la saison de la chasse à l'original est fixée du 8 octobre au 16 octobre inclusivement.

Dans les comtés de Hull, Gatineau, Papineau et Pontiac, la saison de la chasse au chevreuil aura lieu du 8 octobre au 13 novembre inclusivement. Quant à la chasse à la perdrix, la saison est fixée du 1er octobre au 27 novembre inclusivement.

Ces détails sur la saison prochaine de la chasse sont communiqués par M. Aldège Godmaire, chef-inspecteur de district du ministère provincial des Pêcheries et de la Chasse.



PILIERS DE LA FEDERATION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, cinq éminents fonctionnaires fédéraux, dont quatre sont à la retraite, ont été l'objet d'une présentation vendredi soir au Beacon Arms, à l'occasion de la réunion annuelle du conseil national sous la présidence de M. Fred W. Whitehouse. Assise, Mme Madeleine Caldwell, nièce du regretté Edouard Montpetit, est entourée, de gauche à droite de MM. Herbert A. Clarke, J. H. Wood, J. H. Ryan et T. H. Burns. (Photo Champlain Marcell)

Une université moderne apporte au Congo un espoir de progrès

Par BERNARD DUFRESNE de la Presse Canadienne

LEOPOLDVILLE, Congo (PC) — Sur une colline balayée par le vent, à quelque 15 milles au sud-ouest de cette capitale, on peut admirer un immeuble qui constitue un brillant espoir, le seul peut-être, pour l'avenir de ce pays africain qui vient d'obtenir son indépendance.

C'est le premier lieu de haut savoir du Congo, l'université Lovanium, une institution claire, moderne, brillante, qui comprend plusieurs immeubles à air climatisé, d'une conception architecturale presque révolutionnaire.

Depuis sa fondation, il y a six ans, on peut se rendre compte qu'elle a progressé rapidement. L'institution possède un hôpital universitaire de 400 lits, un petit réacteur nucléaire expérimental — le premier en Afrique — une faculté de médecine, une faculté de génie, et d'autres départements qui volent aux humanités, aux sciences sociales et à l'enseignement.

Peu de diplômés

L'institution peut recevoir 500 étudiants. L'an dernier, elle en a accueilli 480, dont les deux tiers étaient des Noirs. Éventuellement, elle pourra recevoir 6,000 étudiants ou plus.

Lovanium est le mot latin pour Lovain, la célèbre université belge qui a été l'inspiration de l'institution africaine.

Même si la croissance physique de Lovanium a été impressionnante, sa production académique, en tant que les étudiants congolais sont concernés, a été lente. A date, seulement 15 étudiants congolais ont gradué.

Parmi eux, il y a deux médecins indigènes qui en sont à leur année d'internat. L'an prochain, il y en aura deux autres. L'année suivante, trois. Les étudiants diplômés en médecine augmenteront d'année en année puisque la faculté compte actuellement 50 étudiants, congolais pour la plupart.

Hôpital moderne

L'hôpital universitaire, où deux signaux de l'armée canadienne ont été traités après avoir été battus par deux soldats congolais le 27 août, à l'aéroport de Stanleyville, est aussi moderne que l'hôpital le plus moderne au Canada.

Le commandant d'escadron Bob Walsh, officier médical en chef du contingent canadien de signaux au Congo, a visité l'hôpital et a dit qu'il avait vu là de l'équipement opératoire qu'il n'a jamais vu au Canada.

Depuis le départ précipité des Belges en juillet, après la révolte de l'armée congolaise contre les officiers blancs, le personnel de l'hôpital est restreint. Heureusement, il y avait suffisamment de techniciens indigènes de laboratoire, d'infirmiers et d'aides médicaux pour

Jugement dans la cause de G. Nault le 17

Samedi prochain, 17 septembre, le juge Avila Labelle rendra son jugement dans la cause de l'hôtelier Gérard Nault, propriétaire de l'hôtel Central de Maniwaki, accusé d'avoir violé la loi des liqueurs du Québec.

M. Nault est accusé d'avoir vendu illégalement des liqueurs alcooliques, les 23 et 31 juillet dernier, pour être consommées en dehors de son domicile. Il est aussi accusé d'avoir gardé dans son établissement des liqueurs alcooliques provenant d'une autre province.

Le procès de Nault s'est déroulé en Cour de Maniwaki, hier, alors que 16 témoins ont été entendus devant le juge Labelle.

Lors de sa comparution, l'hôtelier s'est dit non coupable. Les accusations ont été portées par l'inspecteur Eugène Fortin, de la Police des liqueurs du district, à la suite d'une descente effectuée le 12 août dernier à l'hôtel Central de Maniwaki par les policiers provinciaux. Le permis de M. Nault, propriétaire de l'hôtel, a été révoqué par la Commission des liqueurs de la province de Québec.

Nécrologie

Mlle Marie-Louise Pagé

Mlle Marie-Louise Pagé, de Masson, Qué., est décédée vendredi à l'hôpital St-Michel, de Buckingham, après une longue maladie, à l'âge de 79 ans.

Née à Buckingham, le 5 juillet 1881, la défunte était la fille de feu Olivier Pagé et de feu Olympe Daoust et a demeuré à Masson depuis son jeune âge.

Elle laisse dans le deuil trois frères: le R. P. Lucien Pagé, c.s.v., supérieur de l'Institut des sourds et muets de Québec et ancien supérieur général de la Congrégation des Clercs de St-Viateur, MM. Joseph et Emile Pagé, de Masson, Qué.; deux sœurs: Mme Joseph Beaudoin, de North Bay, et Donat Liblort, de Pontex, Sask.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Vincent Brunet, au 115, McLaren, Buckingham, d'où le départ se fera le lundi matin, à 9 h. 15, pour l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson. Le service sera chanté à 9 h. 30 et l'inhumation suivra ensuite au cimetière paroissial.

Thomson gagne le trophée Finley

MONTREAL (PC) — Johnny Thomson, du club de golf Elm Ridge, a gagné hier le trophée Ernie Finley dans un concours de 68 trous pour les adjoints des professionnels, au club Beaconsfield.

Thomson a joué des rondes de 74 et 71, pour un total de 145, soit trois au-dessus de la normale. Quarante-deux concurrents prenaient part à ce tournoi annuel qui avait lieu pour la septième fois.

Alf Shand, du club Royal Montreal, et Henry Dubiel, du club Hillsdale, ont fini sur un pied d'égalité en deuxième place, à deux coups de Thomson.

Jean Périard, du club Municipal, a pris la quatrième place avec un 149, quant que G. Tremblay, également du municipal, et Doug Dalziel, du Marlborough, ont fini égaux en cinquième place, avec un compte de 151.

Peu de cas de polio au pays

(PC) — Le nombre des cas de poliomyélite enregistrés au Canada durant la semaine dernière est de beaucoup inférieur à celui de l'an dernier, à la même date. Depuis le début de l'année en cours, la maladie a fait un peu moins de la moitié de victimes que l'an dernier.

Les statistiques qui ont été publiées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social démontrent que durant la semaine se terminant le 3 septembre courant, la maladie avait causé 49 victimes au pays, comparativement à 162 l'an dernier à la même date.

Depuis le début de 1960, un total de 428 Canadiens ont été frappés par la maladie, comparativement à 955 à la période correspondante, l'an dernier, soit la deuxième année désastreuse qui figure dans les statistiques officielles. Les statistiques sont basées sur les rapports télégraphiés à Ottawa par les provinces.

Voici un sommaire des cas de poliomyélite enregistrés à date dans chacune des provinces canadiennes. Les chiffres entre parenthèses indiquent les statistiques de l'année dernière, à la période correspondante.

Colombie-Britannique: 135 (19); Alberta: 77 (20); Saskatchewan: 74 (20); Manitoba: 7 (19); Ontario: 15 (73); Québec: 93 (68); Nouveau-Brunswick: 22 (18); Nouvelle-Écosse: 9 (31); Ile du Prince-Edouard: 1 (2); Terre-Neuve: 34 (82).

Mme Gross devra subir un procès

CAMPBELL'S BAY (DNC) — Mme Lorraine Gross, de Niagara Falls, devra subir son procès pour voie de faits graves sur la personne de M. Arthur Vaillancourt. C'est ce qui a été décidé au terme de son enquête préliminaire qui s'est déroulée mercredi devant le juge Avila Labelle.

L'accusée a pu reprendre sa liberté moyennant un cautionnement de \$500; Me Lionel Mougeot, de Hull, représentait l'accusé, tandis que Me J.-O. Laflamme agissait en qualité de procureur de la Couronne.

Arthur Dumouchel, de l'Ile-du-Culmet, devra payer \$50 d'amende et les frais après s'être dit coupable à une accusation de conduite dangereuse au volant. A défaut de paiement, il devra séjourner huit jours à l'ombre. La Cour lui a retiré son permis de conduire pour trois mois.

De plus Dumouchel devra payer les dommages qu'il a causés à l'automobile de M. Melvin Stewart, de l'Ile-du-Culmet. Il devra payer également les frais de Cour. A défaut de paiement, il devra séjourner trois jours additionnels en prison.

Achille Graveline, de Fort-Coulonge, a été condamné à deux mois de prison. Il s'est dit coupable à une accusation d'avoir causé du désordre dans un restaurant du village de Fort-Coulonge, le 14 août dernier. Il s'est dit coupable également d'avoir résisté à son arrestation.

Dominic C. Sloan, de Vinton, devra payer \$100 d'amende et les frais après s'être dit coupable d'avoir conduit une automobile en état d'ébriété. A défaut de paiement, il devra passer huit jours en prison. Son permis de conduire lui a été retiré pour trois mois.

Shermie Mitchell Rice, 74, rue Somerset-Ouest, à Ottawa, a été condamné à \$50 d'amende et les frais après s'être reconnu coupable à une accusation de conduite dangereuse au volant. A défaut de paiement, il devra passer huit jours à l'ombre. Son permis de conduire lui a été retiré pour trois mois.

C'est facile, c'est facile, dit-il, de placer une automobile dans les pages du "Droit". — Tél.: (C.F. 6 7431

DÉCÈS

BELAIR - MICHON, Mme Blanche — Vendredi le 9 septembre, dans un hôpital local est décédée Blanche Simonsau, 65 ans, du 71, rue Delorimer, Hull. Épouse en 1ère noces de feu Hermas Belair, et en 2e noces de feu Joseph Michon. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph. Départ du cortège le mardi 13 septembre à 7 h. 25 pour l'église St-Jean-Bosco où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière du Très-Saint-Rédempteur de Hull. 70-211

CADORETTE, Fortunat - Léon — Dans un hôpital local, le vendredi 9 septembre 1960, est décédé à l'âge de 76 ans, Fortunat-Léon Cadorette, époux bien-aimé de Joséphine St-Pierre. La dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Bessier. Funérailles le lundi 12 septembre à 7 h. 30 a.m., pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-211

FOUCAULT, Leopold — A la demeure de son fils, Wilfrid Foucault, de Sudbury, est décédé le jeudi 8 septembre 1960, Leopold Foucault, de Kapuskasing, autrefois de Hull. La dépouille mortelle sera exposée aux salons funéraires Beauchamp, le samedi 10 septembre. Avis des funérailles plus tard. 70-211

KILLEEN, Mme John — Décédée à Casselman, Ont., le vendredi 9 septembre 1960, Rose-Délina Beaudry, épouse de feu John Killien, et mère de Georges, d'Ottawa, à l'âge de 88 ans. Funérailles le lundi 12 septembre; départ à 7 h. 30 a.m. des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église Ste-Anne à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-211

LAFRAMBOISE, Maurice — Décédé accidentellement à Ottawa, le jeudi 8 septembre 1960, Maurice Laframboise, de Masson, Qué., époux de Gilberte Bisson, à l'âge de 25 ans. Funérailles le lundi 12 septembre; départ à 8 h. 40 a.m. des salons funéraires Vincent Brunet, 115, rue McLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-211

MacBAIN, Mme Margaret — Décédée à sa demeure à Thurso, le vendredi 9 septembre 1960, Mme Margaret M. MacCallum, épouse de feu Daniel MacBain, et fille de feu John M. MacCallum et de feu Nellie Cavan. La dépouille mortelle repose aux salons Bruno Villeneuve et fils de Thurso, où le service aura lieu le lundi 12 septembre à 2 h. p.m. Inhumation au cimetière de Lochaber Bay, Qué. 70-211

CHARETTE, Israël — Dans un hôpital local, le jeudi 8 septembre 1960, est décédé à l'âge de 57 ans, Israël Charette, époux en premières noces de feu Germaine Brazeau et en secondes noces de Jeannette Pelletier. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 7 h. 50, le lundi 12 septembre pour l'église du Très-Saint-Rédempteur où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-211

MONDOUX, Louis — Le jeudi 8 septembre 1960, dans un hôpital local, est décédé Louis Mondoux, à l'âge de 70 ans, de Baie Simard, Deschênes, époux d'Élla Laflamme. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Emond, boul. St-Joseph. Funérailles le samedi 10 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église St-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 70-211

PAGE, Mlle Marie-Louise — A l'hôpital St-Michel de Buckingham, le vendredi 9 septembre 1960, est décédée Marie-Louise Pagé, à l'âge de 79 ans, sœur du R. P. Lucien Pagé, c.s.v. Funérailles le lundi 12 septembre; départ à 9 h. 15 a.m. des salons Vincent Brunet, 115, rue McLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-211

Blessé par une automobile en se rendant à l'école

MANIWAKI (DNC) — Un garçonnet, Gaëtan Fortin, 6 ans, fils de M. et Mme Théodore Fortin, a été heurté par une automobile en face de l'Académie du Sacré-Coeur, alors qu'il se rendait à la classe.

Transporté à l'hôpital par le chauffeur de la voiture, M. Ellis Johns, l'enfant a reçu les premiers soins du Dr Pierre Genest et a pu ensuite retourner à la demeure de ses parents.

Europe

VERS L' "ARKADIA" 20,280 tonnes, 19 noeuds

VERS LONDRES Un aller, classe touristique \$183.50 ET PLUS

DE MONTREAL 16 sept.; 7 oct.

DE QUEBEC 19 nov.; 7 déc., traversée pour Noël

VERS LES PORTS MEDITERRANEENS

Départs réguliers durant toute l'année

PORTUGAL - ITALIE - SICILE - GRECE - ISRAEL

Avec l'"Olympia", le paquebot d'une capacité de 23,000 tonnes, de New York via Boston, 22 salons communes, salle à manger climatisée, cinéma et bars. Promenade et sports sur les ponts, deux piscines.

Consultez votre agent de voyages

GREEK LINE

751, Square Victoria, Montréal — 89 King St. E., Toronto — 850 W. Hastings St., Vancouver.

LES FEMMES AVEISES

MAGASIN EN AUTOBUS

Emilio Schuberth, de Rome, a créé un tailleur d'après-midi en tartan Prince de Galles blanc et noir, avec col en mouton de Perse noir jais, ceinture confortablement pour une allure du dernier chic.

Le chapeau noir et enrubané pour la marche est de Vach.

COMMISSION DES TRANSPORTS D'OTTAWA

Service et vente de moteurs électriques Enr'g.

Réparation d'appareils électriques: moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perceuses, etc.

R. Olivier, prop. 87, rue EDDY

Tél.: Jour: PR. 7-0848 — Soir: PR. 7-6456

CITE DE HULL

PROVINCE DE QUEBEC

DISTRICT DE HULL

Je, soussigné, greffier de la cité de Hull, province de Québec, convoque une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Hull, aux fins de prendre en considération les règlements suivants: —

REGLEMENT No 745 — Concernant l'achat de machinerie, l'installation de feux de circulation et un emprunt au montant de \$220,000.00 pour payer le coût desdits achats ainsi que l'installation.

REGLEMENT No 746 — Concernant un emprunt par émission d'obligation d'une somme de \$19,000.00, pour payer le coût de la construction de pavage sur la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud, et sur la rue Amherst, du boul. Moussette, à la rue Bisson; ainsi que la construction d'un trottoir sur le côté Ouest de la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud.

Cette assemblée publique sera tenue dans la salle du conseil à l'Hôtel de Ville de la Cité de Hull, lundi, le 19 septembre 1960, à cinq heures de l'après-midi.

DONNE A HULL, ce 10ème jour de septembre 1960.

H. Léon Leblanc, Greffier.

CITE DE HULL

AVIS

LICENCE DE CHIEN

Conformément aux dispositions du Règlement municipal No 547 toute personne possédant un chien doit obtenir une licence, qui est maintenant payable seulement au Bureau des taxes d'affaires à l'hôtel de ville.

De plus il est strictement défendu de laisser tel animal errer dans les rues, parcs et places publiques de la cité.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'exécédant pas \$40.00.

SERVICE DE LA POLICE

CITE DE HULL

AVIS

LICENCE DE BICYCLETTE

Le règlement numéro 319 décrète que toute bicyclette employée dans les limites de la cité doit être munie d'une licence municipale.

Les citoyens peuvent se procurer ces licences seulement au Bureau des taxes d'affaires et des permis à l'hôtel de ville.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'exécédant pas \$20.00.

SERVICE DE LA POLICE

A la découverte des cavernes Laflèche

Par Henri LAPERRIERE

"L'homme des cavernes" aurait-il vécu dans la région de la Gatineau? A Wilsons Corners plus précisément?... On le suppose et on le croit même, après avoir visité les célèbres cavernes Péliissier (Caverne Laflèche), à quelque 20 milles de la capitale.

Au Tibet, on retrace toujours des traces de "l'abominable homme des neiges". On prétend que cet être mi-animal, mi-humain, existe encore de nos jours. Il laisserait des traces de pieds énormes, paraît-il, et les Mongols du pays sont sans cesse à ses trousses.

A Wilsons Corners, on a découvert, il y a 95 ans, les plus grandes et les plus pittoresques cavernes au pays. Les géologues nombreux qui les ont visitées prétendent qu'elles existent depuis des milliers d'années et que rien n'a changé leur beauté naturelle.

Personnellement, on ne peut s'expliquer comment on a pu attendre 40 ans avant d'aller visiter cette merveille naturelle que nos grands-pères ont explorée à la fin du siècle dernier. Un grand-oncle, M. Augustin Laperrière, bibliothécaire au parlement au temps de la Confédération, littérateur

et auteur de pièces de théâtre, a même écrit une comédie en deux actes, les scènes se situant à "la caverne de Wakefield". Compagnon de Benjamin Sulte et de plusieurs autres hommes de lettres qui formaient un noyau intéressant à l'Institut canadien-français d'Ottawa, le grand oncle Laperrière organisait maintes excursions à cette caverne. Ils en furent épris à un tel point que chacun en publia ses impressions dans les revues et journaux du temps. Le petit-neveu a entrepris de recueillir tous ces renseignements et de les présenter à M. Gaétan Dagenais, le nouveau propriétaire de la caverne et à son gérant, M. Daniel Lavoie.

Caverne bien connue

Tout était forêt vierge en 1865 quand un chasseur en quête de gibier pour les besoins de sa maison, grimpa haut sur cette montagne en pourchassant une biche aux pieds légers. Quelle ne fut pas la surprise de ce M. Dubois de découvrir un vaste orifice pratiqué dans le rocher. A ce moment, M. Dubois cessa d'être chasseur pour devenir explorateur. Il fit quelques premiers pas hésitants à l'intérieur, craignant

qu'une bête féroce ne lui apparaisse tout à coup. Rebrouté, M. Dubois fit un rapide tracé de la route suivie sur un morceau d'écorce d'arbre au moyen d'une cartouche, voulant y revenir avec des compagnons et cette fois, muni de chandelles.

Revenu au foyer, dans les environs de Hull, M. Dubois parla de sa découverte à des voisins et, quelques jours plus tard, on revenait à la montagne pour se rendre compte qu'il s'agissait là d'une grande découverte. On ne finissait plus de trouver de nouvelles pièces à l'intérieur de la caverne. De longs couloirs, quelques-uns accessibles, d'autres, difficiles ou impossibles à franchir, s'offraient à leurs yeux. Dans certaines pièces le plafond était situé à plus de cent pieds, dans d'autres on ne pouvait loger que sur le ventre. Chaque jour, par après, c'était toujours de nouvelles révélations. Les merveilles des cavernes se multipliaient.

Visiteurs distingués

Le bruit de la découverte parvint à percer ici et là. Toutefois, à cause des moyens restreints de communication, les visiteurs étaient peu nombreux. Sir James Alexander

Grant, au cours d'une visite qu'il fit au Canada, a décrit la caverne comme étant "la plus intéressante et de beaucoup la plus attrayante qui ait été explorée jusqu'ici; de fait, c'est la plus considérable de tout le Canada."

Des gouverneurs généraux du Canada ont visité la caverne. Lord Dufferin y alla le premier en 1875. Lady Byng de Vimy s'y rendit, de même que Lady Willingdon. Lord Alexander de Tunis, prédécesseur de l'hon. Vincent Massey, y alla de même. Deux archevêques d'Ottawa, Mgr Forbes et Mgr Vachon, ont aussi visité la caverne, de même qu'un grand nombre de prêtres, de religieux et autres personnalités.

Il y a vingt-cinq ans, les membres de la Société royale du Canada organisaient une excursion spéciale à la caverne et en relataient le récit dans de nombreux papiers qu'ils publièrent par la suite.

Il y a plusieurs années, M. Zéphir Laflèche, marchand bien connu de Hull, se portait acquéreur de la caverne et lui donna alors son nom. La caverne Laflèche est connue de milliers d'Américains, ve-

nus de loin pour contempler cette merveille nouvelle. Trop de gens de la région cependant, comme ce fut mon cas, ont attendu des années pour visiter ce lieu historique des Laurentides.

Le nouveau propriétaire, M. Gaétan Dagenais, désire faire de la caverne et de la région immédiate, un lieu de touristes des plus attrayants. On vient de terminer une série de travaux d'été. L'an dernier, M. Dagenais a fait construire une auberge qui peut accommoder de nombreux clients. Les abords de cette auberge ont été enjolivés. Un grand parc y a été créé et des centaines de voitures peuvent y être stationnées à la fois.

Les deux items principaux réalisés à la caverne, depuis quelque temps, sont l'installation d'un système de lumières électriques, portant la lumière même dans les coins les plus étranges de la caverne. Ces puissantes lumières mettent davantage en relief les étranges formations de stalagmites, de stalactites et de conglomérats qu'on y trouve dans chaque recoin.

M. Dagenais a aussi fait percer un tunnel de 175 pieds dans le roc solide, afin de permettre une sortie plus facile des visiteurs, une fois l'excursion terminée.

Projets pour 1961

Les projets de M. Dagenais ne s'arrêtent pas là. On va bientôt inaugurer les travaux d'automne et d'hiver. On va faire de la région, un des plus beaux centres de ski de la Gatineau. On érigea un monte-pente puis on construira



PONT BRONSON OUVERT — Le major-général Howard Kennedy a procédé jeudi à l'ouverture officielle du pont Bronson, au cours d'une cérémonie qui groupait de nombreux dignitaires. A droite sur la photo, on recon-

naît le major-général Kennedy, qui coupe le ruban symbolique, en compagnie, de gauche à droite, de M. Wilfrid-D. Laflamme, entrepreneur, et du commissaire et député de Russell, M. Paul Tardif.

(Photo Champlain Marciel)

une glissade pour toboggan. L'été prochain, on verra aussi la construction d'une piscine. Bref, quand on se rendra à la caverne Laflèche, on jouira

d'un centre unique dans l'est du Canada. Les beautés naturelles de la caverne elle-même et tous les autres projets qu'on réalisera sous peu feront de

cet endroit, il va sans dire, un des coins les plus intéressants de la province de Québec, sinon du Canada tout entier.

CONSULTEZ LE DEPOSITAIRE "INGLIS" DE VOTRE REGION

M. Lortie & Frères
Plombiers
795 Somers-ouest, Ottawa
CE. 3-4781

Bélangier & Dubois Enrg.
Plomberie et chauffage
36 Oval Drive, Hull-Sud
MU. 4-6009

Eastview Plumbing & Heating
195, ch. des Pères Blancs, Eastview — SH. 9-7189

Rouleau Frères Ltée
Plomberie
Système de chauffage
1317 Kitchener, Ottawa
RE. 3-2417

Léo Gosselin
Plomberie et chauffage
16 Sacré-Coeur, Pte-Gatineau
PR. 1-1078

St-Cyr & Simard Ltée
Entrepreneur en chauffage
103, rue Champlain, Hull
PR. 1-3694

Rideau Plumbing & Heating Ltd.
411 St-Patrick, Ottawa
CE. 2-2439

Wilfrid-D. St-Cyr Ltée
Plomberie - Chauffage - Air climatisé - Ventilation.
Montréal - Ottawa - Hull
68 Notre-Dame, Hull
PR. 7-5237

H. Francis & Sons Ltd.
Entrepreneur en chauffage
508 Gladstone, Ottawa
CE. 2-2601

J. R. Séguin & Fils Ltée
Plomberie
114 Marier, Eastview
SH. 5-1508

CONSULTEZ LE DEPOSITAIRE "INGLIS" DE VOTRE REGION

BILL BOIVIN Entrepreneur en plomberie et chauffage 360 Lacasse, Eastview SH. 9-2842	REGIMBALD PLUMBING 25 St-Raymond, Hull PR. 7-3718	HUGHES & MILLER Plomberie et chauffage 192, rue Bank, Ottawa CE. 4-6490	Interprovincial Plumbing & Heating 121, rue Duford, Eastview SH. 9-7873	Bélgair Plumbing & Heating 864, rue May, Eastview SH. 6-0313	OVIDE SEGUIN Entrepreneur général en plomberie et systèmes de chauffage. 171, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-8728
---	--	---	--	---	--

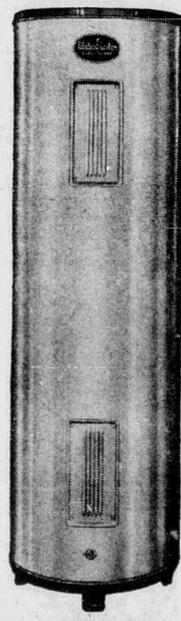
GRANDE NOUVELLE!

Les chauffe-eau Inglis "Glasteel" sont maintenant garantis 10 ans sans conditions!

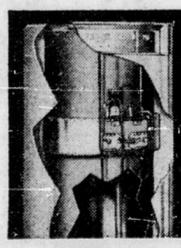


La supériorité des chauffe-eau Inglis au gaz ou à l'électricité, doublés intérieurement de verre, permet à Inglis de vous offrir cette garantie sans précédent.

Inglis est seul à accorder cette garantie — la plus longue qu'un fabricant ait jamais offerte sur des chauffe-eau. L'expérience prouve, en effet, qu'après plus de 10 ans, le revêtement intérieur des chauffe-eau Inglis est encore comme neuf. C'est pourquoi, à compter de maintenant, tous les chauffe-eau Inglis "Glasteel" au gaz ou à l'électricité sont garantis 10 ans sans conditions.



Consultez votre maître plombier à propos du chauffe-eau "Glasteel"



Comment le chauffe-eau Inglis

"Glasteel" dure plus longtemps que tous les autres

C'est que l'intérieur de verre est soudé vraiment à l'acier par un procédé permanent qui allie les propriétés antirouille du verre à la robustesse de l'acier. Même les coups de marteau ne parviennent pas à fendiller, écailler ou égratigner le "Glasteel" Inglis. Contrairement aux autres chauffe-eau électriques, l'élément chauffant entoure le réservoir et ne vient jamais en contact avec l'eau. Par conséquent, il ne peut pas rouiller.

UN FORMAT QUI VOUS CONVIENT
Les chauffe-eau "Glasteel" Inglis, tant à gaz qu'à l'électricité, sont offerts en une gamme complète de modèles et de capacités convenant à tous les besoins.

Ne sont vendus que par l'entremise des maîtres plombiers

PALMERS PLUMBING SUPPLY LIMITED

"Distributeurs exclusifs des chauffe-eau "GLASTEEL" Inglis de la région Ottawa-Hull".

146, RUE BOOTH, OTTAWA, — Tél. CE. 2-2681	177, RUE HENRY, PEMBROKE — RE. 2-3601
J.-C. GOYETTE Entrepreneur plombier - Systèmes de chauffage 121, rue Duford, Eastview SH. 9-7873	Federal Plumbing & Heating 492, rue Rideau, Ottawa CE. 2-2437
RAY B. ALBERT Plomberie - Réparations de toutes sortes. Brûleurs à l'huile 21, rue Armstrong, Ottawa PA. 8-7808	A HAWKESBURY CHARTRAND FRERES LTEE 72, rue Principale, Hawkesbury ME. 2-2751
A MANIWAKI J.-O. HUBERT LTEE Maniwaki Tél. : 220-1043	A MANIWAKI PLOMBERIE HUBERT LTEE 3, rue Main-Nord, Maniwaki Tél. : 1043

Concours de la FSSJB

L'effort suprême de Dollard des Ormeaux

L'année 1660 venait de sonner comme un glas. Au Canada la terreur régnait. Effroyable attente, supplice affreux des colons français qui s'attendaient plus que leur mort prochaine.

En effet, depuis déjà quelques années, les Iroquois menaçaient violemment d'exterminer les avant-postes de la Nouvelle-France. Québec réparait ses fortifications, Trois-Rivières s'armait de munitions et Montréal priait Dieu et se forgerait un cœur héroïque.

A Ville-Marie on savait de source certaine que deux bandes Iroquoises venues de l'Ouest se préparaient à fondre sur les Français avec la détermination de les faire disparaître tous jusqu'au dernier. Les ennemis devaient opérer leur jonction aux alentours de cette même ville pour se lancer ensuite à l'assaut des habitations.

C'est alors que jaillit de cette foule française l'âme d'élite, Adam Dollard des Ormeaux. Ce sieur des Ormeaux, né dans un petit village de Seine et Marne, en 1635, était venu en Nouvelle-France avec les colons que Monsieur de Maisonneuve y amenait en 1657. Jeune homme de vingt-cinq ans, intrépide et audacieux, il jouissait maintenant de l'éducation chrétienne reçue dans sa jeunesse. Il avait commencé par se mettre au service de l'armée royale mais à cause de maintes difficultés survenues dans son régiment, il avait dû renoncer à son idéal. Il n'en conservait pas moins un cœur militaire et aussitôt établi dans la colonie française il fut nommé commandant de la garnison du fort.

Ce preux, voyant la désolation des habitants, se rendit sans plus de préambule chez le gouverneur de Maisonneuve. La colonie faisait face à un danger imminent! Le moment était crucial; il fallait choisir entre l'attente, l'inertie qui paralysait, la défensive incertaine et presque fatale ou l'offensive périlleuse dans la tentative de barrer la route aux Iroquois et d'empêcher absolument un des deux partis de se joindre à l'autre. Maisonneuve voyant le cran de Dollard ne put certainement pas refuser la seule planche de salut qui restait à la colonie française. On opta donc pour la deuxième solution. On irait à la rencontre de ces barbares, on leur tiendrait tête coûte que coûte!

La permission du gouverneur obtenue, Dollard se mit en quête de jeunes compagnons courageux et énergiques qui le suivraient dans sa lutte hardie. Dix-huit braves se joignirent à lui: Christophe Augier dit Desjardins, Jacques Boisseau dit Cognac, Jacques Brassier, François Crussion dit Pilote, Alonzi Delverne, René Cousin, Jean Tavernier, Nicolas Tillemont, Laurent Hébert, Nicolas Josselin, Robert Jurie, Louis Martin, Etienne Robin, Jean Vales, Jean Lecompte, Simon Grevet, Duval, Juillet et Soudant. Ces jeunes gens dont l'âge variait entre vingt et un ans et trente et un ans, étaient tous en arrière, projets d'avenir, promesses de prospérité, amours et amitiés. Ils sacrifieraient tout. Cette offrande totale de soi ne pouvait s'expliquer que par l'éducation de chevalerie chrétienne que tous avaient reçue dans leur plus tendre enfance. Pour ces valeureux pionniers, fiers descen-

dants de la France, l'héroïsme consistait dans la foi en Dieu. C'est pourquoi, le 13 avril au matin, Dollard et ses compagnons se rassemblèrent dans la petite chapelle de l'hôtel-Dieu où d'un cœur fervent ils communiaient et entendaient la sainte messe. Chacun fit serment de combattre jusqu'à la fin et de ne point reculer devant l'ennemi.

Le lendemain, la petite troupe s'ébranla et on se mit en marche. A dix milles de Ville-Marie, ils se heurtèrent à une bande Iroquoise embusquée à la hauteur de l'île Saint-Paul. Les bras solides et l'œil sûr, nos compagnons eurent vite fait d'écarter les intrus par une bonne décharge de mousqueterie. Malheureusement Duval fut victime de l'escarmouche et deux autres se noyèrent lorsqu'un canot chavira.

Mais quelques jours plus tard nos 17 combattants continuaient ardemment leur route, franchissaient le lac St. Louis, entraient dans le lac des Deux-Montagnes et atteignaient sur l'Outaouais, l'endroit appelé Long-Sault. Le 1er mai ils s'installèrent dans un vieux fort de pieux, tombant presque en ruine, qu'un parti de guerre Algonquin avait construit l'année précédente. Dollard se hâta de restaurer le fortin afin de le mettre en état de défense. A présent, il n'y avait plus qu'à attendre. Durant cette attente exaspérante Dollard reçut un renfort de quatre Algonquins et de quarante Hurons. Anahotah, leur chef, avait demandé à Maisonneuve la permission d'aller rejoindre les vaillants combattants afin de leur prêter main-forte contre leurs ennemis jurés, les Iroquois.

Au bout de dix jours, une bande de trois cents agniers, Onnevois et Onnontagués se présentèrent devant le fort. "Qui est dans le Fort?" demandèrent-ils. "Des Français, des Algonquins et des Hurons qui viennent au-devant des Nez-Perçés." A cette réplique, les ennemis se ruèrent à l'assaut du fortin. Mais les Iroquois avaient beau s'acharner dans de nouvelles attaques, peine perdue les défenseurs ne leur permettaient pas de franchir la palissade. A trois reprises les guerriers furent repoussés par nos courageux défenseurs. Ayant perdu un grand nombre d'hommes, les Iroquois ne croyant pouvoir tenir le coup demandèrent de l'aide aux cinq cents guerriers du Richelieu.

A l'intérieur du fortin la situation était aggravée. Les Français, bloqués de tous côtés ne pouvaient plus s'approvisionner d'eau, et les vivres se faisaient de plus en plus rares. Au cinquième jour de siège des cris formidables retentirent de toute part: c'était les cinq cents guerriers venus secourir leurs frères Iroquois. Alors ce fut une débâcle générale. Les Hurons trem-

blaient de peur et lâchant les Français, allèrent grossir le nombre des Iroquois. Cependant à la requête des transfuges le chef Anahotah répondit noblement, "J'ai donné ma parole aux Français, je mourrai avec eux." Cette défection de leurs alliés dévoila le petit nombre de Français qui défendaient le fortin. Des Iroquois continuèrent l'attaque avec plus de confiance mais une pluie de balles cribla leurs lignes et les refoula en arrière. Les Français toujours aussi tenaces furent d'une telle vigilance que jour ou nuit les Indiens ne purent les prendre par surprise. Entre les attaques ils tombaient à genoux recommandant leur âme à Dieu et lui demandant de sauver la colonie française. Les sauvages lancant des cris de désespoir songèrent un instant à battre en retraite mais l'honneur de leur nation était en jeu et ils se concentrèrent donc pour un dernier assaut. Dollard et ses compagnons ne se laissèrent point intimidés. Quoique fatigués, harassés, exténués, ils redoublèrent d'efforts et employèrent toutes les ruses que leur suggéraient leur expérience. Les barbares, des haches de guerre à la main, se jetèrent sur le fort déterminés à vaincre ce petit noyau de Français qui semblait invincible. Dollard s'aperçut du danger menaçant et décida de lancer au-dessus de la palissade un gros mousqueton armé d'une fusée dont l'explosion devait jeter la confusion et la terreur parmi les assaillants; malheureusement une branche repoussa le projectile dans le fort. Plusieurs défenseurs furent blessés et la palissade fut démolie. Le 21 mai les Iroquois pénétraient à l'intérieur du fort et se livrèrent à toutes les horreurs de leurs barbaries. Ils assouvirent leur vengeance sur les quelques défenseurs qui respiraient encore. Les héros balbutiaient des prières pendant que ces démons les attachaient au poteau de torture et leur faisaient subir les tourments les plus atroces.

Les guerriers Iroquois étonnés de la résistance d'une poignée de Français contre les attaques redoublées d'un ennemi beaucoup plus supérieur abandonnèrent leur projet de dévastation de toute la colonie française.

Le récit de cet héroïque exploit rapporté à Maisonneuve par trois Hurons doit être pour nous Canadiens-français une exemple sublime de courage et de bravoure. Cette trempe d'homme animés d'une foi inébranlable et d'un don total d'immolation doit exister parmi nous. Soyons fiers de nos ancêtres et demandons-nous si un jour nous n'aurons pas nous aussi à être des Dollards?

Lise Bourdeau, 10e année, pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, Montréal

La grande campagne

L'Eglise canadienne est comme Fondateurs plusieurs grands serviteurs de Dieu dont les exemples de piété sont admirables. NN. SS. les évêques dirigent notre attention sur ceux de ces Fondateurs dont les causes sont les plus avancées en cours romaines.

On peut donc suivre sa dévotion et invoquer celui des six serviteurs de Dieu pour qui l'on sent le plus d'attrait. On demande même le faire quand on demande une faveur qui puisse servir à la cause: guérison d'une maladie grave, d'une infirmité sérieuse, conversion désespérée. Vous pouvez être assurés que, si quelqu'un peut intervenir au ciel auprès de la Providence pour nous du Canada, c'est bien l'un de ces protecteurs célestes qui se sont penchés sur le berceau de notre peuple et qui continuent auprès de Dieu leur rôle d'intercesseurs.

Glorifier et prier ces serviteurs de Dieu en notre pays, c'est rendre hommage à la divine Majesté qui nous les a donnés, à nous du Canada, c'est honorer l'Eglise canadienne qu'ils ont plantée, c'est encore sanctifier nos âmes par l'exemple des vertus de ces puissants intercesseurs.

Nous vous exhortons donc à supplier le ciel d'accorder la glorification à nos héroïques Fondateurs. C'est vers eux que devraient se tourner nos prières dans nos moments d'anxiété et d'épreuve. Nous ne connaissons leur puissance et leur secours que si nous implorons leur intercession. Un bienfait surnaturel nous est assuré, celui de mieux connaître et aimer le Seigneur, qu'ils ont servi avec tant de vaillance.

A toute lettre nous disant quel est le Fondateur que vous adoptez particulièrement dans vos prières, nous répondrons par l'envoi d'images et de feuilles propres à soutenir votre dévotion et à la propager autour de vous.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne

- Bonne fête
11 SEPTEMBRE 1960
Théoret, Jacques, 14 ans, Vankleek
Berger, Ronald, 14 ans, Tredwell
Bouré, Edouard, 15 ans, Eastview
Chausse, Réjean, 13 ans, Ottawa
Galipeau, Armand, 9 ans, Hull
Labbe, Germaine, 12 ans, Potter
Lalonde, Thérèse, 15 ans, Cornwall
Lafleur, Léopold, 10 ans, Hull
Moresu Valmore, 14 ans, Timmins
Quellet, Léo, 13 ans, Windsor
Pilon, Ginette, 15 ans, Hull
Prévost, Hector, 13 ans, Ottawa
Séguin Huguette, 12 ans, Timmins
Piché, Normand, 9 ans, Ottawa
Porrier, Yvon, 15 ans, Hull
Ruest Jean, 11 ans, Cornwall
St-Germain, Richard, 10 ans, Sudbury
Fredette, Cécile, 8 ans, Treadwell
12 SEPTEMBRE 1960
Brûlé, Hector, 15 ans, Toronto
Martin, Gisèle, 15 ans, Saint-Pascal
Piché, Normand, 9 ans, Ottawa
Porrier, Yvon, 15 ans, Hull
Ruest Jean, 11 ans, Cornwall
St-Germain, Richard, 10 ans, Sudbury
Fredette, Cécile, 8 ans, Treadwell

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

Sécurité écolière

Afin d'assurer à notre population écolière le maximum de sécurité, M. Gérard Cournoyer, ministre des Transports et Communications souligne l'importance d'instruire et d'habituer l'enfant à faire face aux obstacles de la route pour se prémunir contre les accidents.

Le défaut de discernement d'un enfant et ses mouvements inconsidérés ne dégagent pas la responsabilité du conducteur, qui est tenu à des précautions spéciales en présence d'enfants, de vieillards ou de personnes infirmes. La diversité des matières enseignées à l'école n'exclut pas la nécessité d'une éducation sécuritaire. Si l'on n'apprend pas à l'enfant, dès son plus jeune âge, à s'arrêter et à regarder avant de traverser, toutes les autres connaissances ne suffiront pas pour le protéger contre les dangers croissants qui le guettent au dehors.



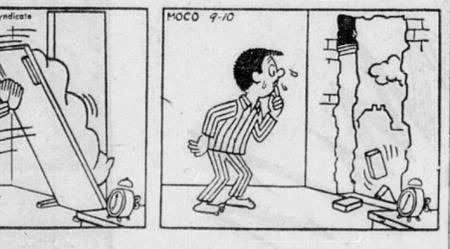
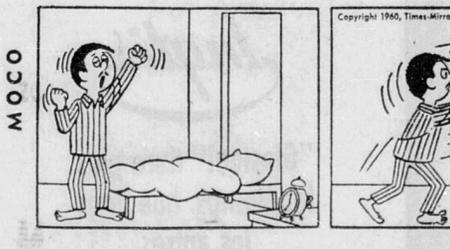
"C'est le temps de changer le système de chauffage"

C'est le bon temps de vous débarrasser de cette fournaise désuète, usée. Les ennus du chauffage de l'an dernier peuvent être évités si vous en prenez les mesures dès maintenant. Changez au nouveau chauffage à gaz peu coûteux, moderne, entièrement automatique, ne requérant pas d'entretien et assurant le confort.

INSTALLER UN SYSTEME MODERNE AU GAZ NATUREL!
Aucun versement avant le 1er avril 1961

PRIX ET CONDITIONS
\$741 comprenant installation
\$16.80 par mois sur votre compte de gaz (plus le gaz utilisé)
5 ANS POUR PAYER
SERVICE GRATUIT DE BRULEUR
de toute unité au gaz naturel par votre Société Gazifère
Venez visiter nos salles de montre et voir les modèles en étalage. Service complet de vente et entretien - gaz naturel ou propane.
Téléphonez SHORGAS aujourd'hui
1092, rue Somerset-Ouest PA. 2-7731
Vendeur associé de l'OTTAWA GAS

Advertisement for GUILDFRAT eyeglasses. Includes text: MONTURES MASCULINES... modèle de distinction... Verres GUILDFRAT conçus pour les hommes. Venez voir notre assortiment. ROYAL DIGUER votre représentant français chez GEO. H. NELMS OPTICIEN D'ORDONNANCES 87, RUE SPARKS Téléphone CE. 3-1132



Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoulin, Québec

3879 TOUTES LES CONDITIONS B-1873

Bien souvent une coupe peut être la levée qui prendra le déclarant par surprise et si réellement elle représente la seule chance de faire chuter un contrat elle doit être recherchée. Mais pour qu'il y ait coupe, il faut qu'il y ait longue suite chez l'adversaire. C'est donc dire que la recherche d'une coupe présente en même temps le danger d'affranchir cette suite au profit de l'adversaire. Voilà pourquoi, sauf dans les cas désespérés, trois conditions sont requises pour la recherche d'une ou plusieurs coupes. Tout d'abord le joueur doit disposer d'un surplus d'atouts, c'est à dire que sans les coupes les faibles atouts seraient sans valeur. Le joueur doit disposer d'un arrêt à l'atout, c'est donc dire que le danger de voir le déclarant lui retirer tous ses atouts ne doit pas exister. Enfin, il faut qu'il y ait une possibilité d'accorder la main au partenaire, car de lui-même le déclarant ne fera pas couper ses levées gagnantes.

La main suivante présentait toutes les conditions requises pour la recherche des coupes et cependant quand elle fut jouée entre équipes de quatre, un seul joueur recherchait les coupes.

Donneur : Nord
Tous vulnérables
V-3-2
D-4
R-D-V-6-2
A-8-2
N

R-10-8-6
10-9-2
7
D-V-9-8-3

néant
A-R-7-6-3
8-8-4-3
R-10-5-4

S
A-D-9-7-5-4
V-8-3
A-10-5
7

Les enchères à la première table
Nord Est Sud Ouest
1—carreau 1—coeur 2—piques (1) 3—coeurs
3—piques 3—passe 4—piques 4—pique contre
passe

(1) Même si après une ouverture des enchères de la part du partenaire, Sud est en état d'espérer une manche, suivant le style américain il ne peut pas se permettre un changement de couleur à simple saut, cette enchère non seulement oblige les joueurs à atteindre une manche, mais de plus suggère une possibilité de chelem. Suivant Culbertson cette enchère exigeait en plus d'une suite redemandable, un minimum de trois levées et demie d'honneurs. Suivant le système "Compte des Points", elle promet un minimum de dix-neuf points. La main Sud est donc loin de ces exigences.

Après le jeu du roi et de l'as de coeur, Est changeait à carreau, mais aucune coupe ne devenait possible de la part de Ouest, celui-ci étant dans l'impossibilité de retourner la main à son partenaire. Les pertes du déclarant étaient donc limitées à deux coeurs et deux atouts représentant une chute d'une levée.

À l'autre table le jeu prenait une tournure différente. Tout d'abord Nord ouvrait de 1—S-A faible et après une intervention à 2—coeurs, Sud portait le contrat à 4—piques, ce qui était suivi d'un contre de la part de Ouest.

Entame : sept de carreau.
Ouest dispose de tous les éléments pour la recherche des coupes. Un seul atout étant nécessaire pour la protection de son roi, il dispose donc d'un surplus de deux atouts. Même s'il accorde la main au déclarant, Ouest dispose d'un arrêt d'atout par son roi. Enfin il est possible d'accorder la main au partenaire quand celui-ci vulnérable a pu intervenir dans les enchères.

Le déclarant prend le premier carreau de son as et change au quatre de pique. Saisissant l'idée du déclarant, Ouest prend le premier pique de son roi. Le jeu d'un coeur accorde la main à Est et par un aller-retour, E-O obtiennent deux coeurs et deux coupes, ce qui entraîne une chute de deux levées de la part du déclarant et accorde 300 points à E-O et non 200.

Noël DUCHESNE

Congrès des Richelieu au New Hampshire

Me M. Garçon à l'Alliance le 21 septembre

Une quarantaine de membres des clubs Richelieu d'Ottawa-Hull et Eastview se rendront en fin de semaine prochaine à Manchester New Hampshire, afin d'y assister au congrès international de ce club social.

La Société Richelieu compte à l'heure actuelle 107 clubs tant au Canada qu'aux États-Unis. Son président général est M. Horace Racine, d'Ottawa.

L'ordre du jour du congrès portera sur les problèmes de la survivance française en Amérique du nord et les activités Richelieu.

Parmi les personnalités présentes on remarquera S.E. Mgr Ernest Primeau, évêque de Manchester; M. Wesley Powell, gouverneur de l'Etat du New Hampshire, et M. Josaphat Benoit, maire de Manchester.

Me Maurice Garçon, un des gloires du barreau français, ouvrira la prochaine saison de l'Alliance française à Ottawa le mercredi 21 septembre, alors qu'il parlera de "L'escroquerie envisagée comme une forme de l'art" à la salle académique de l'École normale, angle des rues Wilbrod et Nicholas.

Le célèbre avocat est aussi un écrivain et conférencier de grande réputation. Membre de l'Académie française, il est l'avocat de l'Académie Goncourt et il a toujours aimé à plaider dans les affaires littéraires. Auteur de nombreux ouvrages de droit et d'histoire, il a aussi publié plusieurs de ses plaidoyers qui sont des modèles du genre. D'aucuns le tiennent pour le meilleur plaideur de notre temps.

Une mesure scolaire temporaire à Mattawa

Par Henri LAPERIERE

MATTAWA (De notre envoyé spécial) — Le casse-tête chinois de Mattawa est de trouver un terrain d'entente entre catholiques au sujet de leurs écoles.

Deux factions, diamétralement opposées l'une à l'autre, enveniment une situation qui est déplorable, d'autant plus que ce sont les enfants qui en souffriront le plus.

Notre article paru en première page de l'Édition du nord, hier matin, relayait une décision prise par la Commission scolaire de Mattawa; à savoir, l'abolition de neuvième et dixième années à l'école paroissiale Ste-Anne.

Nous apprenons aujourd'hui que cette mesure n'est que temporaire. Nous apprenons, de plus, que loin de s'opposer à la construction d'une nouvelle école, d'au moins six classes, les commissaires d'école la favorisent et, de plus, cette construction doit commencer très bientôt.

Si le commissaire Gilligan a proposé d'abolir les 9e et 10e années pour le moment, c'est, paraît-il, afin de faire place pour les nombreux enfants qui n'ont pas de local pour fréquenter les classes dans un endroit convenable.

On a tenté d'aménager un local de fortune dans une pièce du Centre récréatif mais des parents s'y opposent, ne croyant pas cet endroit propice à l'enseignement scolaire.

Le maire Salem Turcotte a même pris sur lui-même de recommander aux enfants de cette classe (au Centre récréatif) de retourner à la maison... "jusqu'à nouvel tourné au foyer... d'autres sont allés en classe."

Une pénurie de classes

La pénurie de classes est une chose évidente à Mattawa. On a même dû emprunter le nouveau gymnase de l'école Ste-Anne afin d'en faire deux classes, privant ainsi les enfants d'une salle de récréation.

Le commissaire Gilligan avait suggéré que les quelque 30 élèves des classes de 9e et 10e années poursuivent leurs études à l'École secondaire de Mattawa, libérant ainsi ces deux grandes classes, afin d'y accueillir les enfants logés dans le gymnase et au centre récréatif.

Les commissaires qui ont approuvé l'abolition des classes de 9e et 10e années, paraît-il, veulent que cette mesure ne soit que temporaire... jusqu'au moment où la nouvelle

école sera construite. "Nous ramènerons ces deux classes à l'école Ste-Anne", disent-ils.

Cependant, les commissaires Moïse Dégagné, barbier local, et Léon Bélanger, un marchand de Mattawa, les deux commissaires dissidents à la réunion de mercredi soir dernier, ne l'entendent pas de la même façon. Ils disent que les parents ne l'entendent également pas de cette façon. Ils prétendent que si on laisse ces deux classes "nous glisser des doigts" nous aurons grande peine à les recouvrer.

Par contre, il y a encore dissidence, à savoir, si l'école secondaire peut absorber ces quelque trente élèves. Certains prétendent que l'école secondaire a l'espace voulu pour les recevoir, d'autres disent qu'elle ne l'a pas, qu'elle est pleine à capacité.

Il faudra un compromis

Pendant que se poursuit cette polémique entre groupes opposés, à Mattawa, le ministre provincial de l'Instruction publique espère qu'on en viendra à une entente dans le plus bref délai possible. Il faudra qu'il y ait sûrement un compromis quelque part.

Mme Eudore Lahaie, mère de plusieurs enfants dont un

est professeur de français au High School de Vankleek Hill, est une des mères de famille les plus indignées de Mattawa.

Elle prétend que ce n'est pas sans avoir longtemps réfléchi que les commissaires, par un vote de 4 à 2, ont décidé de libérer, temporairement, les deux classes en question. Mme Lahaie n'a pas voulu élaborer sur la source des troubles scolaires dans sa ville, mais elle affirme que ce n'est qu'une poignée de contribuables qui sement le désaccord.

Mme Lahaie était présente à la réunion de mercredi soir et elle s'objecte aux propos du Dr Jean-M. Caron, publiés hier dans "Le Droit". Elle dit que le docteur Caron a quitté la salle d'assemblée bien avant que la réunion ne fut terminée et qu'il n'est pas au courant de toute la situation. Mme Lahaie regrette que la question des écoles soit si répandue à l'étranger. Elle prétend que M. Willie Groulx, président d'une association quelconque de contribuables d'une centaine de membres seulement, a tourné mer et monde afin de donner une publicité retentissante à cette affaire. Mme Lahaie prétend de plus, que cette publicité, à grosses manchettes depuis longtemps dé-

ja, a été nuisible à la population de Mattawa et qu'il sera difficile de ramener l'harmonie qui existait jadis dans ce paisible village.

Une dictature

Par contre, MM. Dégagné, Groulx, Caron et Bélanger et autres, prétendent que la minorité entend dieter à la majorité; ce à quoi il s'oppose.

Par contre, également, les autres commissaires disent qu'ils ont été élus en bonne et due forme et qu'ils représentent les contribuables qui les ont placés à ces postes de commissaires. Ils se disent autorisés à parler en leur nom et que c'est par sagesse qu'ils en sont venus à cette décision.

Mme Lahaie a ajouté qu'à cause de l'énorme publicité faite autour de leur problème scolaire, toute la presse de l'Ontario s'est emparée de la situation et l'a étalée aux yeux de tous. "Il est regrettable, dit-elle, que nous ne soyons pas capables de régler nos difficultés sans s'en prendre à la gorge. Souhaitons que se tienne sous peu un rassemblement des parties intéressées et que par compromis ou autrement, nous régions notre problème une fois pour toute, au grand avantage de la population catholique de Mattawa".

Apparemment, certains gens ne veulent pas entendre parler du High School. Par contre, d'autres n'y voient pas d'inconvénient. Ces derniers entendent les excellents High Schools qui existent dans d'autres centres à majorité catholique et française de l'Ontario comme à Sturgeon Falls, à Eastview et ailleurs.

Il n'en fut pas question

Toutefois, il n'a pas été question de High School dans la résolution elle-même. M. John Gilligan le suggère comme solution pratique au problème, mais selon Mme Lahaie, qui était présente à la réunion, elle a compris que cette solution n'était que temporaire et qu'on allait reprendre les deux classes une fois la nouvelle école de six classes terminée.

Affligée par des incendies qui ont détruits l'église et l'école en l'espace de quelques mois seulement, la ville de Mattawa s'est vue dans une situation pénible. La construction de l'école Ste-Anne a solutionné un des problèmes. Il en reste encore plusieurs et les citoyens, qu'ils appartiennent à un clan ou à l'autre dans le présent conflit, espèrent qu'on en viendra à une solution pratique, en accord avec le bien commun.

D. GRANDMAITRE Ltée

reconnue dans la vallée de l'Outaouais pour son service

HUILE A POELE — HUILE A FOURNAISE traitées spécialement au "Kleen-Flow" sans frais additionnel

Pour mieux vous servir nous avons deux plans d'huile:

131, chemin Montréal
1557, boul. St-Laurent

Appelez-nous pour un contrat d'huile par service automatique.

Demandez pour Jean-Paul Grandmaître, gérant de l'huile

Service de 24 heures



Service de 24 heures

CHARBON BLEU ET ARGENTE D-H — COKE — CHARBON BITUMINEUX — SABLE — GRAVIER — PIERRE DE TOUTES GROSSEURS — EXCAVATION

Pelle mécanique — Bulldozer — Compresseur — Chargeur avant

Nouvelle branche à Orléans. Gérant, M. J.-A. Cholette. Couvrant le territoire d'Orléans, Navan, Cumberland, Sarsfield, Hammond. Signalez SH. 6-1634 et nous accepterons les frais d'appel. Tous comptes payables à cette succursale.

131, Chemin de Montréal - Eastview - SH. 6-8108

Visitez notre

POSTE de SERVICE ESSE EASTVIEW

Nous avons toute la gamme des produits Imperial

Ouvert tous les jours de 7hres a.m. à 11hres p.m.

(voisin du bureau de D. Grandmaître Ltée) Tél. SH. 9-0061

Emplois disponibles

AU SERVICE CIVIL DU CANADA

AVOCAT (avec sociétariat ou admissibilité au sociétariat dans une association d'avocats du Canada) avec plusieurs années d'expérience en travaux juridiques, ministère des Affaires des anciens combattants, Ottawa, \$9,940 — \$11,200.

AGENT D'ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE (avec bonne connaissance de l'aviation civile et de la planification des mesures d'urgence, Direction de l'aviation civile, ministère des Transports, Ottawa, \$9,940 — \$11,200.

ANALYSTE DES OPERATIONS (avec bon nombre d'années d'expérience acquise dans l'industrie du transport aérien au Canada), Direction des opérations, Commission des transports aériens, Ottawa, \$6,820 — \$10,500.

TECHNICIEN D'ENTRETIEN DE MUNITIONS (avec bon nombre d'années d'expérience pertinente acquise récemment en travaux d'atelier ou de laboratoire), Direction de l'artillerie navale, ministère de la Défense nationale (Marine), Ottawa, \$5,100 — \$5,640.

SURVEILLANT D'ENTRETIEN D'AEROPORT - ELECTRICITE (avec licence valable de compagnon électricien), ministère des Transports, aéroport de Malton, Toronto (Ontario), \$5,100 — \$5,640.

TECHNICIEN DE LABORATOIRE D'HOPITAL (avec plusieurs années d'expérience pertinente, dont quelques années à titre de surveillant), Santé nationale et Bien-être social, Moose Factory (Ontario), \$4,440 — \$5,160.

INSPECTEUR DES TABACS — SERVICE SAISONNIER (Service de la production et des marchés, ministère de l'Agriculture, Delhi (Ontario), \$4,440 — \$5,160. Délai d'inscription prolongé jusqu'au 16 septembre 1960.

TECHNICIEN ADJOINT (devant faire l'analyse des substances biologiques), Division de l'hygiène alimentaire, Santé nationale et Bien-être social, Ottawa, \$3,750 — \$4,200.

TECHNICIEN DE LABORATOIRE (devant exécuter des travaux pratiques en laboratoire, soit préparer, manipuler, transformer et enregistrer des champignons et autre matériel mycologique), Institut de recherches sur les végétaux, Agriculture, Ottawa, \$3,750 — \$4,200.

TECHNICIEN DE LABORATOIRE (devant effectuer les travaux pratiques de laboratoire qui comportent la recherche en pathologie des insectes), Service de recherches, Agriculture, Belleville (Ontario), \$3,750 — \$4,200. Délai d'inscription prolongé jusqu'au 16 septembre 1960.

PHOTOGRAPHE (avec au moins deux années d'expérience en matière de photographie), Commission géologique du Canada, Mines et Relevés techniques, Ottawa, \$3,090 — \$3,540.

COMPLÉTEURS ET CALCULATEURS (STAGIAIRES) DE DONNEES CARTOGRAPHIQUES (aucune expérience n'est requise), Mines et Relevés techniques et Défense nationale, Ottawa, \$2,480 — \$3,180.

NOTA: L'astérisque indique que les traitements ont été haussés depuis la parution de l'avis du concours. Les nouveaux traitements figurent ci-dessus.

Les précisions et les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de l'avis de service national de placement dans les grands centres de même qu'aux divers bureaux de la Commission du service civil.

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ CE. 6-7431

1] Naissances

SABOURIN — M. et Mme Jean-Louis Sabourin (née Paullette Desormeaux) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, un petit frère pour Marcel, à l'hôpital Grace, le 7 septembre. La mère et l'enfant se portent bien. 1-211

4] Perdu

PÉDALE de bicyclette à gasoline, entre rues Dowlard et Laval, vendredi soir, Récompense, 120 Dowlard, Hull. 4-211

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit, sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dépt. des annonces classées.

MONTRE de dame, trouvée à Lusville. PR. 7-4016. 4A-212

PETIT chien noir à collier blanc, près Université d'Ottawa. RE. 3-3345. 4A-212

PORTEFEUILLE contenant clés et recus, trouvé dans Wrightville, boul. St-Joseph, près théâtre Montclair. PR. 7-5975. 4A-211

5] On demande (agents)

CARTES DE NOËL AGENTS pour vendre cartes de Noël. Grand choix d'assortiments en boîtes. Aussi, articles d'emballage de cadeaux et nouveautés. Gros bénéfices. Aucune expérience nécessaire. Écrivez pour catalogue et tarif. Cartes de souhaits Maple Leaf, 1407 Bishop, Montréal. 5-215

FAITES \$3.00 l'heure. Hommes ou femmes, gagnez \$3.00 l'heure en vendant à domicile dans votre entourage, les 250 produits Paula: Thé, café, épices, essences, médicaments, articles de toilette, désinfectants, insecticides, cartes de Noël, peignes, broches et vadrouilles. Nous vous accorderons du crédit. Même sans expérience, votre succès est assuré en suivant nos directives. Écrivez pour notre plan d'essai d'un mois, gratis, immédiatement. G. Laurin, président, Paula Ltée, 21, rue St-Paul-Est, Montréal. 5-215

COMPAGNIE progressive et responsable, établie depuis plus de 25 ans, demande hommes ambitieux pour diriger nos bureaux, magasins, etc., à pourcentage seulement. Chèques hebdomadaires de pourcentage sur les commandes reçues, avec plein pourcentage sur les rejets et de vellement d'environ 85% des commandes originales. Firms réputées dans ce domaine. Toutes les demandes seront manipulées avec précision. Adressez-vous à notre territoire disponible dans Hull. Écrivez à: Certified Electric Co., Dundas, Ont. 5-213

EST LA PERIODE de vente par excellence, mais vous êtes bilingues, si vous voulez augmenter vos revenus sans créer d'obstacle à votre emploi permanent, vendez directement aux manufacturiers, bureaux, magasins, etc., à pourcentage seulement. Chèques hebdomadaires de pourcentage sur les commandes reçues, avec plein pourcentage sur les rejets et de vellement d'environ 85% des commandes originales. Firms réputées dans ce domaine. Toutes les demandes seront manipulées avec précision. Adressez-vous à notre territoire disponible dans Hull. Écrivez à: Certified Electric Co., Dundas, Ont. 5-213

6] Hommes demandés

ON DEMANDE des releveurs de quilles. S'adresser à Karry's Bowling, 158, rue Sparks. 6-222

Gérant de vente

Gérants d'équipe Surveillants

Compétence en organisation, personnel et entraînement. Filiale établie récemment de la plus grande compagnie de littérature au monde, offrant la Bible la plus lue au monde. Potentiel extraordinaire, revenu sortant de l'ordinaire, comprenant salaire, boni et autres émoluments. Toute expérience dans la vente à sollicitation sera un atout. Écrivez, en donnant force précisions à case 213, "Le Droit" 6

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'À 10H. P.M. DU 11 SEPTEMBRE AU 17 SEPTEMBRE

- FINA, ESSO, SHELL, POWER GAS, TEXACO, SUPERTEST, STATION DE SERVICE — LEO LAFRAMBOISE — St-Laurent et McArthur. SH. 6-6683. STATION DE SERVICE — MONETTE, 1335, rue Bank. OTTAWA. RE. 3-7767. STATION DE SERVICE — "ALEX", 676, rue Somerset-Ouest, Ottawa. CE. 5-4628.

6] Hommes demandés

SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

URBANISTES

La Division de l'architecture et des plans de la Société offre de l'emploi à son bureau-chef à Ottawa, dans les catégories suivantes:

URBANISTE SENIOR — Doit posséder une compétence professionnelle en urbanisme et cinq années d'expérience au Canada dans un poste responsable. Le travail portera sur des aspects concrets de l'urbanisme, la recherche et des questions d'exécution en rapport avec l'activité de la Division dans le domaine des logements publics, du réaménagement et de l'urbanisme pour le compte d'autres organismes gouvernementaux ainsi que dans l'activité de prêts aux termes de la LNH.

URBANISTES — Les requérants devraient être titulaires d'un grade universitaire ou l'équivalent en architecture ou en génie et posséder une grande expérience du tracé de plans et du travail d'aménagement à pied d'œuvre. Le travail portera sur l'aménagement à pied d'œuvre de projets d'habitations en rapport avec l'activité de la Société dans tout le Canada.

Un salaire attrayant et des conditions de travail intéressantes peuvent être offerts aux requérants qui répondent aux exigences.

Les demandes d'emploi indiquant l'âge, l'état matrimonial, l'instruction des requérants, des détails sur l'expérience et sur le salaire attendu, ainsi que le nom et l'adresse de trois personnes à titre de références, doivent être adressées au Directeur, Département du personnel, Bureau-chef, Société centrale d'hypothèques et de logement, Ottawa. Les réponses seront traitées d'une façon confidentielle.

ASPIRANT comptable agréé, du cours moyen, doit posséder 2 ou 3 ans d'expérience et être bilingue; salaire intéressant et bonnes possibilités d'avancement. S'adresser par écrit seulement, à titre essentiellement confidentiel, à: Latendresse et Latendresse, comptable agréés, 303, Kendall, Eastview. 6-212

UN MANUFACTURIER de cosmétiques a besoin d'un vendeur bilingue pour un territoire florissant dans la région Ottawa-Hull. Il doit être âgé de 28 à 38 ans, posséder une voiture de modèle récent et être en mesure de démontrer son habileté dans la vente. Pourcentage généreux et allocation pour voiture. Adressez-vous à Case 175, Le Droit, indiquant votre âge et votre expérience. 6-216

COMPAGNIE internationale avec manufacture à Montréal, cherche un représentant pour Ottawa, Hull et ses environs; doit avoir au moins 25 ans, posséder une auto et avoir un désir de faire de l'argent. CE. 6-5943 de 9 à 11 a.m. 6-j.n.o.

COMPTABLE avec au moins 10 ans d'expérience, pour maison d'affaires établie dans Hull depuis 40 ans. Bénéfices sociaux, salaire suivant qualifications du candidat. S.V.P. soumettre références, expérience et employeurs des cinq dernières années. Écrivez: Case 203 LE DROIT. 6-211

6] Hommes demandés

AGENT d'immeuble, demandé, expérience non essentielle. René D. Lapointe, courtier. SH. 5-1551. 6-300

SI VOUS AIMEZ travailler et que vous ne travaillez pas régulièrement, venez me voir. Besoin: 4 hommes avec auto pour territoire de campagne, Ontario et Québec, 21 à 50 ans, ouvrage stable. 18 Rideau, chambre 406, CE. 4-1857. 6-235

VENDEUR demandé, avec expérience dans la vente, au gros, pour territoire comprenant Hull, Pontiac, Pembroke jusqu'à Amport. Jouets, menus objets et tabacs. Casier 211 LE DROIT. 6-212

COMMERCE Rawleigh maintenant vacant dans Ottawa Hull. Commerce bien établi. Excellente occasion. Plein temps. Écrivez à Rawleigh, Dépt. 1-314-189, 4005 Richelieu, Montréal. 6-211

AVEZ-VOUS DES PROJETS D'AVENIR ?

Ayez un but dans la vie! Entrez-vous dans un des régiments d'élite de l'infanterie canadienne. On a recommencé à accepter les demandes d'engagement dans les régiments suivants:

THE REGIMENT OF CANADIAN GUARDS

THE ROYAL CANADIAN REGIMENT

LE ROYAL 22e REGIMENT

Si vous réunissez les nombreuses conditions exigées, vous aurez l'avantage de vous faire une excellente carrière d'avenir qui vous fournira l'occasion de faire preuve d'initiative, de voyager, de voir du nouveau et de faire une vie extrêmement intéressante. Renseignez-vous sans tarder au centre de recrutement de l'Armée dont voici l'adresse:

239, rue QUEEN OTTAWA, (Ont.)

MANÈGE DU REGIMENT DE HULL

Veulx-tu m'enjoindre tous les renseignements nécessaires aux carrières qu'offre le Corps d'infanterie.

J'aimerais avoir une entrevue chez moi

au centre de recrutement

Nom

Adresse

Ville ou village

Prov. Tél.

Age

Dernière année d'études

6A] H. ou fem. demandés

POSITION OFFERTE

Dans le domaine du bien-être social. Bachelier ou bachelier ES ARTS. Travail très intéressant. Prière d'écrire donnant qualifications et expérience à Casier postal 577 HULL, Qué. 6A

6B] H. et fem. demandés

SIMPSONS-SEARS a des emplois disponibles dans les classes suivantes:

• Commis et dactylos, département du crédit

• Personnel de vente à temps partiel

VENDEURS A POURCENTAGE

Simpsons-Sears a des emplois disponibles pour vendeurs à pourcentage dans les départements suivants:

• TENTURES

• CONFECTIONNEMENT

• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Excellentes conditions de travail et services complets de la compagnie.

Pour plus de précisions présentez-vous au BUREAU DU PERSONNEL SIMPSONS-SEARS Carlingwood 6B

6C] Positions vacantes

CAISSIER D'EXPERIENCE

De préférence bilingue et ayant de l'expérience dans le travail bancaire. Doit être vif et courtois dans ses relations avec le public. Semaine de 5 jours et de 36 heures, bonnes conditions de travail. Salaire de base d'environ \$200.00 par mois, selon l'expérience de l'heureux candidat. Faites votre demande par écrit si vous plait, en donnant votre âge, votre expérience, votre état civil et votre niveau d'instruction à Case 207, Le Droit.

6B] H. et fem. demandés

SIMPSONS-SEARS DEMANDE un JEUNE HOMME ou une JEUNE FEMME de 18 à 40 ans

• POUR VENDRE DES MACHINES À COUDRE

• SOLLINGUE

• DOIT POSSEDER AUTO

• NOUS PREFERONS DES VENDEURS D'EXPERIENCE

MAIS SOMMES PRETS A FORMER LE JEUNE HOMME OU LA JEUNE FEMME QUI NOUS CONVENDRA

• SERVICES COMPLETS DE LA COMPAGNIE

• LOGICAM POUR AUTO

• PLAN D'ASSURANCE-HOSPITALISATION

Pour une entrevue, téléphonez à J. P. GROULX P.A. 8-1911

chez SIMPSONS-SEARS ou, après 7 heures PR. 7-5402 6B

7] On demande (femme)

FILLE expérimentée pour ouvrage de maison. Chambre privée avec TV. Doit parler l'anglais. \$100 par mois. RE. 3-5439. 7-213

FILLE de table (waitress). S'adresser: chez Lucien Hôtel, 57, rue Clarence, Ottawa, après 4 hrs. Pas d'appels téléphoniques. 7-214

MESDAMES — Si vous avez besoin d'argent et ne pouvez travailler que quelques heures par jour, servir un territoire Avon est votre réponse. Territoires ruraux des comtés de Russell, Prescott et Orysh. Écrivez à Mme Nancy Fordham, 13, avenue Old Orchard, Cornwall. Automobile nécessaire. 7-215

DAME âgée de 45 ans environ, pour légers travaux; logée, salaire. PR. 1-2419. 7-212

20 DAMES ou jeunes filles pour travail à temps partiel ou temps régulier. Bons revenus. Se présenter en personne entre 5 h. et 7 h. 30. Demandez M. Renaud, 105 Murray, Ottawa. 7-219

DACTYLOGRAPHES demandées par le Conseil national des recherches pour le travail de dactylographe et de commis dans la Division des recherches sur les édifices, chemin de Montréal. Les candidates doivent posséder au minimum l'immatriculation junior et trois ans d'expérience. Salaire au début de \$235 à \$285 par mois selon l'instruction et l'expérience. Faire demande en personne ou par la poste à l'officier d'embauche, Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Veuillez mentionner le dossier B-2822. 7-211

FEMME de chambre. S'adresser Motel Fontaine Bleue, 25 Laurier, Hull. 8-211

FILLE de table expérimentée, semaine de 6 jours, travail de jour. 42, rue Montclair, Hull — Case 4, Kouri. 7-214

FILLES ET FEMMES SI VOUS N'AVEZ PAS de métier, pourquoi ne pas vous joindre à notre école et apprendre à être coiffeuses? Il faut des coiffeuses pour servir dans les salons. Pour tous renseignements: CE. 5-8434. 7-j.n.o.

DALMY'S a besoin de vendeuses à temps partiel, à temps plein ou en fin de semaine, bilingues, possédant de l'expérience dans la vente de robes, costumes et manteaux, et intéressées à un emploi permanent, avec de bonnes chances de promotion; salaire très bon et pourcentage alléchant. S'adresser à Mme R. Ayotte, 94½, rue Rideau. 7-213

ON DEMANDE, gardes-malades licenciés, âgés de 24 à 34 ans, possédant une licence de la Croix-Rouge; bilingues de préférence; bénéficiant d'employés. CE. 2-7131, local 5. 7-211

PERSONNE fiable pour garder enfants pendant que mère travaille. Logée. 5 jours. PR. 7-1392. 7-211

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants pendant que mère travaille. Références. PR. 4-923, après 6 heures. 7-212

SERVEUSE d'expérience, travail de soir, bon salaire, doit être bilingue. Présentez-vous au 290 de la rue D'Alouise. 7-214

SI VOUS ETES bilingue et intéressée à gagner aux environs de \$75 par semaine en faisant de la sollicitation par téléphone, et si vous êtes intéressée à voyager, appelez immédiatement rendez-vous: CE. 3-9378, W. Desjardins. 7-j.n.o.

STENOGRAPHE bilingue pour ouvrage général de bureau. S'adresser: 384 Elgin, chambre 4. 7-211

STENOGRAPHE LE CONSEIL national des Recherches demande un sténographe pour travailler dans le département de la Physique appliquée. Les candidates doivent avoir complété leur immatriculation junior et compter 5 ans d'expérience. Le salaire, de \$3,540 à \$3,780 par année, variera selon la compétence et l'instruction de l'heureuse candidate. Faites votre demande en personne ou par la poste à l'officier d'embauche, Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Mentionnez s'il vous plaît, le dossier AP-127. 7-212

7] On demande (femme)

UNE ORGANISATION d'éducation a besoin d'une sténographe bilingue, expérimentée. Références. Signaler CE. 4-8298 pour interview. 7-212

FEMME ou jeune fille comme ménagère et aide-cuisinière. Séminaire oblat de Mazeno, 623, chemin Smyth. S'adresser au père économe ou R.P. Supérieur. RE. 3-6540. 7-211

SECRETARIE bilingue, d'expérience, requise par Société de comptables agréés; salaire en relation avec expérience. CE. 3-7759. 7-216

AIDE ménagère pour couple seul; bon foyer. 228 Champlain, Hull. 8-213

SERVANTE, pour ouvrage léger de maison; couchera ici. PR. 8-473. 8-214

AIDE DOMESTIQUE; ouvrage général, bon foyer. CE. 2-8686. 8-215

BONNE demandée pour ouvrage général de 7 h. 30 a.m. à 7 h. 30 p.m.; 4 enfants; \$25 par semaine. Dans Val-Tétréau. PR. 1-8487. 8-212

BONNE pour ouvrage général, 3 enfants, couchera en dehors. 229c Papineau, Hull. 8-211

BONNE, logera ici; pas de cuisine. \$80 à \$90; références. PA. 9-3575. 8-213

FILLE ou femme demandée pour travaux domestiques; 2 enfants. Couchera ici. Appeler après 6 h. p.m., SH. 9-3926. 8-j.n.o.

JEUNE fille pour ouvrage général de maison; couchera ici, références. SH. 6-4996. 8-211

JEUNE FILL ou dame, 20 ans ou plus, pour ouvrage général de maison. Logée. 127 Notre-Dame, Hull. PR. 7-9872. 8-211

JEUNE fille, pour ouvrage général de maison; logée. CE. 4-1341. 8-211

MENAGERE d'expérience pour famille de 4 adultes. PR. 7-4266, 9 a.m. - 6 p.m. 8-211

POUR ouvrage général, fille de 20 ans ou plus, pour maison privée. Sur rendez-vous après 7 p.m. CE. 2-3916. 8-j.n.o.

SERVANTE avec bonnes références, expérience, pour maison privée, 2 enfants. Conditions très favorables. PR. 1-3839. 8-211

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfants le jour, chez moi; centre de Hull. PR. 1-1875. 8A-213

GARDERAIS 1 ou 2 enfants en pension; bons soins; prix réduits. Sur rendez-vous après 7 h. SH. 5-2809. 8A-214

PRENDRAIS enfants en pension pendant que parents travaillent. PR. 1-8319. 8A-213

PRENDRAIS enfants en pension, 3-4 par semaine. Overbrook, SH. 9-3637. 8A-211

PRENDRAIS enfants en pension. Bon foyer. PR. 7-8056. 8A-212

PRENDRAIS bébé en pension, bon foyer. PR. 7-4044. 8A-211

9] Inst. demandés

INSTITUTRICE, brevet B, pour une classe de garçons. Conditions conformes à la convention collective. S'adresser à Rémi Lavergne, sec.-trés., Masson, Qué. 9-j.n.o.

PROFESSEUR pour enseigner l'anglais et matières secondaires, dans classes françaises de 10e et 11e années, garçons. Mentionner salaire. S'adresser à la Commission scolaire C. P. 118, Maniwaki, Québec. 9-8, 10 s.

10] Logements demandés

HULL, appartement meublé, cinq pièces, chauffé. Ecrire Case 230, Le Droit. 10-212

10B] Jardinage

TERRE à parterre et à remplissage; sable et gravier. PR. 1-3402. 10B-214

11] On demande (emplois)

CHEF cuisinier, d'expérience complète, désire emploi à temps partiel, pour préparation des repas. Urgent. André Lafrenière. PR. 7-4526. 11-211

DACTYLO avec expérience dans notariat, ferait travail de dactylographie à la maison. PR. 1-2725. 11-211

EXECUTIF avec compétence en gestion et en organisation, bilingue, 30 ans d'expérience postale et 12 ans d'expérience municipale demandée à être associée à une position permanente avec salaire variant entre \$6,600 à \$7,600 plus plan de retraite. Bons rapports ici-même et dans le district. Case postale 225, LE DROIT. 11-211

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille; préférence Côte-de-Sable. CE. 6-5316. 11-212

JEUNE homme avec expérience, marié, 3 enfants, désire travailler sur ferme avec bon arrangement. M. Laurault Allard, 137 Jacques-Cartier, Gatineau, Qué. MO. 3-3284. 11-211

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6610. 11-j.n.o.

11] On demande (emplois)

PRENDRAIS couture à la maison et réparations de tous genres. PR. 7-5532. 11-211

TIREUR de joints de gyroc. Ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-sam.

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

11B] Meubles réparés

PRIX réduits pour le temps des vacances d'été. Faites réparer vos meubles, faites les recouvrir durant vos vacances. Beechwood Upholstery V. Champagne, prop. 303, rue St-Patrice, Ottawa CE. 5-4449. 11B-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités usagées. Appelez "Uncle" Harry, 2367, Appellez Laurent Roy, SH. 9-5635. 11B-300

MEUBLES, poêles de tous genres peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

ON DEMANDE un petit piano en bon état, disponible immédiatement. PR. 7-1108. 13A-213

ON demande un piano comptant. PA. 2-1426. 13A-220

PIANO urgent, grandeur moyenne ou d'appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

13B] On dem. (maison)

NOUS avons clients pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers. U. Bartoli, courtier. CE. 2-3538 en tout temps. 13B-300

14] A vendre propriétés

GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

378 Notre-Dame — Gatineau MO. 3-5309 — soir MO. 3-5541 ou MO. 3-4531

GATINEAU, rue Laviolette. Bungalows neufs, 5 pièces; foyer natif; cave de 8 pieds; système de chauffage huile air forcé. Choix de couleurs et fixtures électriques. Extérieur fini briques et pierre. Paiement initial: \$1,000; \$84 par mois, taxes en plus. Situé à risteur provinciale. BUNGALOW, rue Champlain, Gatineau. 3 spacieuses chambres à coucher, grande cuisine. Prix demandé: \$9,500; \$1,500 à compte. 14-300

OCCUPATION IMMEDIATE, maison neuve, rue Millar, Gatineau. 1½ étage; 4 chambres à coucher, spacieuse cuisine, système huile air forcé. Lot de 10 x 100. Une aubaine à \$14,000. Seulement \$2,000 à compte. 14-300

MAISON à vendre. 154, 3e Avenue, Gatineau. 14-215

WRIGHTVILLE — Semi-bungalow. Prix demandé \$7,800; \$4,000 à compte, \$43 par mois. Pas de deuxième hypothèque. PR. 7-9116. 14-213

LOT 50x80, garage double, 111 Des Oliviers, Hull. PR. 7-5684. 14-216

PROPRIETE de 5 logis, Pte-Gatineau, rapportant annuellement \$2,400; à compte \$3,000. Termes à discuter. PR. 7-0034. 14-216

PHOTO CO-OP EST UN SUCCES

Quand on désire vendre rapidement une maison, on s'en remet à PHOTO CO-OP. La preuve? La majorité des maisons vendues à Ottawa le sont grâce à PHOTO CO-OP. Tout membre du Ottawa Real Estate Board est en mesure de vous offrir le service PHOTO CO-OP — vous n'avez qu'à tourner à la page 246 dans les pages jaunes de votre annuaire de téléphone pour y trouver toute la liste.

MAISON 6 pièces, face à la promenade du Lac des Fées, 38 Scott, Wrightville. 14-211

GRANDE AUBAINE TRIPLEX moderne, en stuc, bâte de 6 ans, 5 minutes de marche du gouvernement. Revenus mensuels \$200. Taxes \$175. Chauffage \$150. Vente privée à Ottawa. \$13,000. PR. 1-5

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

14] A vendre propriétés

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES - ASSURANCES
135, rue RESSERER - OTTAWA
CE. 5-1188

OVERBROOK, rue King George, près de Riverside, 1 1/2 étage en stuc, planchers de bois dur, foyer naturel, fournaise neuve, réservoir eau chaude, garage, terrain paysagé. Possession immédiate. \$13,800; \$3,800 à compte. Noël Potvin, CE. 4-3426

CHÉMIN DIAMOUR, CE. 4-3426
CHÉMIN DIAMOUR, près chemin d'Aylmer, résidence de haute qualité, en brique, 3 chambres à coucher, terrain 1 acre, entièrement paysagé, patio, \$23,500; termes, Co-Op D-1657. Mme Major SH. 9-1336

BASSEVILLE, rue St-André, bonne maison 2 étages, 6 pièces dont 3 chambres à coucher, chauffage à l'huile, terrain 40 x 72; seulement \$5,500; termes, J.-O. Clément, CE. 5-5392

HULL, rue St-Jacques, rangée de maisons de 4 logis, grand terrain, 3 logis, lot 550 chacun, et logis de 4 chambres à coucher disponibles; acbaine intéressante à \$17,500; termes faciles, J.-O. Clément, CE. 5-5392

RUE BRADY, Wrightville, très joli duplex en brique, 4 pièces et salle de bains en bas, logis de 3 pièces en haut loué \$60 par mois; terrain exceptionnel 100 x 100; \$12,000; termes, Noël Potvin, CE. 4-3426

COTE-DE-SABLE, près Université, maison 2 étages, 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$14,500, \$2,500 à compte, J.-O. Clément, CE. 5-5392

RUE PUTNAM, près Springfield, maison-appartement à 4 logis, revenu annuel: \$1,300; entretien environ \$300; termes, faciles, J. Bélie, SH. 6-0216, 14-300

RUE ARCHAMBAULT, Wrightville, \$3,800; \$2,500 à compte, PR. 1-5448, 14-220

\$600 à compte - East End arrondissement, Biltmore, BUNGALOW neuve de 3 chambres à coucher, salle de bains 4 morceaux, chauffage à l'air chaud. Possession immédiate. Appelez Henri Tallier, SH. 5-3373 ou Ronald G. Charbonneau Limited, CE. 2-9604, 14-300

AUBAINE
BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, fondation ciment coulé, fenêtre genre Pearson; terrain 60 x 100, situé rue Isabelle, site résidentiel. \$13,500. Paiement mensuel \$98, capital, intérêts et taxes compris. Paiement initial très bas ou à discuter, PR. 7-3718, 14-215

ANDRE TESSIER
LIMITÉE
102, rue Principale, Hull
PR. 7-9875
Agent: L. Dubuc - SH. 9-5517
C. Tessier - PR. 7-5070

WRIGHTVILLE, coin Isabelle et Saint-Onge, belle maison en brique, très moderne, 3 chambres à coucher. Hypothèque 5 1/2%. \$15,000. Termes.
WRIGHTVILLE, rue Rochon, face l'école St-Jacques, magnifique duplex de 5 pièces par logis, \$12,000. L. Dubuc, SH. 9-5517

N'OUBLIEZ PAS - Nous avons dans la région, plusieurs bungalows neufs pour possession immédiate. Pour tous renseignements demandez C. Tessier, PR. 7-5070 ou L. Dubuc, SH. 9-5517

WRIGHTVILLE, rue Brody, magnifique bungalow, fini pierre et brique, comprenant 3 chambres à coucher, grande cuisine, vivier et salle à dîner, foyer naturel, salle de bains en céramique, garage attenant. \$22,000; termes.
WRIGHTVILLE, rue Perreau, bungalow duplex en brique, très joli, sur magnifique terrain; \$15,000; termes, hypothèque 5%.
WRIGHTVILLE, rue Archambault, sur terrain de 100 x 100; split-level, fini pierre et stuc; comprenant 7 pièces, chauffage eau chaude à l'huile, en plus draperies, poêle électrique, séchoir automatique et réfrigérateur; le tout \$18,500; à compte: \$4,000, 14-300

14] A vendre propriétés

BUNGALOW de 5 pièces, 1 1/2 étage, dans Overbrook. Foyer à combustible, planchers de bois dur, nouvelle fournaise à l'huile, garage éclairé. Possession immédiate. \$14,200. SH. 9-7357, 14-212

H. J. BOUDREAU & CIE
Assurance - Immeuble
240, ch. de Montréal SH. 9-3394

R. E. MARIC, Eastview, maison 3-logis en stuc avec local pour menuiserie etc., bon centre pour commerce; en plus, grand terrain vacant; prix demandé: \$30,000; termes à discuter.
RUE GUY Bungalow 5 pièces en stuc imitation pierre avec garage, très propre, beau terrain. Prix demandé \$13,700. Termes à discuter.
WRIGHTVILLE, rue Binet - Joli bungalow duplex, 2 et 1 chambre à coucher, garage, belle propriété bien fini. Prix demandé \$20,500. Termes à discuter.
NOUS avons aussi beau choix de bungalows duplex et de 3 logis. Pour plus de renseignements appelez:
Léo Gagnaire, agent, SH. 6 1663
Albert Pageau, SH. 9-7230, 14-300

VENTE PRIVÉE, rue Prud'homme, Lac des Fées, Wrightville, Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer, grande cuisine moderne; salle de bains, salle de toilette, quartier résidentiel, terrain paysagé. Termes à discuter. PR. 7-2802, 14-211

560 par mois; terrain exceptionnel 100 x 100; \$12,000; termes, Noël Potvin, CE. 4-3426

LOT 50 x 200, \$450; \$10 en acompte, \$10 par mois; 15 minutes de marche de l'église Ste-Rose, Carleton Place, MO. 3-5327 jusqu'à 6 heures, 148-j.n.o.

LOT 50 x 200, \$450; \$10 en acompte, \$10 par mois; 15 minutes de marche de l'église Ste-Rose, Carleton Place, MO. 3-5327 jusqu'à 6 heures, 148-j.n.o.

"BODY & PAINT SHOP" à vendre ou à louer, 83 Lois, Wrightville, PR. 7-0846, 15-213

BON COMMERCE
RESTAURANT, cabines, station d'essence, route 17, 40 milles à l'est d'Ottawa, S. Sasser, A. Laframboise, téléphone 151-54, Plantagenet, Ontario, 15-

COMMERCÉ à vendre ou à échanger, maison dans Hull, PR. 7-4846, 15-220

EASTVIEW - Chemin de Montréal, commerce de centre de couture, (vente de matériel, etc.), bon chiffre d'affaires, prix demandé: \$10,500.
GARAGE - Poste de service à l'ouest d'Ottawa, à 25 milles d'Ottawa, inclus: camion-remorque, outils; bon chiffre d'affaires, \$25,000; termes à discuter.
Pour plus de renseignements, appelez: SH. 9-3394, SH. 6-1863 ou SH. 9-7230, H. J. Boudreau et Cie, 15-

MAGASIN de variété avec comptoir de repas légers; épicerie, pharmacie et magazines, 119 St-Joseph, Buckingham, 15-212

GARAGE à vendre, tout équipé, termes faciles, à 391 Notre-Dame, Gatineau, Qué. Cause maladie. MO. 3-6441; MO. 3-3484, 15-221

STE-JUSTINE de Newton, Qué., près Alexandra, Moulins à scie, moulange, meule de farine de sarazin, planeur, moteur à gaz 75 c.v., pouvoir à eau. Maison de 2 logements, électricité, garage, poulailler, cabinet, 20 arpentis fr. terre. Aubaine. \$6,000. CE. 5-8246, 15-213

FERME 50 acres, bien bâtie, électricité, Ottawa 241, chemin de Montréal, Eastview, 16-217

RANG DES EPINETTES, 4 milles de l'église d'Orléans, 50 arpents, bonne terre, \$6,000; à compte \$2,000; balance, termes. Jos LeBlanc, SH. 6-8242, 16-214

17] A vendre automobiles

ENTREZ EN MARCHÉ - ALVOLANT
Financement sur les lieux
58 METEOR Rideau 500 sedan, radio et chauffage, automatique, 2 nuancés, \$1,595; \$25 en acompte, \$73 par mois.
57 GONSUL sedan, 2 nuancés, comme neuve; \$995; \$25 en acompte, \$46 par mois.
57 PONTIAC sedan de luxe, radio et chauffage, \$25 en acompte, \$73 par mois.
56 CHEVROLET sedan, modèle de luxe, automatique, \$25 en acompte, \$64 par mois.
56 ou 55 FORD ou METEOR, station wagon, 3 au choix, \$25 en acompte, \$56 par mois.
55 OLDSMOBILE 98, décapotable, tout équipé comme neuve, salons automatiques, pneus neufs, \$1,600; \$25 en acompte, \$60 par mois.
55 CHEVROLET Bel Air, 2 portes, toit rigide, radio, chauffage, automatique, pneus neufs, \$1,500; \$25 en acompte, \$56 par mois.
54 METEOR, 2 portes, toit rigide, radio, chauffage, automatique, pneus neufs, \$1,500; \$25 en acompte, \$56 par mois.
54 CHEVROLET, Ford ou Studebaker, coachs, sedans ou club coupés, quelques uns automatiques, \$25 en acompte, \$42 par mois.
54 METEOR, 2 portes, toit rigide, radio, chauffage, automatique, pneus neufs, \$1,500; \$25 en acompte, \$56 par mois.
54 CHEVROLET, Ford ou Studebaker, coachs, sedans ou club coupés, quelques uns automatiques, \$25 en acompte, \$42 par mois.
53 CHEVROLET ou Ford, coachs ou sedans, quelques-uns automatiques, \$25 en acompte, \$35 par mois.
53 OLDSMOBILE Super 88 sedan, état immaculé, \$25 en acompte, \$60 par mois.
55 CHEVROLET Bel Air, 2 portes, toit rigide, radio, chauffage, automatique, pneus neufs, \$1,500; \$25 en acompte, \$56 par mois.
1956 FORD Customline, radio, à peu roulé, un proprio., 1958 Lloyd station wagon, 50 m. au gallon, \$650. SH. 6-4585, 17-212

17] A vendre automobiles

SEULEMENT
7
OLDSMOBILE
NEUVES
1960
A DES
PRIX REDUITS DE
FAÇON DRACONNIENNE

Venez dès aujourd'hui constater combien peu vous aurez à payer pour une de ces jolies autos.

1-DYNAMIQUE sedan 88, chauff. ferret, tabeau renforcé, servodirection, servofreins, ressorts puissants, servofreins, cadres des fenêtres chromés, lave-par-brise. Prix de détail \$4473

1-DYNAMIQUE sedan 88, chauff. ferret, tabeau renforcé, servodirection, servofreins, ressorts puissants, servofreins, pneus de nylon, lave-par-brise. Prix de détail \$4501

1-SUPER 88, sedan chauff. ferret, servodirection, servofreins, ressorts puissants, servofreins, pneus de nylon, lave-par-brise. Prix de détail \$4764

1-SUPER 88, sedan, chauff. ferret, servodirection, servofreins, ressorts puissants, servofreins, pneus de nylon, lave-par-brise. Prix de détail \$4789

1-SUPER 98, sedan, chauff. ferret, servodirection, servofreins, ressorts puissants, servofreins, pneus de nylon, lave-par-brise. Prix de détail \$5610

1-SUPER 98 Coupé Holiday, radio de grand luxe, antenne électrique, haut-parleur à l'arrière, lumières pour le recul, malle auto automatique, couvre-moyeux de luxe, chauff. ferret, pneus à paroi blanche, hydraulique, servodirection, servofreins, siège automatique, et fenêtres en même. \$6364

1-SUPER 98, sedan Holiday, chauff. ferret, servodirection, servofreins, fenêtres et siège automatiques, radio de grand luxe, antenne électrique, haut-parleur à l'arrière, lumières pour le recul, malle auto automatique, couvre-moyeux, différentiel à Post-traction, œil autonome, pneus à paroi blanche. Prix de détail \$6587

Toutes nos autos portent la garantie de 50,000 milles ou de 27 mois.

GUEST MOTORS LIMITED
Dépositaire autorisé
Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue Leduc, HULL
PR. 7-2735

LA TAXE DE VENTE DU QUÉBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VÉHICULES LIVRÉS EN ONTARIO.

\$25 en acompte
achetant toute auto
Toutes nos autos sont garanties

1959 PONTIAC sedan 4 portes \$1995
1958 CHEVROLET sedan de luxe 4 portes \$1750
1956 PONTIAC sedan 4 portes \$1195

1955 CHEVROLET, PONTIAC, FORD, DODGE toutes marques et modèles. A compter de \$900. \$1295

1954 PLYMOUTH station wagon \$575
1954 CHEVROLET sedan de luxe 1 proprio. \$495

PETITES AUTOS!
1958 RENAULT Dauphine sedan, chauff. ferret \$1195
1958 CONSUL comme neuve \$1275

MAURICE MOTORS
310 Rideau CE. 4-4626

VOLKSWAGEN 1958, vert foncé, moteur en excellent état, bonne carrosserie, porte-charge sur le toit. SH. 9-2924, 17-213

17] A vendre automobiles

BLONDIN MOTORS
LE FOYER DES AUTOS USAGÉES FIABLES

1957 PONTIAC coach, automatique, etc. Une vraie bonne auto \$1695

1957 MONARCH Lucerne sedan, automatique et radio, moteur neuf \$1795

1958 MERCURY Monterey, toit rigide, 2 portes, tout équipée \$2950

1957 CHEVROLET coach, radio, etc. \$1595

1958 MERCURY Monterey sedan, Automatique, radio, etc. \$2150

1958 METEOR Niagara sedan, celle-ci \$1050

1958 BUICK Special sedan, Dynaflow, radio, etc. \$1295

1957 METEOR Niagara sedan, 2 teintes. Une véritable aubaine \$1650

SPECIAL
1954 OLDSMOBILE 88 coach, transmission ordinaire \$575

CAMIONS
1955 MERCURY 2 tonnes, à ridelles. Un bon camion \$1145

BLONDIN MOTORS LIMITED
Dépositaire
Mercury-Frontenac-Meteor
192-198, rue Montcalm, Hull
PR. 7-5251

AVIS SPECIAL: La taxe de vente du Québec ne s'applique pas aux véhicules livrés dans l'Ontario. Ouvert jusqu'à 9 p.m. 17

"VOUS SENTEZ LA DIFFERENCE" quand c'est UNE VOITURE USAGÉE "OK" DE BELISLE

Une seule randonnée vous prouvera que vous obtenez plus pour votre argent en achetant une voiture usagée reconditionnée chez BELISLE.

1952 CHEVROLET, sedan de luxe, 4 portes, transmission automatique, radio, nouveau fini marron, 1 seul proprio, très propre. \$1822

1958 OLDSMOBILE, sedan 88, 4 portes, transmission automatique, radio, servodirection, servofreins, excellent état; 1 seul proprio, à peu roulé. \$1800

AUBAINE DE 2 JOURS
1959 DODGE, de luxe, 2 portes, transmission automatique, moteur V8 à bon rendement, tablier capitonné, élégant fini 2 nuances or et ivore, prix intéressant. Venez comparer. \$1800

PLUSIEURS AUTRES
A VOTRE CHOIX
chez
BELISLE AUTOMOBILES LTEE
Votre dépositaire
Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de Montréal, Ottawa
SH. 9-5941, le soir SH. 9-5948, 17

17] A vendre automobiles

PLYMOUTH 1954, \$275; plaques matricules Québec 1960. PR. 7-6777, 17-213

POUR UNE AUTO NEUVE OU USAGÉE VOYEZ LAVOIE

AUTOMOBILE ENRG.
Vendeur autorisé "AUSIIN"
86, rue Principale Est, HAWKESBURY, ONT.
Tel.: ME. 2-2701

TERMES FACILES
FINANCIEMENT SUR PLACE
INTERET A 6%
17

1949 Oldsmobile 88, bon état, très propre. Après 6 heures: 374 Principale, Gatineau. 17-211

1951 MORRIS, très propre, 97 Montclair, Hull. 17-211

1956 BUICK, toit rigide, sedan, automatique, servo-freins, servodirection, radio. Sacrifice; \$250 à compte, balance, termes, PR. 1-2586, 17-211

AUTOBUS scolaire Ford 1949, grandeur 26 élèves assis, bon moteur, conditions générales bonnes, en service présentement, libre après le 16 septembre. S'adresser: Eugène Rollin, Perkins, tél: 76J. 17-214

1960 METEOR sedan, 4 portes, toit rigide; garantie. Léger paiement à compte. - PR. 7-7887; PR. 1-1704, 17-212

1954 METEOR, 4 portes, en très bon état; bas paiement à compte. PR. 7-7887; PR. 1-1704, 17-212

CHRYSLER 1947 Windsor, bon état. MO. 3-6980, 17-j.n.o.

AUSTIN 1950, batterie neuve, roue bien, \$50, 357 Nelson, Ottawa. 17-213

CHEVROLET 1949, très bon état, bien propre, bas prix. 33 Fortin, Pte-Gatineau. 17-211

1956 FARGO V-8, 6 tonnes; balance de finance. MO. 3-5387, 17-211

1954 METEOR, "Station Wagon", \$250, comptant. MU. 4-5762, 17-211

1954 CHEVROLET, \$375. Bon état. PR. 7-0846, 17-211

17A] Assurance - Auto
ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'autos à 6%. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 n'importe quand ou CE. 3-9484, 17A-300

17B] Marché alimentaire
GALLA'S BAKERY
PAIN ENRICHÉ
PETER PAN
PR. 7-9752
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie. 338, rue ROHESTER CE. 3-8451, 17b

18] A vendre (divers)
ACCORDEON et étui, 120 basses. Téléviseur portable RCA Victor. Caméra Leica 35 mm. SH. 6-4585, 18-212

18] A vendre (divers)

CHAISES ROULANTES pliantes, commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. - Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110, 18-300

ALIE MACHINE SHOP
25, RUE COUSINEAU, HULL

Acter en barre
Fer angle
Plaques d'acier
Machinerie usagée
Réparations de boîtes et chassis de camion

EQUIPEMENT complet de salon de beauté. PR. 7-9214 après 7 heures. 18-215

EASTVIEW, 2 fournaises à l'huile, 2 barils. SH. 9-4280 le jour. 18-212

2 FOURNAISES Coleman et Quaker, bon état. PR. 7-8748, 18-211

FOURNAISES à l'huile, usagées, à vendre, louer, acheter, réparer. PR. 7-7988, 18-ma, j. s.

FOURNAISE à l'huile et chauffe-rotte électrique, bon état. CE. 4-2257, 18-213

FOURNAISE (suspendue) "Coleman" à vendre, bon état. PR. 7-5637, 18-211

FOURNAISE Findlay à l'huile; réservoir de 100 gallons. Comme neufs. PR. 7-6614, 18-211

2 FOURNAISES à l'huile "Findlay" et "Fawcett" 6 mois d'usage; armoires, tables, lit trois-quarts complet. CE. 6-4654, 18-j.n.o.

FOURNAISE Duo Therm à l'huile; très bon état; poêle Enterprise à l'huile, avec réservoir à eau chaude, très bon état. MU. 4-5035 après 6 heures. 18-211

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
CLIFF BIND prod.
906, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607, 18

INSULATION PRODUCTS
FOURNAISE (bois et charbon), souffleur et thermostat. MO. 3-6631 après 5 p.m. 18-211

GROS poêle à bois ou charbon, très propre; aussi poêle à l'huile. 94 Garneau, Hull. 18-211

LESSIVEUSE marque "Locomotive", bon état, \$35. 481 Catherine, Ottawa. 18-213

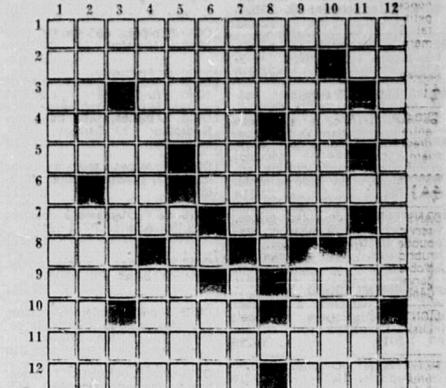
MANTEAUX neufs: vision chinois, mouton de Perse gris, mouton de Perse noir, dos de rat housqué, Jaquette vision chinois. Prix de sacrifice. SH. 9-6441, 18-300

LIVRES de classe 1ère, 2e années, école de technologie de Hull. MO. 3-6225, après 6 hrs. 18-211

MOBILIER de salle à dîner; radio-phonographe, repasseuse, électrique. CE. 8-8250 après 4 h. 30 p.m. 18-212

Les Mots Croisés du Droit

No 767



HORIZONTELEMENT
1- Qui s'enroule vers la gauche.
2- Fera administrer par l'Etat - Sym du sodium.
3- Sans vêtements - Joindre avec des adents.
4- Charge d'édile - Onomatopée du bruit d'un coup.
5- Liquide des végétaux - Bière.
6- Terminaison - Allongement.
7- Echouai - Ville d'Autriche.
8- Possédent - Venu en vie.
9- Aperçu - Allure du cheval.
10- Cité légendaire bretonne - Massif forestier de Champagne.
11- Remettrai en caisse.
12- Intenterai en justice - Ame.

SOLUTION DU PROBLEME No 766
Horizontalement: 1. Opposition; 2. Rééditer - Ort; 3. Dunes - Toison; 4. Irisement - Ta; 5. Sins; 6. Arrage - En; 7. Tannaris - Cet; 8. Rincé - Allé; 9. Idéogramme; 10. Ci - Nuage - Été; 11. Erg - Esule - Se; 12. Saies - Sentes.

VERTICALEMENT
1- Lévoigre.
2- Soit qu'on se donne - Aromatisés avec de l'anis.
3- Interj. enfantine - Sorte de germandrée - Consoues.
4- Exposera en vente - Mariage.
5- Indigène - A l'exemple de.
6- Mouche africaine - Dynastie royale de la Chine.
7- Outil - Salle des officiers.
8- Brut - Celui qui a été consacré.
9- Peintre anglais - Marque du superlatif.
10- Ordres prescrites des cérémonies - Qui n'est pas commun.
11- Chiffre - Donnai ma voix dans une élection.
12- Sorte d'haricot - Préfixe - Ame.

18] A vendre (divers)
POELE à bois et 2 glacières bon état. PR. 7-4209, 18-211

REMOQUE à deux roues, construite en fer. 14 Garneau, Hull. 18-211

RANGETTE "Superior" très bon état. MO. 3-6284, 18-j.n.o.

GROS radio "Philco" cabinet, très beau son, valeur de \$400, demande \$60. Violon pour enfant; parc pour bébé; feutres pour tapis. CE. 6-5157, 18-213

RADIO d'auto, \$49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428, 18-300

ROBE de mariée, 11 ans, et diadème, \$20. SH. 5-5024, 18-211

SOUFFLEUR pour fournaise à charbon, aussi brûleur à l'huile pour usage huile no. 2. PA. 8-4854, 18-216

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à \$4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100 chemin Bayview. PA. 8-3728, 18-300

TOILE 10x12, \$10. Couvertures de laine 6x7, \$3 ou 2 pour \$5. Peinture "High Glow", couleurs assorties, garantie ou argent remis. \$3.50 le gallon. A. & A. 2, boul. Montclair, Hull. PR. 1-3753, 18-300

WAJAX est en mesure de vous aider à gagner de l'argent
INTERNATIONAL HARVESTER - Tracteurs commerciaux à chenilles et leur pneus vous assurant un rendement profitable et un placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappins, fourche de levage, refouleuse, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, disposes occirent Esick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et truelles Master. De nombreuses aubaines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrire ou téléphoner à Wajax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). Parkway 2-3431 pour le service des ventes, des pièces et des réparations. 18-300

20] A vendre (ou à louer)
ENSEMBLE de mariée, 16-14, PR. 1-2642, 20-211

21] A louer (bureaux)
RUE QUEEN, entre Eglon et Metcalfe, Disposes environ 1,100 p.c. Service d'ascenseur, \$200. CE. 3-5648, 21-211

22] A louer (logements)
APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, balcon, stationnement, près rue Principale. \$68. Adultes. PR. 1-6184, 22-211

APPARTEMENT, site résidentiel, près promenade de la Gatineau et hôpital de Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge, \$100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m. 22-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, moderne, chauffé, 2 grandes chambres, face église Sacré-Coeur, Hull; adultes; \$85. PR. 7-6017 ou PR. 1-1928, 22-211

APPARTEMENT moderne, grande chambre à coucher, chauffé, 5 Gauthier, PR. 1-2586, 22-211

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, tuiles, stores. 58 Papineau, PR. 7-5614, 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; tuile. S'adresser 361 Mondoux, Gatineau, ou PR. 7-0780 après 6 h., 22-216

22] A louer (logements)

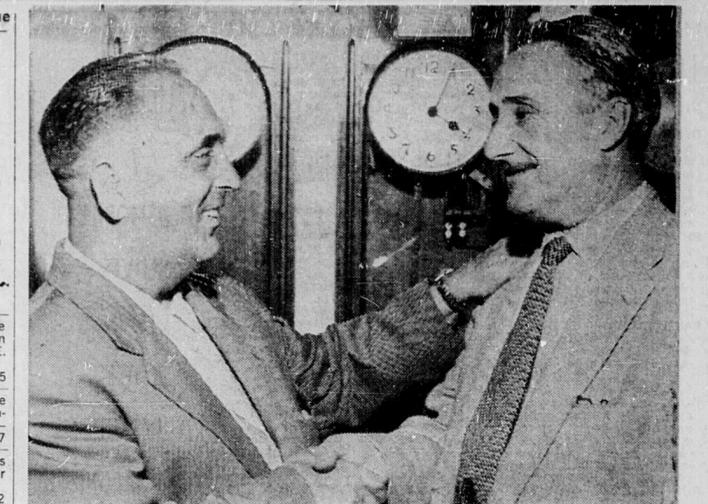
WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, moderne, neuf, salle de bains complète, chauffé, éclairé; libre, \$85, 2 enfants acceptés. PR. 7-8447, 22-j.n.o.

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. 523 Bessier, angle Charlotte, CE. 3-1011, 26-215

37B] Prêts sur hypothèque

\$2,000 à \$10,000 Remboursable mensuellement. Jusqu'à 5 ans pour payer Première ou seconde HYPOTHEQUE Edgard L. du PLESSIS



APRES 45 ANS DE SERVICE — Au cours d'une rencontre de vieux amis, M. Conrad Genest, commis en chef des Travaux publics à la Chambre des Communes, reçoit avant sa retraite, les félicitations et bons vœux de l'ingénieur électricien en chef au Parlement, M. Jack Smith. Ce dernier va lui-même prendre sa retraite l'an prochain. M. Smith est l'homme qui surveille l'heure, au Parlement. On voit en arrière-plan les horloges de contrôle, à l'atelier électrique, aux Communes. (Photo Champlain Marclil)

M. Conrad Genest prend sa retraite aux Travaux publics

Un descendant de famille célèbre à Hull, Ottawa, aussi bien que dans la région de Québec, M. Conrad Genest, ancien dessinateur, et actuellement commis en chef des Travaux publics au parlement, va prendre sa retraite d'ici quelques jours, à l'âge de 66 ans, après 45 ans de services distingués.

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

Table with columns: Mots, Insertions, 1, 3, 6. Rows show rates for 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 words.

Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion.

Classées en caractère, étalage, Occasionnelle, la ligne agate, 6 insertions consécutives, Titré spécial hors liste, Pour faire suivre réponses au casier.

AVIS DE DECES

Première insertion \$1.75 Insertions subséquentes \$1.50

IN MEMORIAM

Jusqu'à 50 mots \$1.50 Le mot additionnel \$0.04

AUTRES AVIS

Naissances, fiançailles, mariages, messes anniversaires, services anniversaires, remerciements (formule ordinaire), Première insertion \$1.50 Insertions subséquentes \$1.25

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES Edition du jour, 10 h. 20 a.m., du lundi au vendredi. Edition du samedi, 8 h. p.m., vendredi.

Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

TAXES DE LA MUNICIPALITE D'OTTAWA

Le 16 septembre 1960 est la date d'échéance pour le dernier paiement dans les quartiers suivants:

- QUARTIER BY (Quartier no 2)
QUARTIER CAPITAL (Quartier no 5)
QUARTIER DALHOUSIE (Quartier no 6)
QUARTIER QUEENSBORO (Quartier no 8)

On peut payer ses taxes:

- A n'importe quelle banque à charte à Ottawa
A la caisse provinciale d'épargne de l'Ontario
A la Toronto General Trust Company of Canada
A la Guaranty Trust Company of Canada
Par chèque, adressé au

PERCEPTEUR MUNICIPAL 111 promenade Sussex. C. L. Anderson, Percepteur municipal.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$50. Libre 1er octobre. 163 Bolton, Ottawa. 22-219

22] A louer (logements)

LOGIS (haut), chauffé, 1 chambre à coucher, filage 110. \$55. Wrightville, PR. 7-9506. 22-213

23] A louer (chambres)

ACCOMMODATION, couple, 1 ou 2 personnes, privilèges, meublé, 106 Guigues. 23-216

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. 158 Champlain, Hull. 26-211

39] Personnel

COUPLE sans enfants désire prendre un enfant avec option d'adoption. CE. 4-3865 ou CE. 4-7791 ou CE. 5-5912. 39-215

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$50. Libre 1er octobre. 163 Bolton, Ottawa. 22-219

22] A louer (logements)

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$50. Libre 1er octobre. 163 Bolton, Ottawa. 22-219

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, hommes de préférence. Rue Charlotte, CE. 6-2872. 23-211

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. 158 Champlain, Hull. 26-211

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-227

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, entrée privée; salle de bains complète. \$60. PR. 1-8411. 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS 5 pièces, (haut), \$40, 2 enfants acceptés. 196 St-Louis, Pointe-Gatineau, PR. 1-6520. 22-211

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull, PR. 1-3017. 23-215

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. 523 Bessier, angle Charlotte, CE. 3-1011, 26-215

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-227

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, entrée privée; salle de bains complète. \$60. PR. 1-8411. 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS 5 pièces, (haut), \$40, 2 enfants acceptés. 196 St-Louis, Pointe-Gatineau, PR. 1-6520. 22-211

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull, PR. 1-3017. 23-215

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. 523 Bessier, angle Charlotte, CE. 3-1011, 26-215

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-227

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, entrée privée; salle de bains complète. \$60. PR. 1-8411. 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS 5 pièces, (haut), \$40, 2 enfants acceptés. 196 St-Louis, Pointe-Gatineau, PR. 1-6520. 22-211

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull, PR. 1-3017. 23-215

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. 523 Bessier, angle Charlotte, CE. 3-1011, 26-215

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-227

22] A louer (logements)

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, entrée privée; salle de bains complète. \$60. PR. 1-8411. 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS 5 pièces, (haut), \$40, 2 enfants acceptés. 196 St-Louis, Pointe-Gatineau, PR. 1-6520. 22-211

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, près rue Principale, Hull, PR. 1-3017. 23-215

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour homme. 523 Bessier, angle Charlotte, CE. 3-1011, 26-215

39] Personnel

NETTOYAGE (shampooing) de chesterfields à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-227

Dix électriciens ont comparu en Cour municipale d'Ottawa

Les dix électriciens, qui avaient été accusés d'avoir entrepris des travaux d'électricité sans avoir obtenu de permis d'électricien comme l'exigent les règlements municipaux d'Ottawa, ont comparu devant le magistrat L. A. Sherwood, en Cour d'Ottawa, vendredi matin. Quatre se sont dits coupables et six ont nié leur culpabilité à ces accusations, qui ont été portées contre eux, durant la grève de la Fraternité internationale des ouvriers de l'électricité.

Lucien Tremblay, 553, rue Rideau, s'est reconnu coupable d'avoir engagé illégalement Jacques Avon, 360, rue Maisonneuve, Hull. Tous deux se sont dits coupables d'avoir fait des travaux d'électricité ensemble sans permis, le 29 août dernier. Ils devront verser \$25 et les frais de passer quatre jours en prison.

Richard Payant, 275, boul. St-Laurent, s'est aussi reconnu coupable d'avoir entrepris des travaux d'électricité sans permis, le 21 août dernier, et devra verser

\$25 et les frais ou passer quatre jours en prison.

Henri Lavergne, 243, rue Chapel, s'est reconnu coupable à deux accusations d'avoir fait des travaux d'électricité dans le ville d'Ottawa, les 22 et 24 août dernier, sans avoir obtenu de permis. Il devra verser \$50 et les frais ou passer dix jours en prison.

Herman Reinert, un électricien du gouvernement fédéral, demeurant au 994, avenue Riddell, a nié avoir fait travailler sans surveillance M. Gottfried Gramling, un immigré d'origine allemande qui était électricien avant d'arriver au Canada, le 25 juillet dernier. L'accusation a été finalement rejetée puisque les témoignages ont démontré que les agents de la Sûreté municipale avaient surpris Gramling à un moment où le maître électricien avait dû s'absenter du chantier.

Edward McHugh, 728, avenue Cole, d'Ottawa, a nié avoir engagé illégalement deux électriciens sans permis et de les avoir fait travailler sans permis dans la capitale. Les deux électriciens que McHugh avait engagés, William Davis, 109, rue Beckwith, Perth, et Ernest Gérald Vachon, 256, rue Ste-Anne, Eastview, ont également nié avoir travaillé sans permis. Le magistrat Sherwood a jugé bon d'attendre au vendredi, 16 septembre, pour rendre sa décision dans leur cas.

La décision du magistrat ne sera rendue que la semaine prochaine, également dans le cas de Samuel Erwin, 449, avenue Arlington, accusé d'avoir travaillé sans son permis d'électricien. Giussipi Difranco, 299, avenue Arlington, a nié sa culpabilité d'avoir fait des travaux d'électricité sans permis, le 19 août et sa cause a été relevée.

On sait que le local 586 de la Fraternité internationale des ouvriers de l'électricité est encore en négociation avec l'Association des entrepreneurs électriciens d'Ottawa, à propos d'une hausse de salaire horaire de 51 cents. La grève a débuté le vendredi 22 juillet dernier.

On proteste contre la suppression du stationnement

KAPUSKASING (DNC) — Des membres du conseil d'administration du magasin Consumer Coop de Kapuskasing se sont rendus à la dernière réunion du conseil de ville afin de protester contre la suppression du stationnement de biais en face de leur magasin.

Le maire leur a expliqué que les lois qui réglementent la circulation dans les municipalités sont sous le contrôle du ministère des transports. Comme il était urgent qu'on installe des feux de circulation aux coins des rues Byng et Queen, on a demandé l'autorisation du ministère. Après enquête, le ministère a approuvé cette demande, à la condition qu'on supprime le stationnement de biais sur la rue Queen.

M. Vincent Desjardins s'est dit très désappointé qu'on n'ait pas averti le magasin des changements qu'on se proposait de faire. Le conseiller Bélanger a rappelé que le quotidien de langue anglaise avait publié le règlement avant qu'il entre en vigueur.

Plusieurs suggestions ont été apportées au conseil par les membres de la coopérative. Pour clore la discussion, les conseillers ont promis qu'ils en référeraient au ministère des transports afin de voir s'il ne serait pas possible d'améliorer la situation. Depuis la mise en vigueur du règlement, quatre voitures seulement peuvent stationner en face du magasin.

Tous les avions civils retenus au sol au Canada

SAINT-HUBERT (PC) — Tous les avions civils en Amérique du Nord ont été retenus au sol pendant six heures, ce matin, alors que des appareils de l'aviation militaire des Etats-Unis et du Canada tentaient d'éviter une attaque aérienne simulée. L'opération "bouclier-aérien" du NORAD, soit la plus importante du genre de toute l'histoire militaire du continent nord-américain, a retenu au sol tous les avions commerciaux et privés entre 2 h. et 8 h., ce matin, heure normale de l'Est. On a rapporté que ces exercices militaires avaient touché un nombre possible de 2,500 passagers qui devaient voyager sur 1,000 envolées aux Etats-Unis et dans 62 centres du Canada.

Une 3e génération de Carisse à la Tribune

Par Gérard MORIN

Jocelyn Carisse, de l'école du Parc de la Montagne, dans Wrightville, vient de reprendre ses classes, après s'être initié pendant les vacances, au travail de commis à la Tribune de la presse. Il a seize ans.

C'est la troisième génération de Carisse qui s'intéresse de très près à la Tribune parlementaire des journalistes.

Son père, M. Robert Carisse, 42 ans, est un vétéran du service parlementaire. En 1932, il entra au service des pages de la Chambre des communes, tout

en poursuivant ses études commerciales. Plus tard, il s'est enrôlé volontaire et est devenu sergent-major de l'armée canadienne. Il a parcouru l'Europe avec nos troupes d'invasion et n'a heureusement subi que de légères blessures.

Après le conflit, Robert Carisse est entré comme commis à la Tribune de la presse, sous les ordres de son père, le fameux tenant chef du bureau des commis, depuis la retraite de son père, il y a cinq ans.

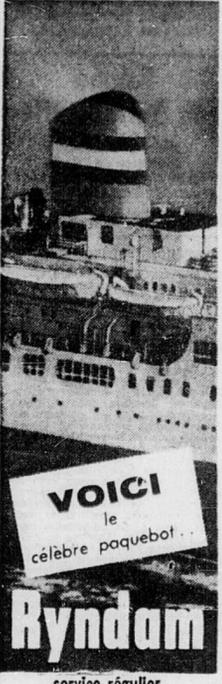
Le grand-père Alex, décédé

ses souvenirs politiques de première main. Il avait vu les hommes à l'oeuvre, et depuis longtemps. Sa carrière, au total, s'est étendue sur une période de 44 ans, au Parlement, comme chef commis, toujours à la Tribune de la Presse. Il connaissait sa politique par coeur, et c'est regrettable qu'un homme de ce calibre n'ait rien écrit. Alex était un raconteur que les journalistes les plus expérimentés du pays écoutaient avec attention. Ils lui demandaient conseil sur des détails historiques. Il était devenu, pour les plus jeunes surtout, un père à qui l'on demandait des avis et aussi à qui l'on empruntait \$20, pour boucler le budget. Alex dispensait généralement les opinions politiques, les souvenirs, et aussi les prêts d'argent.

Et voilà que la troisième génération donne des signes de vouloir prendre la relève. C'est la Presse Canadienne qui a engagé le jeune Jocelyn comme commis de vacances, mais on insiste pour le retrouver au poste à la fermeture des classes, tellement il est efficace au travail. Et son père est fier de lui, avec raison. Jocelyn fait sa dixième année scientifique et songe à devenir dessinateur. Il a un talent spécial pour le dessin, talent qu'il tient de sa mère.

L'année qui vient décidera probablement de l'avenir de la troisième génération des Carisse dans l'atmosphère du journalisme canadien au Parlement.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431



VOICI le célèbre paquebot **Ryndam**

service régulier DE MONTRÉAL à Southampton, Le Havre, Rotterdam

2 et 26 octobre 19 novembre*

Le spacieux Ryndam est entièrement climatisé et assure un confort maximum grâce à la stabilisation anti-roulis

Départ de NEW YORK pour l'Irlande, l'Angleterre, la France et la Hollande

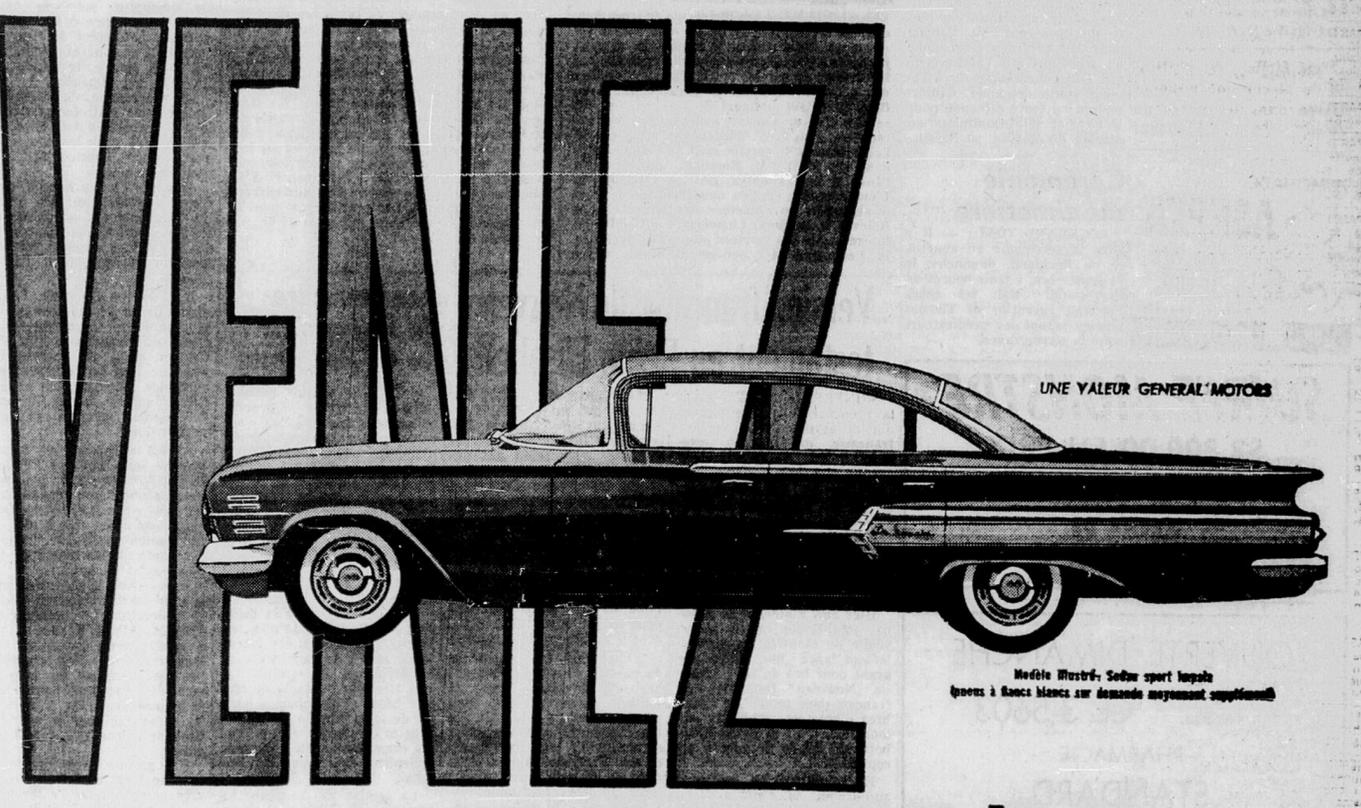
Rotterdam, 30 sept., 21 oct. Mieur Amsterdam, 2 nov. Stavendam, 14 oct., 9 déc.* Maasdam: 1 et 25 oct.

ET RÉGULIÈREMENT PAR LA SUITE

Consultez votre agence de voyage **Holland-America Lines**

1010 G. rue Ste-Catherine Montréal, P.Q.

It's good to be on a well-run ship



WENEZ

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Modèle illustré. Soins sport imprimés. Options à la carte blanches sur demande moyennant supplément.

vous procurer une voiture bien meilleure pour bien moins d'argent!

<p>Carrosserie Fisher</p> <p>Le symbole de la qualité inégalée... preuve du souci de Chevrolet pour le moindre détail et garantie d'un fonctionnement durable et sans ennui. Seule la Chevrolet et quelques autres voitures d'un prix plus élevé vous offrent cette perfection mécanique.</p>	<p>FINI MAGIC-MIRROR</p> <p>Le fini Magic-Mirror conserve à votre Chevrolet son aspect neuf pendant des années. Il ne requiert que des lavages normaux. Sous la carrosserie se trouve une couche multiple de produit antirouille qui arrête la corrosion. Deux raisons supplémentaires pour lesquelles les gens préfèrent Chevrolet.</p>
<p>SUSPENSION</p> <p>TOUTE À RESSORTS À BOUDIN</p> <p>Voici le plus formidable perfectionnement que vous ayez jamais expérimenté. Chaque ressort "encaisse" les cahots grâce à son nouvel effet télescopique, plus efficace, qui donne un roulement d'une douceur enchanteresse comparé à celui de nombre d'autres voitures munies de ressorts à lames démodés.</p>	<p>FREINS Safety-Master</p> <p>Dans la Chevrolet, la sécurité est garantie à tous moments. Ces gros freins Safety-Master sont refroidis à l'air afin de conserver leur puissance de freinage et éviter les déféctosités. Et les garnitures liées ultra-larges Chevrolet durent plus longtemps... autre facteur d'économie.</p>
<p>MOTEUR 300 V8 AU CHOIX</p> <p>Optez pour l'économie avec le 6 Hi-Thrift ou le V8 Economy! Ou bien choisissez la puissance qui vous convient le mieux dans la gamme des nombreux moteurs V8 Chevrolet ultra-efficaces. Rappelez-vous que Chevrolet vous offre le plus grand choix de moteurs de toute l'industrie automobile.</p>	<p>CONFORT</p> <p>INÉGALABLE</p> <p>Dans la Chevrolet, six grandes personnes peuvent s'étendre à l'aise. L'encadrement des portes est large et vous n'avez plus besoin de vous contorsionner pour entrer. Oui, le siège du conducteur est rembourré de caoutchouc mousse. Conduire une Chevrolet, c'est un vrai plaisir!</p>
<p>CADRE SAFETY-BAR</p> <p>C'est là l'origine de la sensationnelle tenue de route de la Chevrolet. Ce cadre extrêmement rigide vous permet de "coller" littéralement à la route. Son dessin en X lui confère une durabilité qui constitue un autre exemple de la sécurité dont vous jouissez avec Chevrolet.</p>	<p>FORTE VALEUR DE REPRISE</p> <p>Lorsque vous achetez une Chevrolet 1960, vous faites un placement sûr. C'est la voiture qui conserve la plus forte valeur de reprise quand vient le temps de changer, parce que c'est la plus populaire au Canada, celle qui plaît le plus au plus grand nombre!</p>

Chevrolet



Considérez tous les avantages de la Chevrolet... et vous vous rendrez vite compte que c'est la meilleure voiture que vous ayez jamais eue!

MARCHANDS AUTORISÉS CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL

<p>Myers Motors Co. Ltd.</p> <p>ANGLE des rues ELGIN et CATHERINE</p> <p>Téléphone CE. 3-8411</p>	<p>Guest Motors Ltd.</p> <p>72, rue LEDUC, HULL, Qué.</p> <p>Téléphone PR. 7-2735</p>	<p>Bélisle Automobiles Ltée</p> <p>444, chemin de MONTREAL, OTTAWA</p> <p>Téléphone SH. 9-5941</p>
--	--	---



LE BEAVER CLUB

Une salle à manger de grande distinction, dans le célèbre hôtel Reine Elizabeth de Montréal. A deux pas de la Salle Bonaventure, ou vous pouvez danser et voir les meilleurs spectacles.

L'HOTEL REINE ELIZABETH À MONTRÉAL

Choix de chambres ordinaires ou de chambres-salons

Chambre pour 1 pers. à partir de \$9.00

Chambre pour 2 pers. à partir de \$13.00

Tarif spécial pour famille — Pas de supplément pour enfants

RADIO ET TV DANS CHAQUE CHAMBRE

Air climatisé. Communication directe avec la Gare Centrale du CN et le Terminal des lignes aériennes.

8 RESTAURANTS ET SALONS

Du "Café" à la "Salle Bonaventure" — un choix complet de repas à tous les prix.

STATIONNEMENT DE NUIT GRATUIT POUR LES HÔTES DE L'HOTEL (Aucun frais pour l'enlèvement et la livraison des voitures à l'hôtel)

Pour réservations, adressez-vous à votre agent de voyages ou appelez l'interurbain et demandez ZENITH 65400 (sans frais). Pour les abonnés "Telex", signalez 01-2208.

L'HOTEL REINE ELIZABETH

L'hôtel le plus moderne et le plus fashionable à Montréal



Soirée d'adieu pour le groupe qui va au Brésil

Son Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, présidera, le vendredi 30 septembre courant, à une soirée religieuse et sociale à l'occasion du départ de Mgr Gérard Charette, o.p., et de ses compagnons d'apostolat pour le Brésil. Il y aura tout d'abord une cérémonie religieuse à la cathédrale d'Ottawa, à 7 h. 30 du soir; une réception suivra à la Maison des œuvres diocésaines, 90, rue Parent. Les parents et les amis des partants auront alors l'occasion de les saluer avant leur départ qui s'effectuera en fait le dimanche suivant, 2 octobre, d'Uplands, à 2 heures de l'après-midi.

M. JAMES H. YOUNG a été élu président du Club des imprimeurs et des artisans pour l'année 1960-1961. M. Young est à l'emploi du Bureau fédéral de la statistique. Le premier dîner mensuel du club d'Ottawa aura lieu le 20 septembre, au Château Laurier. Les membres du club pourront inviter leurs épouses.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

LIMONADE ASEPTA
AGIT VITE ET BIEN
 Agréable au goût
 UN PURGATIF EFFICACE

Cérémonie au cimetière

ROCKLAND (DNC) — Il y aura la cérémonie au cimetière de Rockland, dimanche, le 11 septembre, à trois heures de l'après-midi. MM. les abbés Fernand Serrurier et Thomas Cowley seront les prédicateurs pour la circonstance.



LES SLOGANS — Les dirigeants de trois associations d'employés civils se sont réunis récemment afin d'étudier la teneur des slogans proposés à l'occasion du concours organisé par la Division du service public de la Fédération des œuvres d'Ottawa. A gauche, M. J. C. Best, président national de l'Association du service civil du Canada, montre un slogan intéressant à M. F. W. Whitehouse, président de la Fédération du service civil du Canada, pendant que M. W. M. Marshall, président de l'Institut professionnel, fait les inscriptions. L'événement a eu lieu dans l'édifice de l'administration du ministère des Mines et des Relevés techniques. L'ouverture officielle de la campagne des services publics au profit de la Fédération des œuvres d'Ottawa a été

fixée au 26 septembre; au cours des deux semaines qui suivront, des représentants de tous les ministères et de toutes les sociétés de la Couronne solliciteront leurs collègues de bureaux pour faire un succès de cette campagne. L'objectif: \$327.000. Pour différents raisons, les besoins ont encore grandi. La Marche des dix sous, qui fait désormais partie de la Fédération, n'aura pas sa campagne individuelle. Les mouvements de jeunesse ont besoin de locaux plus spacieux et plus conviviaux. Les services d'aide à l'enfance et à la famille se doivent de plus en plus aux enfants des foyers éprouvés. Les gens âgés, surtout si leur santé laisse à désirer, ont aussi un urgent besoin de secours.

Version française du Nouveau testament au Reine Elisabeth

MONTREAL (CNW)—Pour la première fois, des clients d'hôtel auront une version française du Nouveau testament à leur disposition dans chaque chambre. Un lot de 1.200 Nouveaux testaments en langue française ont été remis ce matin à Donald Mumford, directeur général de l'hôtel Reine Elisabeth, par René Salvator-Catta, représentant du Centre diocésain de la Bible.

Hier Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a officiellement lancé une campagne ayant pour but de faire passer un Nouveau testament en français dans toutes les chambres d'hôtel et d'hôpital de Montréal. C'est le Reine Elisabeth qui fut le premier à accepter.

En remettant les volumes aujourd'hui, M. Catta a déclaré que le Reine Elisabeth était le premier grand hôtel à placer un Nouveau testament en français dans toutes les chambres.

"La plupart des hôtels sur ce continent ont une Bible de langue anglaise, offerte par la société Gideon, dans chaque chambre. Mais selon nos enquêtes, c'est la première fois qu'une distribution d'une telle envergure en langue française a été faite", de dire M. Catta.

En offrant le Nouveau testament en français aux hôtels et aux hôpitaux de la région de Montréal, le Centre catholique de la Bible poursuit deux buts, selon Mgr Blais, évêque auxiliaire de Montréal: "D'habitude, les personnes de passage dans les hôtels ont beaucoup de temps libre, et souvent ne savent pas comment le remplir, a-t-il dit. En leur donnant une occasion d'approfondir leur connaissance des Ecritures saintes, nous pensons pouvoir faire de leur loisir un loisir profitable.

"De plus, les voyageurs sont souvent seuls et ont besoin de soutien spirituel. Nous espérons que cette initiative leur apportera l'aide qu'ils

Anniversaire de la bataille de G.-Bretagne

(PC) — Le 20^{ème} anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne sera souligné par des cérémonies qui se dérouleront dimanche sur la Colline du Parlement, a annoncé aujourd'hui un porte-parole de l'ARC. Le premier ministre Diefenbaker et le maréchal de l'Air Hugh Campbell, chef des Forces de l'Air, y participeront, à 1 h. 30 p.m.

La campagne pour la diffusion des Ecritures saintes en langue française a été lancée jeudi soir à la cathédrale de Montréal par le cardinal Léger. Des représentants de chaque hôtel et de chaque hôpital de la métropole assistaient à cette cérémonie et ont reçu un exemplaire du Nouveau testament des mains du cardinal.

La version du Nouveau testament que distribue le Centre de la Bible est l'œuvre de l'Association des études bibliques au Canada et a été publiée par Fides à Montréal.

Trop d'accidents à Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Une lettre a été envoyée récemment au bureau de la police provinciale par le conseil de ville de Kapuskasing. On leur a demandé s'il ne serait pas possible de patrouiller plus fréquemment les routes de la région. Les citoyens s'inquiètent des nombreux accidents qui ont eu lieu dernièrement. L'officier en charge de la sûreté provinciale a répondu que le nombre de voitures à leur disposition n'était pas suffisant. Pour faire suite à la demande du conseil, il écrira sous peu au siège social de Toronto pour obtenir d'autres voitures.

Congrès diocésain des Lacordaire

KAPUSKASING (DNC) — De nombreux membres des cercles Lacordaire et Ste-Jean-d'Arc du diocèse de Hearst ont assisté au congrès diocésain qui avait lieu cette année à Kapuskasing, dimanche.

Le programme du congrès était comme suit: forum dans la salle paroissiale dans l'après-midi; messe pour les congressistes, souper, heure sainte, assemblée générale.

Au cours de l'après-midi, un forum instructif sur les buts du mouvement Lacordaire a été fort apprécié par l'assistante M. Albert Vézina, propagandiste nationale, était l'animatrice.

M. Maurice Guénette était maître de cérémonie pour cette réunion. Parmi les membres du clergé on remarquait: Mgr P. Grenier, p.d., qui remplaçait Son Exc. Mgr Louis Lévesque, aumônier diocésain, les abbés Gilles Langlois, Irénée Cusson, R.P. Marcel Duguay, o.m.i., aumônier local.

Après le souper, les membres se sont rendus à l'église Immaculée Conception pour assister à une heure d'adoration préchée par le R.P. Marcel Duguay, o.m.i. Le thème de sa prédication était: les devoirs des chefs et des membres du mouvement Lacordaire.

Une assemblée générale dans la salle paroissiale suivit l'heure d'adoration. Le conférencier était M. Albert Vézina. Il en a profité pour rappeler aux membres tout le bien accompli par les pionniers du mouvement. Il a encouragé toutes les personnes présentes à travailler davantage pour enlever le fléau de l'alcoolisme dans leur milieu.

Un groupe d'environ 400 personnes ont assisté à ce congrès diocésain. De l'extérieur, on remarquait MM. Aldéric Morissette et Albert St-Jean, de Timmins, qui ont travaillé à former le premier comité diocésain.

Le maire Ayotte ne veut pas être candidat

ROCKLAND (DNC) — Le maire Georges Ayotte a annoncé, lors de l'assemblée du Conseil de ville, de Rockland, qu'il ne voulait pas être mis en nomination comme candidat à la mairie. Les élections auront lieu au mois de décembre prochain.

Après onze ans de service pour la municipalité, M. Ayotte a déclaré qu'il avait fait sa large part pour la municipalité de Rockland, et qu'il mérite un repos bien mérité. Toutefois, il a mentionné que si c'est le désir de la population qu'il se présente de nouveau, il prendrait la chose en considération.

L'école publique aura dorénavant ses élections en même temps que l'élection municipale, les écoles séparées et la Commission des utilités publiques de Rockland.

Le Dr Annie Powers a été nommé commissaire de l'école secondaire en remplacement de M. Palma Raymond, décédé récemment.

Le Conseil a fait la troisième lecture du règlement demandant que les payeurs de taxes qui ont de l'arriéré en 1959 soient privés de leur droit de vote, lors des prochaines élections municipales.

Les permis de construction ne seront pas émis avant qu'un plan de la maison soit approuvé par le Conseil. Toute personne qui compte construire sans permis verra les travaux arrêtés immédiatement par la police, jusqu'à ce que ce soit approuvé par le Conseil.



AU ROYAUME-UNI — M. Warren Thomas Rutherford, 38 ans, d'Ottawa, a été nommé au poste de représentant sénior du ministère des Travaux publics au Royaume-Uni. M. Rutherford aura son bureau à Londres et son nomination, qui est pour cinq ans, est en vigueur depuis le 6 septembre. Ce poste à Londres est nouveau. Il a été créé quand le ministère des Travaux publics a assumé la pleine responsabilité de la gestion des terrains et des édifices du gouvernement du Canada au Royaume-Uni.

Renée de Bellefeuille

professeur de piano
Diplômée de l'École
de Musique de l'Université
d'Ottawa
SH. 9-7194

POSTEZ CE BON D'EPARGNE ET OBTENEZ

100 BULBES DE TULIPES



IMPORTES DU DANEMARK

Seulement \$1.69

Pour une période limitée, vous pouvez obtenir 100 bulbes de tulipes importés du Danemark! Cette offre sensationnelle vous procurera des bulbes robustes, vivaces, à moins de 2c le bulbe choisis avec soin parmi les meilleurs bulbes de grosseur moyenne (2 1/2" de diamètre) des célèbres jardins danois. Toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, toutes les variétés. Floraison partielle garantie la première saison, floraison normale garantie la saison suivante et pour cinq ans, ou les bulbes seront remplacés. N'envoyez pas d'argent; envoyez seulement votre nom et adresse des aujourd'hui. A la livraison, dans la période de l'automne propice à la plantation, vous remettrez au facteur le montant de la commande plus les frais d'expédition. (Envoyez le montant et 40c pour les frais d'expédition et nous vous expédierons le tout port payé). Si vous n'êtes pas complètement satisfait, renvoyez dans les dix jours et nous vous rembourserons. De plus, tous les bulbes qui ne fleuriront pas à votre goût seront remplacés (limite de 5 ans).

BONI AJOUTE SI VOUS VOUS HATEZ 6 bulbes "Etoile de Bethléem" hollandais ajoutés à vos 12 Muscari hollandais si votre commande est postée avant le 10 novembre.

GRATUEMENT, EN PLUS, 12 Bulbes Muscari de Hollande qui fleurissent hâtivement en produisant de jolies fleurs bleues.

() 100 TULIPES () 200 TULIPES () 500 TULIPES
(12 Muscari) \$1.69 (24 Muscari) \$3.25 (60 Muscari) \$7.50

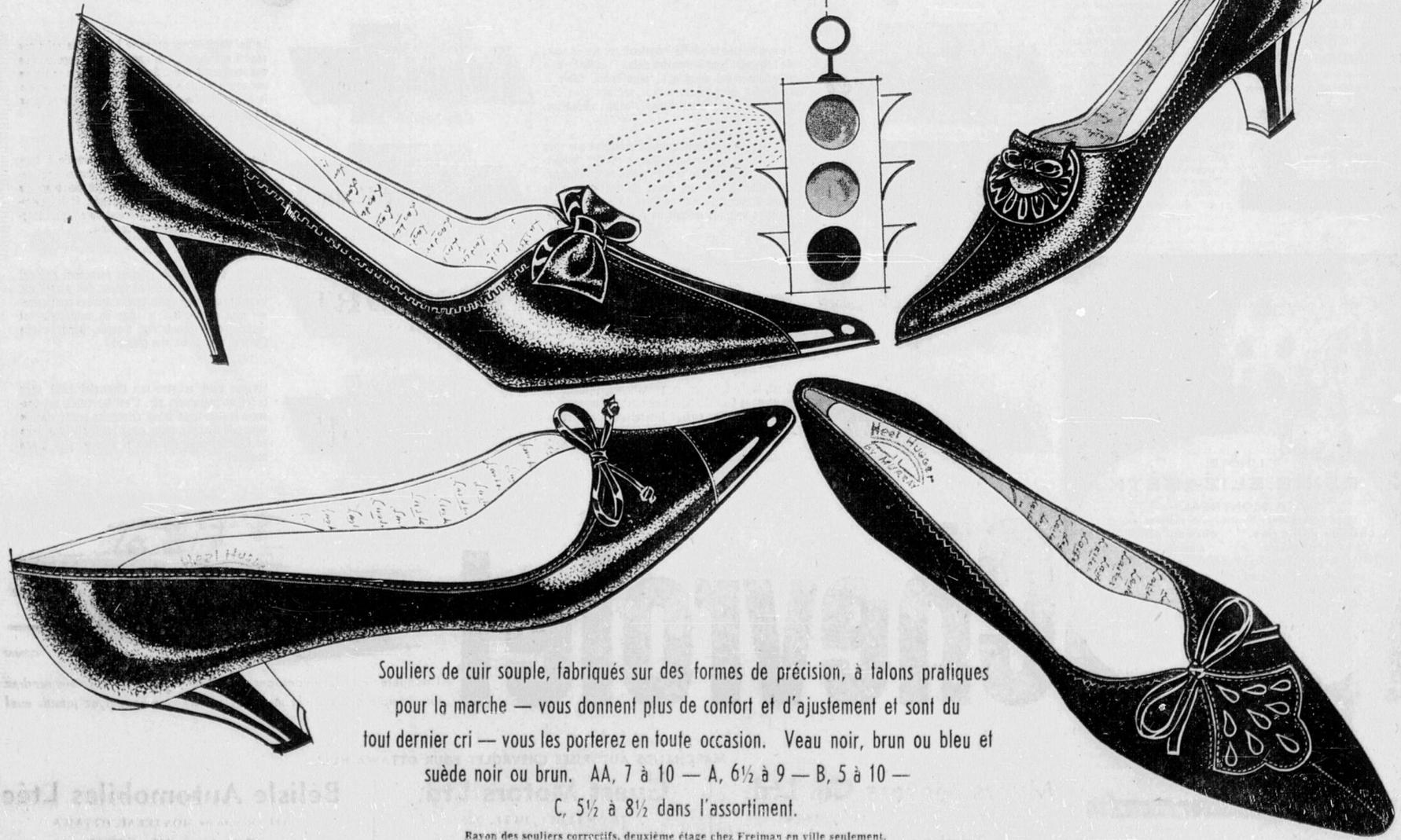
NOM _____ ADRESSE _____
VILLE _____ ZONE _____ PROV. _____
DUTCH BULB IMPORTERS, Dept. 454, Rockwood, Ont.



EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

marchez toujours dans la bonne voie, confortablement et avec confiance, dans des chaussures à talons bien ajustés ... de Marque Murray



Souliers de cuir souple, fabriqués sur des formes de précision, à talons pratiques pour la marche — vous donnent plus de confort et d'ajustement et sont du tout dernier cri — vous les porterez en toute occasion. Veau noir, brun ou bleu et suède noir ou brun. AA, 7 à 10 — A, 6 1/2 à 9 — B, 5 à 10 — C, 5 1/2 à 8 1/2 dans l'assortiment.

Rayon des souliers correctifs, deuxième étage chez Freiman en ville seulement.